



# HISNUL MUSLIM

Fortăreața musulmanului  
rugi și pomeniri  
din Coran și Sunnah

islam4ro



## Index

Introducere .....	12
Virtuțile pomenirii lui Allah.....	15
<b>1.</b> Rugă la trezire.....	21
<b>2.</b> Rugă la îmbrăcarea unui veșmânt .....	28
<b>3.</b> Rugă la îmbrăcarea unui veșmânt nou .....	29
<b>4.</b> Rugă pentru cineva care poartă un veșmânt nou .....	30
<b>5.</b> Înainte de a se dezbrăca.....	32
<b>6.</b> Rugă înainte de a intra la toaletă .....	33
<b>7.</b> După ieșirea de la toaletă.....	34
<b>8.</b> La începerea abluțiunii .....	35
<b>9.</b> La sfârșitul abluțiunii.....	36
<b>10.</b> La ieșirea din casă.....	38
<b>11.</b> La intrarea în casă.....	40
<b>12.</b> Rugă în drum spre moschee.....	41
<b>13.</b> Rugă la intrarea în moschee.....	44
<b>14.</b> Rugă la ieșirea din moschee.....	45
<b>15.</b> Pomeniri legate de chemarea la rugăciune .....	46
<b>16.</b> Ruga de deschidere a rugăciunii (după takbir – rostirea formulei „Allahu Akbar!)).....	50
<b>17.</b> În timpul prosternării (rukuu) .....	60

<b>18.</b> La ridicarea din plecăciune .....	63
<b>19.</b> Rugă în timpul prosternării (sugiuud).....	66
<b>20.</b> Rugă între două prosternări .....	70
<b>21.</b> Rugă în timpul prosternării de recitare din Coran (sagidatu- Tilaua) .....	71
<b>22.</b> At-Taşahhud.....	73
<b>23.</b> Transmiterea de salutări asupra Profetului după taşahhud .....	75
<b>24.</b> Rugă spusă după ultimul taşahhud și înainte de salaam (formula spusă la încheierea rugăciunii).....	78
<b>25.</b> Pomeniri după salaam [imediat după terminarea rugăciunii] .....	89
<b>26.</b> Rugă pentru călăuzire în luarea unei decizii sau în alegerea căii drepte. [Al-Istikhaara].....	100
<b>27.</b> Pomenirile de dimineață și seară (după rugăciunea de Fajr și Maghreb sau, și mai bine, înainte de apusul soarelui]. .....	104
<b>28.</b> Pomeniri înainte de somn.....	132
<b>29.</b> Rugă la întoarcerea de pe o parte pe alta în timpul nopții .....	148
<b>30.</b> Rugă împotriva neliniștii și fricii în timpul somnului.....	149
<b>31.</b> După un vis bun sau un coșmar .....	150
<b>32.</b> Ruga Qunuut Al-Uitr (spusă în timpul ultimei raka (unități de rugăciune) (al-Uitr) cu care se încheie	

rugăciunile de noapte voluntare).....	152
<b>33.</b> Pomenire imediat după rostirea formulei „salaam” după terminarea rugăciunii al-Ūitr.....	156
<b>34.</b> Rugă pentru neliniște și întristare .....	157
<b>35.</b> Rugă pentru cel aflat în suferință.....	160
<b>36.</b> Rugă la întâlnirea unui dușman sau a unor persoane cu autoritate .....	163
<b>37.</b> Rugă pentru cel care se teme de nedreptatea unui lider .....	165
<b>38.</b> Rugă împotriva unui dușman .....	168
<b>39.</b> Ce se spune când te temi de niște oameni.....	169
<b>40.</b> Rugă pentru cel care se îndoiește în credință .....	170
<b>41.</b> Rugă [pentru cererea ajutorului lui Allah] pentru achitarea unei datorii .....	172
<b>42.</b> Rugă pentru cel care este tulburat în timpul rugăciunii sau al recitării din Coran .....	174
<b>43.</b> Rugă pentru cel care întâmpină o anumită greutate	175
<b>44.</b> După comiterea unui păcat .....	176
<b>45.</b> Rugă de îndepărtare a diavolului și a șoaptelor sale ispititoare .....	177
<b>46.</b> Rugă celui lovit de o nenorocire sau care este depășit de o situație .....	179
<b>47.</b> Felicitarea pentru un nou născut și răspunsul la aceasta .....	180

<b>48.</b> Punerea copiilor sub protecția lui Allah.....	182
<b>49.</b> La vizitarea bolnavilor .....	183
<b>50.</b> Virtuțile [și răsplata] vizitării bolnavilor .....	185
<b>51.</b> Rugă bolnavului care nu mai are nicio speranță de viață .....	186
<b>52.</b> Ce trebuie să i se spună să zică celui aflat pe patul de moarte .....	189
<b>53.</b> Ruga celui lovit de o nenorocire.....	190
<b>54.</b> Ce se spune când se închid ochii celui decedat .....	191
<b>55.</b> Rugă pentru cel decedat la rugăciunea de înmormântare .....	192
<b>56.</b> Rugă spusă la rugăciunea de înmormântare a unui copil.....	197
<b>57.</b> Rugă pentru condoleanțe.....	200
<b>58.</b> Ruga în momentul punerii celui decedat în mormânt.....	202
<b>59.</b> Ruga după îngroparea celui decedat .....	203
<b>60.</b> Rugă la vizitarea mormântului.....	204
<b>61.</b> Rugă spusă în timpul unei furtuni .....	205
<b>62.</b> Rugă la auzul tunetului .....	207
<b>63.</b> Rugi pentru venirea ploii .....	208
<b>64.</b> Rugă spusă când plouă.....	210
<b>65.</b> Rugă spusă după ploaie .....	211

66. Rugă pentru cer senin .....	212
67. La vederea semilunii.....	213
68. Ruga de încheiere a unei zi de post .....	214
69. Rugă înainte de masă.....	215
70. Rugă după masă .....	217
71. Ruga oaspetelui pentru gazdă.....	219
72. Rugă pentru cel care oferă sau dorește să ofere (apă) de băut.....	220
73. Rugă spusă la încheierea postului în casa altcuiva....	221
74. Rugă spusă de cel care postește și i se oferă mâncare, dar nu-și întrerupe postul (pentru că ziua lui de post încă nu a luat sfârșit) .....	222
75. Rugă spusă la vederea primului fruct din acel sezon	223
76. Rugă atunci când se strănută .....	224
78. Rugă pentru un necredincios care strănută și îl laudă pe Dumnezeu.....	226
79. Rugă pentru miri.....	227
80. Ruga mirelui în noaptea nunții.....	228
81. Rugă înainte de actul sexual .....	229
82. Rugă la mânie .....	230
83. Rugă spusă [în sinea ta] la vederea cuiva aflat la necaz.....	231
84. Pomenire spusă la o întrunire .....	232

85. Rugă spusă pentru ispășirea păcatelor la sfârșitul unei întruniri .....	233
86. Rugă pentru cel care s-a rugat pentru tine de iertare.....	234
87. Rugă spusă celui care îți face un bine.....	235
88. Pentru protejarea împotriva lui Dajjaal [Anticristul]	236
89. Rugă pentru cel care îți spune: „Te iubesc de dragul lui Allah”.....	237
90. Rugă pentru cel care ți-a oferit o parte din averea lui.....	238
91. Rugă spusă celui care a oferit un împrumut la restituirea datoriei.....	239
92. Ruga celui care se teme de „șirk” [a îi face asociați lui Allah] .....	240
93. Rugă pentru cel care a spus: Allah să te binecuvânteze [Barak Allah fik].....	241
94. Interzicerea de a pune unele lucruri pe seama semnelor .....	242
95. Rugă la urcarea pe un animal sau într-un mijloc de transport .....	243
96. Rugă pentru călătorie .....	245
97. Rugă la intrarea într-un sat sau o localitate .....	248
98. Rugă la intrarea în piață.....	250
99. Rugă spusă atunci când animalul încălecat se împiedică (sau mijlocul de transport se defectează).....	251

100. Ruga călătorului pentru cel care rămâne acasă .....	252
101. Ruga celor care rămân acasă pentru călător .....	253
102. Pomenirea lui Allah în decursul călătoriei.....	255
103. Ruga călătorului noaptea târziu [pe măsură ce se apropie zorile] .....	256
104. Rugă la oprirea sau poposirea într-un anumit loc..	257
105. Pomenire la întoarcerea dintr-o călătorie.....	258
106. Ce se spune la primirea unor vești plăcute sau neplăcute.....	260
107. Răsplata celui ce se roagă pentru Profet.....	261
108. Răspândirea salutului islamic.....	263
109. Răspunsul pentru un nemusulman care te salută cu „pace” [„as-salam” - „assalamu aleykum”] .....	265
110. Rugă spusă la auzul cântatului cocoșului sau al vocii unui măgar.....	266
111. Rugă la auzul lătratului câinilor noaptea.....	267
112. Rugă spusă pentru cel căruia i-ai adus o insultă [sau l-ai nedreptățit] .....	268
113. Ce să spună un musulman când îl laudă pe un alt musulman .....	269
114. Ce spune un musulman dacă este lăudat .....	270
115. Ruga „Talbiia” spusă la sosirea pentru Hajj sau Umra .....	271
116. „At-Takbir” dacă a trecut prin dreptul colțului Ka’abei	

pe care se află Piatra Neagra .....	272
117. Rugă spusă între colțul Yamani și Piatra Neagră (de la Ka’aba).....	273
118. Rugă spusă la oprirea pe Muntele As-Safa și pe Muntele Al-Marua.....	274
119. Rugă pentru ziua de ‘Arafa .....	277
120. La „Al-Maș’ar Al-Haram” (pe Muzdalifa) .....	278
121. Preamărirea lui Allah la aruncarea fiecărei pietricele la Jamarat .....	279
122. Rugă pentru uimire și încântare.....	281
123. Ce se face la primirea unor vești plăcute .....	282
124. Ce se spune când simți o durere .....	283
125. Rugă când te temi că ai putea deochea ceva .....	284
126. Rugă spusă atunci când tresari din cauza fricii .....	285
127. Ce se spune la tăierea sau sacrificarea unui animal .....	286
128. Ce se spune pentru protecție împotriva ispitei diavolului .....	287
129. Rugă de iertare și de căință.....	289
130. Virtuțile pomenirii și slăvirii lui Allah .....	292
131. Cum făcea „tasbih” Profetul .....	303
133. Dintre faptele bune și comportamentele general valabile [Retragerea și izolarea atunci când se lasă noaptea].....	304



### Transliterare fonetică

<i>Simbol folosit</i>	Litera arabă	<i>Simbol folosit</i>	Litera arabă
t	ط	á	آ - ى
<u>dh</u>	ظ	a	ا
'	ع	b	ب
gh	غ	t	ت
f	ف	<u>th</u>	ث
q	ق	gi	ج
k	ك	<u>h</u>	ح
l	ل	<u>kh</u>	خ
m	م	d	د

<i>Simbol folosit</i>	Litera arabă	<i>Simbol folosit</i>	Litera arabă
n	ن	dh	ذ
h	ه	r	ر
u	و	z	ز
u	(vocal) و	s	س
i	ي	ş	ش
í	(vocal) ي	s	ص
'	ء	d	ض

َ	fathā	a
ُ	dammá	u
ِ	kasra	i
ْ	shadda	Dobra letra

## INTRODUCERE

Toată Lauda I se cuvine numai lui Allah. Pe El Îl lăudăm, Lui îi cerem ajutor și la El căutăm iertarea Sa. Căutăm adăpost la Allah de răul din sufletele noastre și de răul din faptele noastre. Cel pe care Allah îl călăuzește nu va fi niciodată rătăcit, iar cel pe care Allah îl lăsa să rătăcească nu va putea fi călăuzit. Mărturisesc că nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni asociat, și mărturisesc că Muhammad (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) este robul și Trimisul Său. Fie ca pacea și binecuvântările lui Allah să fie asupra sa, a familiei sale și a companionilor săi, precum și a celor care îl urmează întru evlavie până în Ziua Judecării.

Această carte este o ediție prescurtată a lucrării mele „Adh-Dhikr uad-Dua ual-‘Ilaj bir-Ruqi’a minal-kitab uas-Sunnah”, în care am rezumat capitolul pomenirilor,

pentru a rezulta o carte care să fi ușor de purtat.

Am selectat astfel doar secțiunea despre pomeniri, iar pentru aceasta m-am limitat doar la menționarea textului pomenirii [sau rugii] și doar a una sau două referințe din ceea ce există în cartea de bază. Astfel, cel care dorește să cunoască exact companionul care a relatat un anumit Hadith sau mai multe informații despre locul consemnării acestuia, trebuie să consulte lucrarea originală (menționată mai sus).

Mă rog la Allah Cel Plin de Glorie și Noblete, Cel Preaputernic, prin intermediul preafrumoaselor Sale Nume și a Atributelor Sale Perfecte să accepte această lucrare ca fiind dedicată și devotată numai Lui, și făcută cu sinceritate, numai de dragul Lui, și să o facă benefică pentru mine, atât în decursul vieții mele, cât și după moartea mea. Mă rog ca Allah să facă această lucrare, de asemenea, benefică pentru cei care o citesc, o tipăresc sau sunt implicați

în orice mod la distribuirea sa. Cu adevărat, El, Preaslăvitul, este Stăpânul și Cel cu putere asupra a tot și a toate. Și mă rog ca pacea și binecuvântarea lui Allah să fie asupra Profetului nostru Muhammad, asupra familiei sale și a companionilor săi și asupra tuturor celor care îl urmează întru evlavie până în Ziua Judecării.

*Autorul,*

*(Safar, 1409H)*



## Virtuțile pomenirii lui Allah

Allah Preaslăvitul și Preaînaltul spune:

فَادْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ

﴿Pomeniți-Mă pe Mine și o să vă pomenesc și Eu! Și fiți recunoscători față de Mine și nu fiți fără credință față de Mine!﴾<sup>(1)</sup>

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا

﴿O, voi cei care credeți, pomeniți-L pe Allah mereu﴾<sup>(2)</sup>

وَالذِّكْرِينَ اللَّهُ كَثِيرًا وَالذِّكْرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا

﴿...celor care-L pomenesc pe Allah mereu și acelor [dintre femei] care-L pomenesc, Allah le-a pregătit iertare și răsplată mare﴾<sup>(3)</sup>

(1) Coran 2:152.

(2) Coran 33:41.

(3) Coran 33:35.



وَأَذْكُرُ رَبِّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ  
مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ

﴿Și pomenește-L pe Domnul tău în sufletul tău, cu umilință și teamă, fără a o rosti cu glas tare, atât dimineața cât și seara, și nu fi dintre cei nepăsători.﴾<sup>(1)</sup>

Profetul [pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa] a spus:

„Pilda celui care Îl pomenește pe Allah și a celui care nu Îl pomenește pe Allah, este asemenea pildei celui viu și a celui mort.”<sup>(2)</sup>

Și a spus, de asemenea: „Oare să nu vă înștiințez eu pe voi cu privire la cele mai bune fapte ale voastre și cele mai alese înaintea Domnului vostru, și cele care vor înălța cel mai mult rangul vostru, și cele care sunt mai benefice pentru voi decât cheltuirea aurului și a banilor [pe calea lui Allah] și chiar mai bune decât războiera cu dușmanii voștri?” [Companionii] au răspuns: „Ba da! Spune-ne nouă.” El a spus: „Pomenirea lui Allah

(1) Coran 7:205.

(2) [Bukhari]

Preaînaltul.”<sup>(1)</sup>

Profetul [pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa] a mai spus: „Allah Preaînaltul spune: „Cu adevărat, Eu sunt pentru robul Meu așa cum el crede despre Mine că sunt, și Eu sunt cu el atunci când el Mă pomenește pe Mine. Și dacă el Mă pomenește în secret și Eu îl pomenesc pe el în secret, iar dacă el Mă pomenește într-o adunare, Eu îl pomenesc pe el într-o adunare și mai bună. Iar dacă el se apropie de Mine cât lungimea unei palme, Eu Mă apropiu de el cât întinderea unui braț, și dacă el se apropie de Mine cât întinderea unui braț, eu Mă apropiu de el cât lungimea a două brațe întinse; iar dacă el a venit către Mine mergând, Eu mă îndrept către el alergând.”<sup>(2)</sup>

'Abdullaah Ibn Busr (Allah să fie mulțumit de el) a relatat că un bărbat a spus: „O, trimis al lui Allah, prescripțiile islamului sunt [prea] multe pentru mine, spune-mi ceva de care aș putea să mă țin cu stăruință.” El

(1) [Tirmidhi]

(2) [Bukhari]

(pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a răspuns: „Să nu se oprească limba ta din pomenirea lui Allah.”<sup>(1)</sup>

Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a mai spus: „Cel care citește o literă din Cartea lui Allah are pentru ea o faptă bună consemnată; și pentru fiecare faptă bună consemnată încă zece asemenea ei. Nu spun că alif, laam, mim sunt o singură literă, ci, alif este o literă, laam este o literă și mim este o literă de sine stătătoare.”<sup>(2)</sup>

'Uqbah Ibn' Aamer (Allah să fie mulțumit de el) a relatat că Trimisul lui Allah (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a ieșit la ei când se aflau în As-Suffah și a spus: „Căruia dintre voi i-ar plăcea să meargă în fiecare zi, dimineața devreme, la Buthaan sau Al-'Aiq [numele a două locuri din Medina] și să se întoarcă de acolo cu două cămile, fără a fi săvârșit el vreun păcat

---

(1) [Tirmidhi]

(2) [Tirmidhi]

și fără a fi vinovat de ruperea relațiilor de rudenie?” Noi [companionii] am spus:

„O, Trimis al lui Allah, cu adevărat, ne-ar plăcea nouă.” „El a răspuns: „Mersul unuia dintre voi la moschee și dobândirea unor cunoștințe [despre islam] sau recitarea a două versete din Cartea lui Allah, este mai bună pentru voi decât două cămile, iar trei versete [recitate] sunt mai bune decât trei cămile și patru versete sunt mai bune decât patru cămile și tot așa [oricâte versete ați citi] pentru un număr egal cu acestea de cămile.”<sup>(1)</sup>

Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a mai spus: „Acela care s-a așezat într-un loc fără a-L pomeni pe Allah, aceasta a fost o pierdere pentru el la Allah, și oricine s-a întins [pentru a se odihni] fără a-L pomeni pe Allah, aceasta a fost o pierdere pentru el la Allah.”<sup>(2)</sup>

---

(1) [Muslim]

(2) [Abu Daud]

Tot astfel, Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus: „De fiecare dată când un grup de oameni se află într-o adunare în care nu este pomenit Allah și nu se trimit salutări asupra Profetului, aceasta este o pierdere pentru ei, și dacă Allah vrea îi va pedepsi pe ei, iar dacă va vrea îi va ierta.”<sup>(1)</sup>

Și a spus (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa): „De fiecare dată când un grup de oameni părăsesc o adunare în care nu a fost pomenit Allah, ei o părăsesc ca și cum ar fi ieșit din stârvul unui măgar și aceasta va fi o pierdere pentru ei.”



<sup>(1)</sup>[Tirmidhi]

## 1. Rugă la trezire

1. الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَحْيَانَا بَعْدَ مَا أَمَاتَنَا وَإِلَيْهِ  
التُّشُورُ.

1. *Alhamdu lillabil-ladhi ahyana ba'da ma amatana ua-ilaybin-nuşur.*

1. „Laudă lui Allah, Care ne-a dăruit viața după ce ne-a luat-o și la El este Învierea!”



2. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ  
الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، سُبْحَانَ اللَّهِ،  
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ وَلَا حَوْلَ وَلَا  
قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ. رَبِّ اغْفِرْ لِي.

2. *La ilaha illal-lahu uahdahu la şarika lah, lahul-mulku ualahul-hamdu, uahuua 'ala kulli şay-in qadir, subhanal-lah, ualhamdu lillah, ua laa ilaha illal-lah uallahu akbar, ua*

*laa haula ua laa quuuata illa billahil-'aliyyil*  
*'adhim. Rabbigh-fir li.*



2. Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni asociat! A Lui este Împărăția și Slava și El este cu putere peste toate. Cât de Perfect [și Măreț] este Allah, și toată Lauda I se cuvine Lui, și nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, și Allah este Cel mai Măreț și nu există forță sau putere decât cu Allah, Preaînaltul, Cel mai Măreț. O, Domnul meu, iartă-mă!”

Notă: Într-un hadis se spune că cel care [s-a trezit și] a spus aceasta va fi iertat și dacă se va ruga, ruga lui va fi primită. Iar dacă va face abluțiunea și apoi va împlini rugăciunea, rugăciunea sa va fi acceptată.



3. الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي عَافَانِي فِي جَسَدِي وَرَدَّ عَلَيَّ  
رُوحِي وَأَذِنَ لِي بِذِكْرِهِ.

*3. Alhamdu lillahil-ladhi 'afani fi giasadi*  
*uaradda 'alayya rubi ua-adhina li bidbikrih.*

3. „Toată Lauda I se cuvine lui Allah, Care a redat trupului meu sănătatea, mi-a înapoiat sufletul și mi-a permis să-L pomenesc”.



4. إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ  
اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ آيَاتٍ لِأُولِي الْأَلْبَابِ \* الَّذِينَ  
يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ  
وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا  
خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ \*  
رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تَدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ  
أَخْرَجْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ \*  
رَبَّنَا إِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ  
آمَنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا  
وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ \*

رَبَّنَا وَآتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ وَلَا  
تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ \*  
فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَامِلٍ  
مِّنْكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ  
فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُوذُوا  
فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ  
وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ \*  
لَا يَغْرَنَّكَ أَتَقَلَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ \*  
مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ \*  
لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي  
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِّنْ  
عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ \*  
وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا  
أُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خَاشِعِينَ لِلَّهِ لَا  
يَشْتُرُونَ بآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَهُمْ  
أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ \*  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا

„Cu adevărat, în crearea Cerurilor și a Pământului și în schimbarea nopții și a zilei sunt semne pentru cei dăruiți cu minte. Care îl pomenesc pe Allah, stând [în picioare], șezând [jos] sau pe o parte și cugetă la facerea Cerurilor și a Pământului, [spunând]: „Doamne, n-ai făcut acestea fără un scop! Slavă Ție! Apără-ne pe noi de pedeapsa Focului!

Doamne! Cu adevărat, pe acela pe care îl faci să intre în Foc - Tu îl acoperi de rușine, iar pentru cei nelegiuți nu este cine să-i ajute!

Doamne! Cu adevărat, noi am auzit un vestitor [profetul Muhammad (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa)] chemând la credință [spunând]: „Credeti în Domnul vostru!” Și noi am crezut. Doamne, iartă-ne păcatele noastre, șterge faptele noastre rele și ia-ne sufletele împreună cu

cei evlavioși!

Doamne! Dă-ne nouă ceea ce ne-ai făgăduit prin mesagerii Tăi și nu ne acoperi pe noi de rușine în Ziua Învierii, căci Tu nu-ți încalci făgăduința!”

Iar Domnul lor le-a răspuns: „Eu nu las să se piardă nicio faptă împlinită de vreunul dintre voi, bărbat sau femeie, deopotrivă unul cu altul! Iar pe cei care au emigrat, care au fost alungați din casele lor, care au fost răniți pe calea Mea, care au luptat și au fost omorâți – cu siguranță le voi șterge faptele rele și cu siguranță îi voi primi în Grădini pe sub care curg râuri, drept răsplată din partea lui Allah. La Allah se află cea mai bună răsplată!”

Să nu te înșele peregrinatul prin țări al celor care nu sunt credincioși!

[Este doar o] puțină plăcere [în lumea aceasta] și apoi refugiul lor este Focul! Și ce pat rău este acesta!

Cât despre aceia care au frică de Domnul lor, ei vor avea Grădini pe sub care curg râuri, în care vor sălășlui veșnic, drept loc de primire de la Allah. Și, ceea ce este la Allah, este mai bun pentru cei pioși!

Și cu adevărat, printre oamenii Scripturii sunt unii care cred în Allah și în ceea ce vi s-a trimis vouă și în ceea ce li s-a trimis lor, smeriți înaintea lui Allah. Ei nu vând versetele lui Allah pe un preț de nimic. Aceia vor avea răsplată de la Domnul lor, căci Allah este grabnic la socoteală!

O, voi cei care credeți! Fiți răbdători<sup>(1)</sup> și îndemnați la răbdare, fiți statornici și fiți cu frică de Allah, pentru ca să aveți parte de izbândă!”<sup>(2)</sup>



(1) În religia voastră și în fața dușmanilor

(2) [Coran, 3:190-200]

## 2. Rugă la îmbrăcarea unui veșmânt

5. الحمد لله الذي كساني هذا (التوب) ورزقنيه من غير حول مني ولا قوة.

5. *Alhamdu lillahil-ladhi kasani hadha (athtaub) ua razaqanihi min ghayri haulin minni ua la quuuah.*

5. „Laudă lui Allah, Care m-a îmbrăcat cu acest veșmânt și mi l-a dăruit fără ca eu să am vreo putere sau forță de la mine însumi.”



## 3. Rugă la îmbrăcarea unui veșmânt nou

6. اللهم لك الحمد أنت كسوتني أسألك من خيره وخير ما صنع له، وأعوذ بك من شره وشر ما صنع له.

6. *Allahumma lakal-hamdu anta kasautanib, as-aluka min khayrihi ua khayri ma suni'a lah, ua-'audhu bika min sharrihi ua sharri ma suni'a lah.*

6. „O Allah, a Ta este toată Lauda, Tu m-ai îmbrăcat cu acest [veșmânt]. Îți cer din binele lui și din binele din care a fost făcut acesta și caut adăpost la Tine de răul lui și de răul din care a fost făcut acesta.”



#### 4. Rugă pentru cineva care poartă un veșmânt nou

7. تُبْلِي وَيُخْلِفُ اللَّهُ تَعَالَى.

7. *Tubli ua yukbliful-lahu Ta'ala.*

7. „Să-1 porți până când se învechește și Allah să ți-l schimbe (cu altul nou).”



8. اِلْبَسْ جَدِيداً وَعِشْ حَمِيداً وَمُتْ شَهِيداً.

8. *Ilbas giadidan u'aiş hamidan ua mut şahidan.*

8. „Poartă-1 nou, trăiește mulțumindu-I lui Allah și mori „şahid” [martir - cel care moare luptând pentru cauza lui Allah, împotriva necredincioșilor asupritori, pentru a face să triumfe islamul sau în apărarea acestuia. De asemenea, așa cum reiese din Tradițiile Profetice, termenul are și alte sensuri: cel care moare luptând în apărarea vieții sale,

a familiei lui și a bunăstării acesteia; femeia care moare din cauza nașterii unui copil; cel care moare înecat; etc.]





## 5. Înainte de a se dezbrăca

9. بِسْمِ اللّٰهِ.

9. *Bismil-lah.*

9. „În numele lui Allah!”



## 6. Rugă înainte de a intra la toaletă

10. (بِسْمِ اللّٰهِ) اللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَعُوْذُ بِكَ مِنَ الْخُبْثِ  
وَ الْخَبَائِثِ.

10. *(Bismil-lah) allahumma inni 'Audhu bika minal-khubthi ual-khaba-ith.*

10. „(În numele lui Allah!) O, Allah, caut adăpost la Tine de necurat și de necurate [de diavoli]!”



## 7. După ieșirea de la toaletă

11. غُفْرَانَكَ.

11. *Ghufranak.*

11. „Iertare Ție!”



## 8. La începerea abluțiunii

12. بِسْمِ اللَّهِ.

12. *Bismil-lah.*

12. „În numele lui Allah!”



## 9. La sfârșitul abluțiunii

13. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ  
وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.

*13. Aşhadu an la ilaha illal-lahu uahdahu la şarika lah, ua-aşhadu anna Muhammadan 'abduhu ua rasuluh.*

13. „Mărturisesc că nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal, și mărturisesc că Muhammad este robul și Trimisul Lui.”



14. اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنَ التَّوَابِينَ وَاجْعَلْنِي مِنَ  
الْمُتَطَهِّرِينَ.

*14. Allahummagi-'alni minat-tauuabina uagi'alni minal-mutatabhirin.*

14. „O, Allah, fă-mă dintre cei care se întorc

adesea la Tine cu căință și fă-mă dintre cei care rămân curați și puri.”



15. سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا  
أَنْتَ أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ.

*15. Subhanakal-lahumma ua bihamdika aşhadu an la ilaha illa anta astaghfiruka ua-atubu ilayk.*

15. „Cât de Perfect [și Măreț] ești, o, Allah, și Ție Ți se cuvine toată Lauda, mărturisesc că nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine. Cer iertarea Ta și mă întorc la Tine cu căință.”



## 10. La ieșirea din casă

76. بِسْمِ اللّٰهِ، تَوَكَّلْتُ عَلَى اللّٰهِ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللّٰهِ.

16. *Bismil-lah, tauakkaltu 'alal-lah, ua la haula ua la quuuata illa billah.*

16. „În numele lui Allah! Mă încred în Allah și [mărturisesc că] nu există forță sau putere decât cu Allah!”



17. اللّٰهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَضِلَّ أَوْ أُضَلَّ، أَوْ أَزِلَّ أَوْ أُزَلَ، أَوْ أَظْلِمَ أَوْ أَظْلَمَ، أَوْ أَجْهَلَ أَوْ يُجْهَلَ عَلَيَّ.

17. *Allahumma inni 'audhu bika an adilla au udal, au azilla au uzall, au adhlima au udhblam, au agihala au yugihala 'alay.*

17. „O Allah, caut adăpost la Tine de a

rătăci sau de a fi rătăcit, de a greși sau de a fi atras în greșeală, de a asupri sau de a fi asuprit, de a mă purta nesăbuit sau a fi tratat cu nesăbuiță.”



## 11. La intrarea în casă

18. بِسْمِ اللَّهِ وَلَجْنَا، وَبِسْمِ اللَّهِ خَرَجْنَا، وَعَلَى رَبَّنَا تَوَكَّلْنَا.

*18. Bismil-lahi ualagina, uabismil-lahi kharagina, u'ala rabbina tauakkalna.*

18. „În numele lui Allah am intrat și în numele lui Allah am ieșit și în Domnul nostru ne încredem!” apoi să îi salute pe cei din familia lui cu salutul islamic „Assalamu aleykum!” [Pace vouă!]

Nota: Într-un hadis s-a spus că dacă un om a intrat în casa sa și L-a pomenit pe Allah la intrare, precum și înainte de a mânca, Satana a spus [celorlalți diavoli]: „Voi nu aveți [aici] loc de dormit și nici cină [de mâncat].”



## 12. Rugă în drum spre moschee

19. اللَّهُمَّ اجْعَلْ فِي قَلْبِي نُورًا، وَفِي لِسَانِي نُورًا، وَفِي سَمْعِي نُورًا، وَفِي بَصَرِي نُورًا، وَمَنْ فَوْقِي نُورًا، وَمَنْ تَحْتِي نُورًا، وَعَنْ يَمِينِي نُورًا، وَعَنْ شِمَالِي نُورًا، وَمَنْ أَمَامِي نُورًا، وَمَنْ خَلْفِي نُورًا، وَاجْعَلْ فِي نَفْسِي نُورًا، وَأَعْظِمْ لِي نُورًا، وَعَظْمْ لِي نُورًا، وَاجْعَلْ لِي نُورًا، وَاجْعَلْنِي نُورًا، اللَّهُمَّ أَعْظِنِي نُورًا، وَاجْعَلْ فِي عَصْبِي نُورًا، وَفِي لَحْمِي نُورًا، وَفِي دَمِي نُورًا، وَفِي شَعْرِي نُورًا، وَفِي بَشْرِي نُورًا. اللَّهُمَّ اجْعَلْ لِي نُورًا فِي قَبْرِي.. وَنُورًا فِي عِظَامِي، وَزِدْنِي نُورًا، وَزِدْنِي نُورًا، وَزِدْنِي نُورًا، وَهَبْ لِي نُورًا عَلَى نُورًا.

*19. Allahumma gial fi qalby nuran, ua fi lisany nuran, ua fi sami'ay nuran, ua fi basary nuran, ua min fauqy nuran, ua min tahty nuran, ua 'an yaminy nuran, ua 'an şimaly nuran, ua min amamy nuran, ua min khalfy nuran, ua gial fi nafsy nuran. Ua*

*'adhim lii nuran, ua 'adhdhim lii nuran, ua  
gial lii nuran, ua gialny nuran, allhumma  
'atiny nuran, ua gial fii asaby nuran, ua fii  
lahmy nuran, ua fii damy nuran, ua fii şa'ry  
nuran, ua fii basary nuran.*

*[Allahumma gial lii nuran fii qabry... ua  
nuran fii 'idhamy]*

*[ua zidny nuran, ua zidny nuran, ua zidny  
nuran]*

*[ua hab lii nuran 'ala nur].*

19. „O, Allah, pune în inima mea lumină și în vorba mea lumină, și în auzul meu lumină, și în văzul meu lumină, și de deasupra mea lumină, și dedesubtul meu lumină, și la dreapta mea lumină, și la stânga mea lumină, și în fața mea lumină, și în urma mea lumină, și pune în sufletul meu lumină, și mărește-mi și înnobilează această lumină, și dăruiește-mi lumină, fă-mă o lumină. O, Allah, dăruiește-mi lumină, și pune în nervii mei lumină, și în carnea mea lumină, și în sângele meu lumină, și în părul

meu lumină, și în pielea mea lumină.

[O, Allah, luminează-mi mormântul și luminează oasele mele].

[Și întărește-mă cu lumină, și întărește-mă cu lumină, și întărește-mă cu lumină].

[O, Allah, dăruiește-mi lumină peste lumină!]



### 13. Rugă la intrarea în moschee

20. أَعُوذُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ وَبِوَجْهِهِ الْكَرِيمِ وَسُلْطَانِهِ الْقَدِيمِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ، بِسْمِ اللَّهِ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ، اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ.

20. *'Audhu billahil - 'adhim ua biuagihibil -karim ua sultanibil-qadim minas-şaytanir -ragim, bismil-lah, uassalatu [uassalamu 'ala rasulil-lah], allahumma iftah li abuaba rahmatik.*

20. „Caut adăpost la Allah, Cel Preamăreț și prin Nobila Sa Față, și prin Stăpânirea Sa cea fără de sfârșit, de Satana cel alungat! În numele lui Allah, binecuvântarea și pacea să fie asupra Mesagerului lui Allah! O, Allah, deschide-mi porțile Îndurării Tale!”



### 14. Rugă la ieșirea din moschee

21. بِسْمِ اللَّهِ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ، اللَّهُمَّ اعْصِمْنِي مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ.

21. *Bismil-lah uassalatu uassalamu 'ala rasulil-lah, allahumma inni as-aluka min fadlik, allahumma i'asimni minas-şaytanir -ragim.*

21. „În numele lui Allah, binecuvântarea și pacea lui Allah fie asupra Mesagerului Său! O, Allah, Îți cer din binecuvântările [și favorurile] Tale. O, Allah, ocrotește-mă de Satana cel alungat.”



## 15. Pomeniri legate de chemarea la rugăciune

22. Se repetă ceea ce spune muezinul, mai puțin atunci când el spune:

22. حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ، حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ.

22. *Hayya 'alas-salah (sau) hayya 'alal-falah.*

„Veniți la rugăciune, veniți la izbândă!”... se spune în schimb:

لا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ.

*La haula ua la quuuata illa billah.*

„Nu există forță și putere decât prin Allah!”



23. Apoi spune...

23. وَأَنَا أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ، رَضِيْتُ بِاللَّهِ رَبًّا،

23. *Ua-ana așhadu an la ilaha illal-lahu uabdahu lașarika lah, ua-anna Muhammadan 'abduhu ua rasuluh, raditu billahi rabban ua bi muhammadin rasulan ua bil-islami dina.*

„Și eu mărturisesc că nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni egal, și că Muhammad este robul și Trimisul Său. [Accept și] sunt mulțumit cu Allah ca Domn, cu Muhammad ca Mesager și cu islamul ca religie.”

...imediat după mărturisirea de credință „laa ilaha illa Allah” spusă de muezin la sfârșitul adzanului [chemarea la rugăciune].



24. După ce răspunde chemării făcute de muezin se transmit salutări asupra Profetului (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa).



25. Apoi spune:

25. اللَّهُمَّ رَبِّ هَذِهِ الدَّعْوَةُ التَّامَّةُ وَالصَّلَاةُ الْقَائِمَةُ  
آتِ مُحَمَّدًا الْوَسِيلَةَ وَالْفَضِيلَةَ وَابْعَثْهُ مَقَاماً  
مَحْمُوداً الَّذِي وَعَدْتَهُ إِنَّكَ لَا تَخْلِفُ الْمِيعَادَ.

25. *Allahumma rabba hadhihid-d'  
Auatit-tammah, uassalatil-qa-imah ati  
Muhammadan aluasilata ual-fadilah,  
uab'adh-hu maqaman mahmudan alladhi  
u"dtah, innaka la tukhliful-mi'ad.*

„O, Allah, Stăpân al acestei chemări perfecte și Stăpân al acestei rugăciuni ce va fi înfăptuite, acordă-i lui Muhammad „al-uasila” și „al-fadila” [adică un rang mai presus de întreaga creație] și dă-i statutul binecuvântat pe care l-ai promis. Cu adevărat, Tu îți ții întotdeauna promisiunile.”



26. Apoi să facă rugă între adzan (chemarea la rugăciune) și iqama (chemarea de

începere a rugăciunii), întrucât ruga făcută în acest interval de timp nu este respinsă.



**16. Ruga de deschidere a rugăciunii  
(după takbir – rostirea formulei „Allahu  
Akbar!)**

27. اللَّهُمَّ بَاعِدْ بَيْنِي وَبَيْنَ خَطَايَايَ كَمَا بَاعَدْتَ  
بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ، اللَّهُمَّ تَقْنِي مِنْ خَطَايَايَ  
كَمَا يُتَقْنَى الثَّوْبُ الْأَبْيَضُ مِنَ الدَّنَسِ، اللَّهُمَّ  
اغْسِلْنِي مِنْ خَطَايَايَ بِالثَّلْجِ وَالْمَاءِ وَالْبَرْدِ.

27. *Allahumma b'aid bayni uabayna khatayaya  
kama b'adta baynal-maşriqi ualmaghrib,  
allahumma naqqini min khatayaya kama  
yunaqqath -thaubul -abyadu minad-danas,  
allahumma gh-silni min khatayaya bi ththalgi  
ualma'i ualbarad.*

27. „O, Allah, îndepărtează-mă pe mine de  
păcatele mele așa cum ai îndepărtat Estul  
de Vest. O, Allah, curăță-mă [și purifică-  
mă] de păcate așa cum o haină albă este  
curățată de murdărie. O, Allah, curăță-mă  
de păcate cu zăpadă, apă și grindină.”

28. سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَيَحْمَدُكَ وَتَبَارَكَ اسْمُكَ  
وَتَعَالَى جَدُّكَ وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ.

28. *Subhanakal-lahumma uabihamdika  
uatabarakas-muka ua ta'ala giadduka ua la  
ilaha ghayruk.*

28. „Cât de Perfect [și Măreț] ești Tu ,  
o, Allah, și Ție ți se cuvine toată Lauda.  
Binecuvântat este Numele Tău și Preaînalt  
este Rangul Tău și nu există altă divinitate  
demnă de a fi adorată în afară de Tine.”



29. وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ، إِنَّ صَلَاتِي، وَنُسُكِي،  
وَمَحْيَايَ، وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، لَا شَرِيكَ لَهُ  
وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ. اللَّهُمَّ أَنْتَ الْمَلِكُ لَا  
إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَنْتَ رَبِّي وَأَنَا عَبْدُكَ، ظَلَمْتُ نَفْسِي  
وَأَعْتَرَفْتُ بِذُنُوبِي فَاعْفُرْ لِي ذُنُوبِي جَمِيعًا إِنَّهُ لَا  
يَعْفُرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ. وَاهْدِنِي لِأَحْسَنِ الْأَخْلَاقِ لَا  
يَهْدِي لِأَحْسَنِهَا إِلَّا أَنْتَ، وَاصْرِفْ عَنِّي سَيِّئَهَا،

لَا يَصْرِفُ عَنِّي سَيِّئَهَا إِلَّا أَنْتَ، لَبَّيْكَ وَسَعْدَيْكَ،  
وَالْخَيْرُ كُلُّهُ بِيَدَيْكَ، وَالشَّرُّ لَيْسَ إِلَيْكَ، أَنَا بِكَ  
وَإِلَيْكَ، تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ.

*29. Uagi giahtu uagihiya lilladhi fataras-  
samauati ual-arda hanifan ua ma ana minal-  
muşrikin, inna salati uanusuki uamahyaya  
uamamati lillahi rabbil-'alamin, la şarika  
lahu uabidhalika umirtu ua-ana minal-  
muslimin. Allahumma antal-maliku la ilaha  
illa ant. Anta rabbi ua-ana 'abduk, dhalamtu  
nafsi u'ataraftu bidhanbi faghfir li dhunubi  
giami'an innahu la yaghfirudh-dhunuba illa  
ant. Uahdini li-absanil-akhlaqi la yahdi  
li-absaniha illa ant, uasrif 'anni sayyi-aba  
la yasrifu 'anni sayyi-aba illa ant, labbayka  
uas'adayk, ualkhayru kulluhu biyadayk,  
uaşşarru laysa ilayk, ana bika ua-ilayk,  
tabarakta uata'alayt, astaghfiruka ua-atubu  
ilayk.*

29. „Mi-am întors faţa cu sinceritate [şi smerenie] către Cel care a creat Cerurile şi Pământul şi eu nu sunt dintre politeişti [care-I fac asociaţi lui Allah]. Cu adevărat,

rugăciunea mea, jertfa mea, viaţa mea şi moartea mea sunt pentru Allah, Stăpânul lumilor; şi El nu are pe nimeni asociat. Aceasta mi-a fost poruncit şi eu sunt dintre cei care se supun [musulmani]. O, Allah, Tu eşti Stăpânul Absolut, nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine. Tu eşti Domnul meu şi eu sunt robul Tău. Mi-am nedreptăţit sufletul şi mi-am recunoscut păcatele, aşadar iartă-mi mie toate păcatele, căci nimeni nu iartă (păcatele) în afară de Tine. Îndrumă-mă spre cele mai minunate dintre virtuţi [ale firii şi caracterului], căci nimeni nu mă poate îndruma către ele în afară de Tine, şi îndepartează-mă de cele mai josnice dintre însuşiri, căci nimeni nu mă poate depărta de ele în afară de Tine. Iată-mă răspunzând chemării Tale, fericit să te slujesc. Tot binele se află în Măinile Tale şi răul nu vine de la Tine. Exist prin voia Ta şi la Tine mă voi întoarce. Slăvit şi Preamărit eşti Tu, caut iertarea Ta şi mă căiesc Ție.”

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

30. اللَّهُمَّ رَبَّ جِبْرَائِيلَ، وَمِيكَائِيلَ، وَإِسْرَافِيلَ،  
فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ.  
أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ.  
اهْدِنِي لِمَا اخْتَلَفَ فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِكَ، إِنَّكَ  
تَهْدِي مَنْ تَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ.

*30. Allahumma rabba gibra-il, uamika-il, ua-  
israfil fatiras-samauati ualard, 'alimal-ghaybi  
uaşşabadah, anta tahkumu bayna 'ibadika  
fima kanu fihi yakhtalifun. Ihdini limakh-  
tulifa fihi minal-haqqi bi-idhnik, innaka  
tahdi man taşa-u ila siratin mustaqim.*

30. „O, Allah, Domn al lui Gavriil, al lui Mihail și al lui Israfil (mai marii Îngerilor), Creator al Cerurilor și al Pământului, Știutor al celor nevăzute și al celor văzute, Tu ești Cel care judecă între robii Tăi în privința celor în care ei s-au deosebit [și au avut dispute]. Condu-mă prin Voia Ta către adevărul în privința căruia ei s-au deosebit [având dispute]. Cu adevărat, Tu conduci pe cine voiești Tu pe calea cea dreaptă.”

31. اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا، اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا، اللَّهُ أَكْبَرُ  
كَبِيرًا، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا،  
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا، وَسُبْحَانَ اللَّهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا  
(de 3 ori)، أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ مِنْ نَفْخِهِ  
وَنَفْثِهِ وَهَمْزِهِ.

*31. Allahu akbaru kabira, Allahu akbaru  
kabira, Allahu akbaru kabira, ualhamdu  
lillahi kathira, ualhamdu lillahi kathira,  
ualhamdu lillahi kathira, ua subhanal-lahi  
bukratan ua-asila. (se spune de 3 ori)*

*'Audhu billahi minaş-şaytani min nafkhibi ua  
nafdhibi ua hamzih.*

31. „Allah este Cel mai Mare și mai Măreț!  
Allah este Cel mai Mare și mai Măreț!  
Allah este Cel mai Mare și mai Măreț! Și  
nemărginită Laudă I se cuvine numai lui  
Allah! Și nemărginită Laudă I se cuvine  
numai lui Allah! Și nemărginită laudă I  
se cuvine numai lui Allah! Mărturisesc  
Perfectiunea lui Allah [și Măreția Lui] în  
zorii zilei și la apusul soarelui.” (de 3 ori)

„Caut adăpost la Allah, de diavol, de soapele lui mincinoase, de îngâmfarea lui și de amăgirile lui.”



32. Atunci când se trezea din somn pentru a împlini rugăciunea în timpul nopții [tahagiud], Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) spunea:

32. اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ نَوْرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ، وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ قَيِّمُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ، [وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ] [وَلَكَ الْحَمْدُ لَكَ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ] [وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ] [وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ الْحَقُّ وَوَعْدُكَ الْحَقُّ، وَقَوْلُكَ الْحَقُّ، وَلِقَاؤُكَ الْحَقُّ، وَالْجَنَّةُ حَقٌّ، وَالنَّارُ حَقٌّ، وَالنَّبِيُّونَ حَقٌّ، وَمَحَمَّدٌ حَقٌّ، وَالسَّاعَةُ حَقٌّ] [اللَّهُمَّ لَكَ أَسْلَمْتُ، وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ، وَبِكَ آمَنْتُ، وَإِلَيْكَ أَنْبَتُ، وَبِكَ خَاصَمْتُ، وَإِلَيْكَ حَاكَمْتُ. فَاغْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ، وَمَا أَخَّرْتُ، وَمَا

أَسْرَرْتُ، وَمَا أَعْلَنْتُ] [أَنْتَ الْمُقَدَّمُ وَأَنْتَ الْمُؤَخَّرُ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ] [أَنْتَ إِلَهِي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ.

32. *Allahumma lakal-hamd anta nurus-samauati ual-ardi uaman fibin, ualakal-hamd, anta qayyimus -samauati ualardi uaman fibin, [ualakal-hamd, anta rabbus-samauati ualardi uaman fibin], [ualakal-hamd, laka mulkus-samauati ualardi uaman fibin] [ualakal-hamd, anta malikus-samauati ualard] [ualakal-hamd] [antal-haq, ua u'adukal-haq, ua qaulukal-haq, ualiqa-ukal-haq, ualgiannatu haq uannaru haq, ua nnabiyyuna haq, ua Muhammadun haq, uassa'atu haq] [allahumma laka aslamt, ua 'alayka tauakkalt, uabika amant, ua-ilyka anabt, uabika khasamt, ua-ilyka hakamt, faghfir li ma qaddamt, uama akbkhart, uama asrart, uama 'alant] [antal-muqaddim, ua-antal -mu-akbkbir, la ilaha illa ant] [anta ilahi la ilaha illa ant].*

„O, Allah, Ție ți se cuvine toată Lauda, Tu ești Lumina Cerurilor și a Pământului și a tuturor celor ce se află în ele. Ție ți se cuvine

toată Lauda, Tu ești Susținătorul Cerurilor și al Pământului și al tuturor celor ce se află în ele. Ție Ți se cuvine toată Lauda, Tu ești Domnul Cerurilor și al Pământului și al tuturor celor ce se află în ele. Ție Ți se cuvine toată Lauda și a Ta este împărăția Cerurilor și a Pământului și a tuturor celor ce se află în ele. Ție Ți se cuvine toată Lauda, Tu ești Stăpânitorul Cerurilor și al Pământului. Ție Îți aparține toată Lauda. Tu ești Adevărul, făgăduința Ta e adevărată, Cuvântul Tău e adevărat și Ziua în care Te vom întâlni e adevărată, Raiul este adevărat, și Focul [Iadului] este adevărat, și Profeții sunt adevărați, și Muhammad e adevărat și Ceasul de Apoi e adevărat. O, Allah, Ție m-am supus, și în Tine m-am încrezut, și în Tine am crezut, și la Tine m-am întors cu căință, și pentru Tine m-am luptat și la Tine m-am întors spre judecată. Așadar, iartă-mă pentru ceea ce am făcut, și pentru ceea ce voi face, pentru ce am ascuns, și pentru ce am scos la iveală [dintre păcate]. Tu ești Al-Muqaddim [Cel care înaintează și favorizează pe cine voiește El dintre

creațiile Sale] și Al-Mu'akhkhir [Cel care înapoiază și defavorizează pe cine voiește El dintre creațiile Sale]. Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine, Tu ești Dumnezeu meu, nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine.”



## 17. În timpul prosternării (rukuu)

33. سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ.

33. *Subhana rabbiyal-'adhim (de 3 ori).*

33. „Cât de Perfect este Domnul meu, Cel mai Măreț!”



34. سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي.

34. *Subhanakal-labumma rabbana uabih amdik, allahumma gh-fir li.*

34. „Cât de Perfect și Măreț ești, O, Allah, Domnul nostru, mă rog Ție lăudându-Te. O, Allah, iartă-mă!”



35. سُبُّوحٌ قُدُّوسٌ، رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ.

35. *Subbuhun quddus, rabbul-mala-ikati uarruh.*

35. „Preaslăvit și Preasfânt [este El], Domnul Îngerilor și al Duhului [Ar-Ruh - Îngerul Gavriil]”.



36. اللَّهُمَّ لَكَ رَكَعْتُ وَبِكَ آمَنْتُ، وَلَكَ أَسَلْتُ، خَشَعَ لَكَ سَمْعِي، وَبَصْرِي، وَمُخِّي، وَعَظْمِي، وَعَصْبِي، وَمَا اسْتَقَلَّ بِهِ قَدَمِي.

36. *Allahumma laka rak'at, uabika amant, ualaka aslamt, kha'sa laka sami'i, uabasari, uamukhkhbi, ua'adhmi, ua'asabi, uamas-taqalla bihi qadami.*

36. „O, Allah, Ție m-am plecat [în rugăciune], și în Tine am crezut, și Ție m-am supus. Auzul meu, vederea mea, mintea mea, oasele mele, nervii mei și toate cele care se sprijină pe picioarele mele s-au

supus Ție cu umilință.”



37. سُبْحَانَ ذِي الْجَبَرُوتِ، وَالْمَلَكُوتِ، وَالْكَبْرِيَاءِ،  
والعظمة.

37. *Subhana dhil-giabarut, ualmalakut, ualkibriya, ual'adhamah.*

37. „Cât de Măreț și Perfect este El, Deținătorul puterii absolute, și al Stăpânirii, și al Măreției și al Grandorii.”



## 18. La ridicarea din plecăciune

38. سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ.

38. *Sami'al-lahu liman hamidah*

38. „Allah aude pe cel care-L laudă!”

Această rugă se spune în momentul în care se ridică din plecăciune [rukuu].



39. رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا  
فِيهِ.

39. *Rabbana ualakal-hamdu hamdan kathiran tayyiban mubarakan fih.*

39. „O, Domnul nostru, Ție Ți se cuvine toată Lauda, Laudă din belșug, minunată și binecuvântată.”





40. مِلْءَ السَّمَوَاتِ وَمِلْءَ الْأَرْضِ، وَمَا بَيْنَهُمَا،  
وَمِلْءَ مَا شِئْتَ مِنْ شَيْءٍ بَعْدُ. أَهْلَ الثَّنَاءِ وَالْمَجْدِ،  
أَحَقُّ مَا قَالَ الْعَبْدُ، وَكُلُّنَا لَكَ عَبْدٌ. اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ  
لِمَا أَعْطَيْتَ، وَلَا مُعْطِيٍّ لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا  
الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ.

40. *Mil-as-samauati uamil-al-ard, uama baynahuma, uamil'a ma ši'ta min šay-in b'ad, ablatħ-thana'i ualmagid, abaqqu ma qalal-'abd, uakulluna laka 'abd. Allahumma la mani'a lima 'atayt, uala mu'tiya lima man'at, uala yanf'au dħal-giaddi minkal-giad.*

40. „Cerurile și Pământul cu tot ce se află în ele și între ele [îți aduc Laudă], și tot ceea ce Tu dorești te Slăvește pe Tine. O, Stăpân al slavei și al măreției, acesta-i cel mai mare adevăr pe care un rob l-a spus, și cu toții suntem robii Tăi. O, Allah, nimeni nu poate opri ceea ce Tu ai dăruit și nimeni nu poate dărui ceea ce Tu ai oprit, și nicio bogăție sau măreție nu poate fi de niciun folos nimănui [decât prin Voia Ta], căci de la Tine sunt toate bogățiile și mărețiile.”

[Această rugă este opțională și vine ca o continuare a rugii anterioare.]



## 19. Rugă în timpul prosternării (sugiuud)

41. سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى.

41. *Subhana rabbiyal-'Ala. (de 3 ori)*

41. „Cât de Măreț și Perfect este Domnul meu, Cel Preaînalt!”



42. سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي.

42. *Subhanakal-labumma rabbana uabihamdik, allabumma gh-fir li*

42. „Cât de Perfect și Măreț ești, o, Allah, Domnul nostru , și toată Lauda e a Ta! O, Allah, iartă-mă!”



43. سُبُّوحٌ قُدُّوسٌ، رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ.

43. *Subbuhun quddus, rabbul-mala-ikati uarruh.*

43. „Măreț și Sfânt [este Allah], Domnul Îngerilor și al Duhului [Ar-Ruuh – Îngerul Gavriil].”



44. اللَّهُمَّ لَكَ سَجَدْتُ وَبِكَ آمَنْتُ، وَلَكَ أَسَلْتُ،  
سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ وَصَوَّرَهُ وَشَقَّ سَمْعَهُ  
وَبَصَّرَهُ، تَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ.

44. *Allabumma laka sagiadtu, uabika amantu, ualaka aslamtu, sagiada uagibi lilladhi khalaqahu ua sauwarahu ua shaqqa sam'ahu ua basarahu, tabarakal-lahu absanul-khaliqin.*

44. „O, Allah, la Tine m-am prosternat [în rugăciune] și în Tine am crezut și Ție m-am supus. Fața mea s-a prosternat înaintea Celui care a creat-o și a făurit-o și a înzestrat-o cu auz și văz. Preaslăvit fie

Allah, Cel mai desăvârșit Creator.”

45. سُبْحَانَ ذِي الْجَبَرُوتِ، وَالْمَلَكُوتِ، وَالْكِبْرِيَاءِ،  
والعظمة.

45. *Subhana dhil-giabarut, ualmalakat, ualkibriya', ual'adhamah.*

45. „Cât de Măreț și Perfect este El, Deținătorul puterii absolute, și al Stăpânirii, și al Măreției și Grandorii.”



46. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ذَنْبِي كُلَّهُ، دِقَّةَ وَجِلِّهِ، وَأَوَّلَهُ  
وَأَخِرَهُ وَعَلَانِيَتَهُ وَسِرَّهُ.

46. *Allahummagh-fir li dhanbi kullah, diqqahu uagillah, ua-auualahu ua-akhirah, ua- 'alaniyyatahu ua-sirrah.*

46. „O, Allah, iartă-mi toate păcatele, cele mici și cele mari, cele dintâi și cele de pe urmă, cele vădite și cele ascunse.”

47. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ،  
وَبِمَعَاذِكَ مِنْ عِقَابِكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ،  
لَا أُحْصِي ثَنَاءً عَلَيْكَ، أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَى  
نَفْسِكَ.

47. *Allahumma inni 'audhu biridaka min sakhatik, ua-bimu'afatika min 'uqubatik, ua-'audhu bika mink, la uhsi thana'an 'alayk, anta kama athnayta 'ala nafsik.*

47. „O, Allah, caut adăpost în mulțumirea Ta de mânia Ta, și în iertarea Ta de pedeapsa Ta, și caut adăpost la Tine de Tine. Nu te pot slăvi precum meriți, Tu ești așa cum Tu Însuți Te-ai slăvit pe Tine!”



## 20. Rugă între două prosternări

48. رَبِّ اغْفِرْ لِي ، رَبِّ اغْفِرْ لِي .

*48. Rabbigh-fir li, rabbigh-fir li.*

48. „Domnul meu, iartă-mă! Domnul meu, iartă-mă!”



49. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ، وَأَرْحَمْنِي ، وَاهْدِنِي ،  
وَأَجْبِرْنِي ، وَعَافِنِي وَأَرْزُقْنِي وَأَرْفَعْنِي .

*49. Allahummagh-fir li, uarhamni, uahdini, uagiburni, u'afini, uarzuqni uarf'ani.*

49. „O, Allah, iartă-mă, ai milă de mine, călăuzește-mă, împuternicește-mă, dă-mi

sănătate, dă-mi cele necesare traiului și înalță rangul meu!”



## 21. Rugă în timpul prosternării de recitare din Coran (sagidatu- Tilaua)

50. سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ وَصَوَّرَهُ وَشَقَّ  
سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ بِحَوْلِهِ وَقُوَّتِهِ فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ  
الْخَالِقِينَ .

*50. Sagiada uagibi lilladhi khalaqahu uashaqqa sam'ahu ua basarahu bihaulih u quuatih {fa-  
tabaraka Allahu ahsanu alkhaliqin}.*

50. „Fața mea se prosternează Celui care a creat-o și a făurit-o și a înzestrat-o cu auz și văz, prin Forța și Puterea Lui. Slavă lui Allah, Cel mai desăvârșit Creator!”



51. اللَّهُمَّ اكْتُبْ لِي بِهَا عِنْدَكَ أَجْرًا ، وَضَعْ عَنِّي  
بِهَا وِزْرًا ، وَاجْعَلْهَا لِي عِنْدَكَ دُخْرًا ، وَتَقَبَّلْهَا مِنِّي  
كَمَا تَقَبَّلْتَهَا مِنْ عَبْدِكَ دَاوُدَ .

*51. Allahummak-tub li biha 'indaka agira, ua da'a 'anni biha uizra, uagi'alha li 'indaka*

*dhukbra, ua taqabbalha minni kama taqabbaltaha min 'abdika Dauud.*

51. „O, Allah, scrie-mi mie o răsplată pentru această [prosternare] și îndepărtează prin ea de la mine un păcat. Păstrează-o pentru mine și accept-o de la mine așa cum ai acceptat-o de la robul Tău David.”



## 22. At-Taşahhud

[At-Taşahhud: este ceea ce se spune atunci când se stă așezat în timpul rugăciunii.]

52. التَّحِيَّاتُ لِلَّهِ وَالصَّلَوَاتُ وَالطَّيِّبَاتُ، السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ، السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.

52. *Attahiyyatu lillahi uassalauatu uattayyibat, assalamu 'alayka ayyuhan-nabiyyu ua rahmatul-lahi ua barakatuh, assalamu 'alayna ua'ala 'ibadil-lahis-salihin. Aş-hadu an la ilaha illal-lah, ua-aşhadu anna Muhammadan 'abduhu ua rasuluh.*

52. „Toate salutările („At-Tahiyyaat” - toate cuvintele care fac referire la glorificarea lui Allah, existența Sa veșnică, Perfectiunea Sa, Supremația Sa.) sunt pentru Allah. Toate actele de slăvire și adorare și faptele bune sunt pentru El. Pacea, mila și binecuvântarea

lui Allah fie asupra ta, o, Profetule! Pacea fie asupra noastră și asupra tuturor robilor dreptcredințoși ai lui Allah. Mărturisesc că nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah și mărturisesc că Muhammad este robul și Trimisul Său!”



### 23. Transmiterea de salutări asupra Profetului după taşahhud

53. اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ، وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ،  
كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ،  
إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ، اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ، وَعَلَى  
آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ  
إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ.

*53. Allahumma salli 'ala Muhammad, ua-'ala ali Muhammad, kama sallayta 'ala Ibrahim ua-'ala ali Ibrahim, innaka Hamidun Magid, allahumma barik 'ala Muhammad, ua-'ala ali Muhammad, kama barakta 'ala Ibrahim ua-'ala ali Ibrahim, innaka Hamidun Magid.*

53. „O, Allah, trimite salutări asupra lui Muhammad și asupra urmașilor lui Muhammad, așa cum ai trimis salutările Tale asupra lui Avraam și asupra urmașilor lui Avraam. Cu adevărat, Tu ești plin de Slavă și Măreție. O, Allah, trimite binecuvântarea Ta asupra lui Muhammad și

asupra urmașilor lui Muhammad, așa cum ai trimis binecuvântări asupra lui Avraam și asupra urmașilor lui Avraam. Cu adevărat, Tu ești plin de Slavă și Măreție!”

﴿٥٤﴾

54. اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى أَزْوَاجِهِ وَذُرِّيَّتِهِ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ. وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى أَزْوَاجِهِ وَذُرِّيَّتِهِ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ. إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ.

*54. Allahumma salli 'ala Muhammad ua-'ala azuagihî ua dhurriyatihî kama sallayta 'ala ali Ibrahim, uabarik 'ala Muhammad, ua-'ala azuagihî ua dhurriyyatih, kama barakta 'ala ali Ibrahim. innaka Hamidun Magid.*

54. „O, Allah, trimite salutări asupra lui Muhammad și asupra soțiilor și descendenților lui Muhammad, așa cum ai trimis salutările Tale asupra familiei lui Avraam. O, Allah, trimite binecuvântarea Ta asupra lui Muhammad și asupra soțiilor și descendenților lui Muhammad, așa cum

ai trimis binecuvântări asupra familiei lui Avraam. Cu adevărat, Tu ești plin de Slavă și Măreție!”

﴿٥٤﴾

**24. Rugă spusă după ultimul taşahhud  
și înainte de salaam (formula spusă la  
încheierea rugăciunii)**

55. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، وَمِنْ  
عَذَابِ جَهَنَّمَ، وَمِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ، وَمِنْ  
شَرِّ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ.

55. *Allahumma inni 'audhu bika min  
'adhabil-qabr, uamin 'adhabi giabannam,  
uamin fitnatil-mahya ualmamat, uamin şari  
fitnatil-masihid-dajjal.*

55. „O, Allah, caut adăpost la Tine de pedeapsa chinuitoare a mormântului, de pedeapsa chinuitoare a Iadului, de înşelăciunile vieţii și morţii și de răul ispitei lui Al-Masih Al-Dajjal [Anticristul]”.



56. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، وَأَعُوذُ  
بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ  
الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْمَأْثِمِ  
وَالْمَعْرَمِ.

56. *Allahumma inni 'audhu bika min  
'adhabil-qabr, ua-'audhu bika min fitnatil-  
-masihid-dajjal, ua-'audhu bika min fitnatil-  
mahya ualmamat. Allahumma inni 'audhu  
bika minal-ma'thami ual maghram.*

56. „O, Allah, caut adăpost la Tine de pedeapsa chinuitoare a mormântului, și caut adăpost la Tine de ispita și încercarea lui Al-Masih Al-Dajjal, și caut adăpost la Tine de înşelăciunile vieţii și ale morţii. O, Allah, caut adăpost la Tine de păcat și îndatorare.”





57. اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي ظُلْمًا كَثِيرًا وَلَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ، فَاعْفُرْ لِي مَغْفِرَةً مِنْ عِنْدِكَ وَارْحَمْنِي، إِنَّكَ أَنْتَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ.

*57. Allahumma inni dhalamtu nafsi dhulman kathiran uala yaghfirudh-dhunuba illa ant, faghfir li maghfiratan min 'indik uarhamni, innaka antal-Ghafurur-Rahim.*

57. „O, Allah, cu adevărat, mi-am nedreptătit prea mult sufletul și nimeni nu poate ierta păcatul în afară de Tine, așadar, dăruiește-Mi mie de la Tine iertare și ai milă de mine. Cu adevărat, Tu ești Cel mai Iertător, Cel mai Îndurător!”



58. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ وَمَا أَخَّرْتُ، وَمَا أَسْرَرْتُ وَمَا أَعْلَنْتُ، وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي. أَنْتَ الْمُقَدِّمُ، وَأَنْتَ الْمُؤَخِّرُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ.

*58. Allahummagh-fir li ma qaddamtu, uama akbkhart, uama asrartu uama 'alant, uama asraft, uama anta 'alamu bibi minni, antal-muqaddimu ua-antal-mu-akbkhiru la ilaha illa ant.*

58. „O, Allah, iartă-mă pentru păcatele pe care le-am făcut, precum și pentru cele pe care le voi face, pentru cele pe care le-am ascuns, precum și pentru cele pe care le-am scos la iveală, și [iartă-mă] dacă am întrecut măsura, și [iartă-mă] și pentru cele pe care Tu le știi mai bine decât mine. Tu ești Al-Muqaddim [Cel care înaintează și favorizează pe cine voiește El dintre creațiile Sale] și Al-Mu'akhhir [Cel care înapoiază și defavorizează pe cine voiește El dintre creațiile sale]. Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de

Tine.”



59. اللَّهُمَّ أَعِنِّي عَلَى ذِكْرِكَ وَشُكْرِكَ، وَحُسْنِ عِبَادَتِكَ.

59. *Allahumma ‘ainni ‘ala dhikrik, uaşukrik, uabusni ‘ibadatik.*

59. „O, Allah, ajută-mă să Te pomenesc, să-Ţi mulţumesc şi să Te ador [supunându-mă Ţie] în cel mai frumos şi bun mod cu putinţă.”



60. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبُخْلِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْجُبْنِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ أَنْ أُرَدَّ إِلَى أَرْذَلِ الْعُمُرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الدُّنْيَا وَعَذَابِ الْقَبْرِ.

60. *Allahumma inni ‘audhu bika minal-bukhl, ua-‘audhu bika minal-giubn, ua-‘audhu bika min an uradda ila ardbalil-‘umur, ua-‘audhu bika min fitnatid-dunya u’adhabil-qabr.*

60. „O, Allah, caut adăpost la Tine de zgârcenie şi laşitate, caut adăpost la Tine de a fi întors la cea mai înjositoare dintre vieţi [vârstă înaintată, neputinţă, teamă] şi caut adăpost la Tine de încercările vieţii şi de pedeapsa chinuitoare a mormântului.”



61. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ.

61. *Allahumma inni as-alukal-giannah, ua-‘audhu bika minan-nar.*

61. „O, Allah, mă rog Ţie să îmi dăruieşti Paradisul şi caut adăpost la Tine de pedeapsa chinuitoare a Focului.”



62. اللَّهُمَّ بَعْلِمِكَ الْغَيْبِ وَقُدْرَتِكَ عَلَى الْخَلْقِ أَحْسِنِي مَا عَلِمْتَ الْحَيَاةَ خَيْرًا لِي، وَتَوَفَّنِي إِذَا عَلِمْتَ الْوَفَاةَ خَيْرًا لِي، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَشْيَتِكَ فِي الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ، وَأَسْأَلُكَ كَلِمَةَ الْحَقِّ فِي الرِّضَا وَالْغَضَبِ، وَأَسْأَلُكَ الْقَصْدَ فِي

الغنى وَالْفَقْرَ، وَأَسْأَلُكَ نَعِيمًا لَا يَنْفَدُ، وَأَسْأَلُكَ  
 قَرَّةَ عَيْنٍ لَا تَنْقَطِعُ وَأَسْأَلُكَ الرِّضَا بَعْدَ الْقَضَاءِ،  
 وَأَسْأَلُكَ بَرْدَ الْعَيْشِ بَعْدَ الْمَوْتِ، وَأَسْأَلُكَ لَذَّةَ  
 النَّظَرِ إِلَى وَجْهِكَ وَالشُّوقَ إِلَى لِقَائِكَ، فِي غَيْرِ  
 صَرَاءٍ مُضِرَّةٍ، وَلَا فِتْنَةٍ مُضِلَّةٍ، اللَّهُمَّ زَيِّنَا بِزِينَةِ  
 الْإِيمَانِ، وَاجْعَلْنَا هُدَاةً مُهْتَدِينَ.

62. *Allahumma bi'ilmikal-ghayb, uaqudratika  
 'alal-khalq, ahyini ma'alimtal-hayata khayran  
 li uatauaffani idha'alimtal-uafata khayran  
 li, allahumma inni as-aluka khaşyataka fil-  
 ghaybi uaşşahadah, ua-as-aluka kalimatal-  
 haqqi fir-rida ualghadab, ua-as-alukal-  
 qasda fil-ghina ualfagr, ua-as-aluka na'iman  
 la yanfad, ua-as-aluka qurrata 'aynin la  
 tanqati'a, ua-as-alukar-rida ba'adal-qada',  
 ua-as-aluka bardal-'ayşî ba'adal-maut, ua-  
 as-aluka ladhhdhatan-nadhari ila uagibik,  
 uaşşauqa ila liqa-ik fi ghayri darr'a mudirrah,  
 uala fitnatin mudillab, allahumma zayyinna  
 bizinatil-iman uagi'alna hudatan muhtadin.*

62. „O, Allah, în numele Ştiinţei Tale despre  
 cele nevăzute şi a puterii Tale asupra creaţiei,

ţine-mă în viaţă atâta timp cât ştii că viaţa  
 este mai bună pentru mine şi ia-mi viaţa  
 dacă ştii că moartea ar fi mai bună pentru  
 mine. O, Allah, fă-mă să mă tem de Tine  
 în taină şi în văzu lumii. Îţi cer Ție rostirea  
 adevărului, atât la bucurie, cât şi la mânie.  
 Îţi cer să îmi dai cumpătarea, atât în vreme  
 de bunăstare, cât şi în vreme de sărăcie şi Îţi  
 cer o binecuvântare veşnică şi o bucurie ce  
 nu se va sfârşi niciodată. Îţi cer să mă faci  
 împăcat cu ceea ce Tu ai poruncit şi Îţi cer  
 o viaţă bună şi uşoară după moarte. Îţi cer  
 încântarea de a privi la Faţa Ta şi dorinţa de  
 a Te întâlni într-un mod care să nu atragă  
 după sine niciun necaz dăunător şi nici vreo  
 ispită răătăcitoare. O, Allah, înfrumuseţează-  
 ne pe noi cu podoaba credinţei şi fă-ne  
 dintre cei ce călăuzesc şi sunt bine călăuziţi.



63. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ يَا اللَّهُ بِأَنَّكَ الْوَاحِدُ  
 الْأَحَدُ، الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ  
 كُفُوًا أَحَدٌ، أَنْ تَغْفِرَ لِي ذُنُوبِي إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ

الرَّحِيمِ.

63. *Allahumma inni as-aluka ya Allah bi-annakal uahidul-abadus-samad, alladhi lam yalid ualam yulad, ualam yakun labu kufiuan abad, an taghfira li dhunubi innaka antal-Ghafurur -Rahim.*

63. „O, Allah! Îți cer Ție, O, Allah, căci, cu adevărat, Tu ești Unul și Unicul, *As-Samad* (Stăpânul Suprem, deținător al atributelor de Perfecțiune) Cel care nu zămislește, nu a fost născut și nu are pe nimeni egal, [Îți cer Ție] să-mi ierți mie păcatele, căci, cu adevărat, Tu ești Cel mai Iertător, Cel mai Îndurător!”

اللَّهُمَّ إِنِّي

64. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنَّ لَكَ الْحَمْدُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ الْمَنَانُ يَا بَدِيعَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ، يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ.

64. *Allahumma inni as-aluka bianna lakal-*

*hamd, la ilaha illa ant uahdaka la sharika lak, almannan, ya badi'as-samauati ual-ard, ya dhal-gialali ual-ikram, ya hayyu ya qayyum, inni as-alukal-giannah, ua-'audhu bika minan-nar.*

64. „O, Allah, mă rog la Tine, căci Ție și se cuvine toată Lauda, nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine, Unicul, care nu are pe nimeni asociat. Tu ești Binefăcătorul [Dăruitor]. O, Creator al Cerurilor și al Pământului, o, Deținător al Măreției și al Cinstei, o, Tu, Cel Veșnic Viu, Atoatesușținătorul. Cu adevărat, Îți cer Ție Paradisul și caut adăpost la Tine de Focul [iadului].”

اللَّهُمَّ إِنِّي

65. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنِّي أَشْهَدُ أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، الْأَحَدُ الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ.

65. *Allahumma inni as-aluka bianni ashadu annaka antal-lah, la ilaha illa ant, al-abadus-samad, alladhi lam yalid ualam yulad ualam*

*yakun labu kufuuan abad.*

65. „O, Allah, mă rog la Tine, așa cum și eu, cu adevărat mărturisesc că Tu ești Allah, nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine, Unicul, *As-Samad* (Stăpânul Suprem, deținătorul tuturor Atributelor Perfecțiunii), Cel care nu zămisleşte și nu a fost născut și nu are pe nimeni egal!”

🕌

## 25. Pomeniri după salaam [imediat după terminarea rugăciunii]

66. (أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ). ثَلَاثًا.

اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ، وَمِنْكَ السَّلَامُ، تَبَارَكْتَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ.

*66. Astaghfirul-lah (de 3 ori)*

*Allahumma antas-salam uaminkas-salam, tabarakta ya dhal-gialali ual-ikram.*

66. „Cer iertarea Ta!” (de 3 ori).

„O, Allah, Tu ești *As-Salaam* (Pacea – Făcătorul de pace și sursa păcii, Cel lipsit de orice deficit) și de la Tine este toată pacea. Slăvit ești Tu, o, Cel a căruia este Măreția și Cinstea!”

🕌

67. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا

أَعْظَيْتِ، وَلَا مُعْطِي لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ  
مِنْكَ الْجَدُّ.

67. *La ilaha illal-lahu uahdahu la şarika lah, lahul-mulku ualahul-hamd, uahuua 'ala kulli şayin qadir, allahumma la mani'a lima 'atayt, uala mu'tiya lima man'at, uala yanf'au dhal-giaddi minkal-giad.*

67. „Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni asociat, a Lui este Împărăția și a Lui este Lauda și El este cu putere peste toate, Atotputernic. O, Allah, nimeni nu poate opri ceea ce Tu ai dăruit și nimeni nu poate dărui ceea ce Tu ai oprit, și nicio bogăție sau măreție nu poate fi de niciun folos nimănui [decât prin Voia Ta], căci de la Tine sunt toate bogățiile și mărețiile.”



68. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ  
وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا حَوْلَ وَلَا  
قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَلَا تَعْبُدُ إِلَّا إِيَّاهُ، لَهُ

التَّعْمَةُ وَلَهُ الْفَضْلُ وَلَهُ الثَّنَاءُ الْحَسَنُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ  
مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ.

68. *La ilaha illal-lah, uahdahu la şarika lah, lahul-mulku ualahul-hamd, uahuua 'ala kulli şayin qadir. la haula uala quuuata illa billah, la ilaha illal-lah, uala n'abudu illa iyyah, lahun-ni'amatu ualahul-fadl ualahu th-thana-ul-hasan, la ilaha illal-lah mukblisina lahud-din ualau karibal-kafirun.*

68. „Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de

Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni asociat, a Lui este Împărăția și a Lui este Lauda și El este cu putere peste toate, Atotputernic. Nu există forță și nici putere decât cu Allah, nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah și noi nu Îl adorăm decât pe El. Ale Lui sunt toate binecuvântările, virtuțile și glorificarea cea frumoasă. Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah și noi numai Lui îi suntem devotați întru

religia cea adevărată, chiar și dacă aceasta nu le este plăcută necredincioșilor.”



69. سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

69. *Subhanal-lah ualhamdu lillah, uallahu akbar*

(de 33 de ori)

*La ilaha illal-lahu uabdahu la şarika lah, lahul-mulku ualahul-hamd, uahuua 'ala kulli şayin qadir.*

69. „Cât de Perfect și Măreț este Allah, Laudă lui Allah și Allah este Cel mai Măreț.”

(de 33 de ori)

„Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu

are pe nimeni asociat, a Lui este Împărăția și a Lui este Lauda și El este cu putere peste toate, Atotputernic.”

Notă: Se spune într-un hadis că celui care a spus această rugă imediat după încheierea rugăciunii, i-au fost iertate păcatele chiar și dacă acestea ar fi [atât de numeroase] precum spuma mării.



70. Se citește după încheierea fiecărei rugăciuni [ultimele 3 capitole din Coran]:

70. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ \* اللَّهُ الصَّمَدُ \* لَوْ يَدُ و لَمْ يُولَدْ \*  
و لَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ \*

În numele lui Allah Cel Milostiv, Îndurător

1. Spune: „El este Allah, Cel Unic<sup>(1)</sup>!

(1) Unul, Unic și Indivizibil

2. Allah-us-Samad<sup>(1)</sup>

3. El nu zămisleşte şi nu este născut

4. Şi El nu are pe nimeni egal!” [Coran, 112]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ \* مِنْ شَرِّ مَا  
خَلَقَ \* وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ \*  
وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ \* وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا  
حَسَدَ

În numele lui Allah Cel Milostiv, Îndurător

1. Spune: „Eu caut adăpost la Stăpânul revărsatului zorilor

2. Împotriva răului [venind] de la ceea ce El a creat

3. Şi împotriva răului întunericului care se aşterne

(1) „Allah, Refugiul Etern” – care este căutat în timpuri dificile şi la nevoie, de care depinde întreaga creaţie

4. Şi împotriva răului vrăjitoarelor care suflă în noduri<sup>(1)</sup>

5. Şi împotriva răului pizmuitorului, când pizmuieşte.” [Coran, 113]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ \* مَلِكِ النَّاسِ إِلَهِ النَّاسِ \* مِنْ  
شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ \* الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ  
النَّاسِ \* مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ

În numele lui Allah Cel Milostiv, Îndurător

1. Spune: „Eu caut adăpost la Domnul oamenilor,

2. Stăpânul oamenilor,

3. Dumnezeu oamenilor

4. Împotriva răului ademenitorului fugar<sup>(2)</sup>

(1) Care fac magie

(2) Un diavol care îi face sugestii rele omului, dar care dispare atunci când acesta îl pomeneşte pe Allah



5. Care șoptește în piepturile oamenilor,

6. Dintre djinni și oameni<sup>(1)</sup>.” [Coran, 114]

Se spune după fiecare rugăciune [o dată, iar după Fajr și Maghreb de 3 ori].



71. اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

71. „Allah! Nu există altă divinitate în afară de El, *Al-Hayy* [Cel Viu], *Al-Qayyum* [Veșnicul]! Nici ațipirea, nici somnul nu-L cuprind! Ale Lui sunt cele din Ceruri și de pe Pământ! Cine este acela care ar putea mijloci la El fără de îngăduința Lui? El le știe pe cele de dinaintea lor și pe cele după ei<sup>(1)</sup>. Și ei nu pricep nimic din știința Sa în afară de ceea ce El voiește. Scaunul<sup>(2)</sup> Lui se întinde peste ceruri și peste pământ și păzirea lor nu-I este grea. El este *Al-Aliy* [Preînaltul], *Al-Azim* [Mărețul]!” [Coran, 2:255]

(1) Știința lui Allah cuprinde toate aspectele creației Sale în trecut, prezent și viitor

(2) În arabă al-Kursi. A nu se confunda cu al-Arș (Tronul), ce este infinit mai mareț decât al-Kursi

(1) Cei care fac sugestii rele pot fi și dintre oameni și dintre djinni

Notă: Într-un hadis, Profetul Muhammad (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus că pe cel care citește ayat *al-Kursy* [Coran, 2:255] după fiecare rugăciune, nu îl desparte de intrarea în Paradis decât momentul morții [adică va intra cu siguranță în Paradis].



72. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

*72. La ilaha illal-lahu uahdahu la šarika lah, labul-mulku ualabul-hamd, yuhyi uayumit, uahuua 'ala kulli šayin qadir.*

(de 10 ori după Maghreb și Fajr – rugăciunea de seară și dimineață)

72. „Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni asociat, a Lui este Împărăția și a Lui este Lauda, El este Cel care dă viața și El este Cel care aduce moartea și El este

cu putere peste toate, Atotputernic.”



73. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا وَرِزْقًا طَيِّبًا، وَعَمَلًا مُتَقَبَّلًا.

*73. Allahumma inni as-aluka 'ilman nafi'an, uarizqan tayyiban, ua'amalan mutaqqabalan.*

(se spune după rostirea formulei de încheiere „salaam” a rugăciunii de dimineață –Fajr).

73. „O, Allah, Îți cer Ție o știință folositoare și mijloace de supraviețuire bune și fapte acceptate [de Tine]!”



**26. Rugă pentru călăuzire în luarea unei decizii sau în alegerea căii drepte. [Al-Istikhaara]**

74. Jabir Ibn 'Abdullah [Allah să fie mulțumit de ei] a spus: „Profetul lui Allah ne învața să ne rugăm *Istikharah* în privința tuturor lucrurilor, așa cum ne-ar fi învățat un Capitol din Coran [adică ceva foarte important]. El spunea: „Dacă vreunul dintre voi vrea să se hotărască într-o anumită chestiune, să se roage două *Rak'a* (unități de rugăciune) în afară de rugăciunile zilnice obligatorii, iar după aceea [după rostirea formulei „*salaam*” și încheierea rugăciunii] să se roage spunând:

74. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَخِيرُكَ بِعِلْمِكَ، وَأَسْتَقْدِرُكَ بِقُدْرَتِكَ، وَأَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ الْعَظِيمِ، فَإِنَّكَ تَقْدِرُ وَلَا أَقْدِرُ، وَتَعْلَمُ وَلَا أَعْلَمُ، وَأَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ، اللَّهُمَّ إِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ - وَيُسَمِّي حَاجَتَهُ - خَيْرٌ لِي فِي دِينِي وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ أَمْرِي - أَوْ قَالَ: عَاجِلُهُ وَاجِلُهُ - فَاقْدُرْهُ لِي

وَيَسِّرْهُ لِي ثُمَّ بَارِكْ لِي فِيهِ، وَإِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ شَرٌّ لِي فِي دِينِي وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ أَمْرِي، - أَوْ قَالَ: عَاجِلُهُ وَاجِلُهُ - فَاصْرِفْهُ عَنِّي وَاصْرِفْنِي عَنْهُ وَاقْدُرْ لِي الْخَيْرَ حَيْثُ كَانَ ثُمَّ أَرْضِنِي بِهِ.

74. *Allahumma inni astakbiruka bi'ilmika, ua-astaqdiruka biqudratika, ua-as-aluka min fadlikal-'adhim, fa-innaka taqdiru uala aqdir, ua t'alamu uala 'alam ua-anta 'allamul ghuyub, allahumma in kunta t'alamu anna hadbal-amr (și se spune chestiunea în privința căreia dorește să fie călăuzit) khayrun li fi dini ua ma'ași ua 'aqibati amri [sau spune - 'agilibi ua 'aagilib] faqdurhu li, uayassirhu li, thumma barik li fib, ua-in kunta t'alamu anna hadbal-amr sarrun li fi dini ua ma'ași ua 'aqibati amri [sau spune - 'agilibi ua 'aagilib] fasrifhu 'anni uasrifni 'anh, uaqdur liyal-khayra haythu kan, thumma ardini bih.*

„O, Allah, caut îndrumarea Ta prin Știința Ta, și caut forță prin Puterea Ta și Îți cer din favorurile Tale preamărețe, căci, cu adevărat, Tu poți, în timp ce eu nu pot, și,

cu adevărat, Tu știi, în timp ce eu nu știu, și Tu ești Știutorul tuturor celor nevăzute. O, Allah, dacă Tu știi că acest lucru (și se menționează aici lucrul în privința căruia dorește să fie îndrumat) este bun pentru mine în religia mea, în viața mea și în sfârșitul ei [sau a spus – în ceea ce îi este apropiat și în ceea ce îi este îndepărtat, în sensul de pe termen scurt și pe termen lung] atunci prescrie-l și ușurează-l pentru mine, apoi fă-l binecuvântat pentru mine; iar dacă știi că acest lucru este rău pentru mine, în religia mea, în viața mea și în sfârșitul ei [sau a spus – în ceea ce îi este apropiat și în ceea ce îi este îndepărtat, în sensul de pe termen scurt și pe termen lung] atunci îndepărtează-l de mine, și îndepărtează-mă de el, și prescrie-mi ceea ce este bun, oriunde s-ar afla, și fă-mă mulțumit cu acesta.”

Iar cel ce caută călăuzirea și îndrumarea la Creatorul său și cere sfatul oamenilor dreptcredincioși, apoi rămâne ferm în hotărârea sa, nu va regreta, căci Allah Preaînaltul a spus:

„[...]și sfătuieste-te cu ei asupra treburilor. Dar când ai luat o hotărâre, încrede-te în Allah. Cu adevărat, Allah îi iubește pe cei care se încred [în El].” [Coran, 3:159]



**27. Pomenirile de dimineață și seară  
(după rugăciunea de Fajr și Maghreb  
sau, și mai bine, înainte de apusul  
soarelui).**

الحمد لله وحده و الصلاة و السلام على من لا نبى  
بعده.

*Alhamdu lillabi uabdahu uassalatu uassalamu  
'ala man la nabiyana ba'adahu.*

Toată Lauda I se cuvine lui Allah, Unicul, și binecuvântarea și pacea lui Allah fie asupra celui după care nu mai vine niciun Profet [ultimul Profet – Muhammad].

Notă: Într-un hadis se spune că Profetul Muhammad (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus că a sta cu un grup de oameni în timp ce Îl pomenesc pe Allah după rugăciunea din zori [al Fajr] și până la răsăritul soarelui Îi este mai plăcută Lui decât eliberarea a patru sclavi, și a sta cu un grup de oameni în timp ce Îl pomenesc

pe Allah după rugăciunea de după amiază [al Asr] și până la apusul soarelui Îi este mai plăcută Lui decât eliberarea a patru sclavi [trebuie avut în vedere că eliberarea unui sclav este unul dintre cele mai de preț fapte bune în islam].

75. أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ  
وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا  
بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ  
مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ  
وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ.

75. „Allah! Nu există altă divinitate în afară de El, *Al-Hayy* [Cel Viu], *Al-Qayyum* [Veșnicul]! Nici ațipirea, nici somnul nu-L cuprind! Ale Lui sunt cele din Ceruri și de pe Pământ! Cine este acela care ar putea mijloci la El fără de îngăduința Lui? El le știe pe cele de dinaintea lor și pe cele după

ei<sup>(1)</sup>. Și ei nu pricep nimic din știința Sa în afară de ceea ce El voiește. Scaunul<sup>(2)</sup> Lui se întinde peste Ceruri și peste Pământ și păzirea lor nu-I este grea. El este *Al-Aliy* [Preaînaltul], *Al-Azim* [Mărețul]! [Coran, 2:255]

Notă: Într-un hadis s-a spus că cel care a recitat acest verset dimineața a fost protejat împotriva djinilor până la lăsarea serii, iar cel care a recitat-o seara a fost protejat împotriva djinilor până dimineața.



76. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ \* اللَّهُ الصَّمَدُ \* لَوْ يَدُ و لَمْ يُولَدْ \*  
و لَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ \*

76. În numele lui Allah Cel Milostiv, Îndurător

(1) Știința lui Allah cuprinde toate aspectele creației Sale în trecut, prezent și viitor

(2) În arabă al-Kursi. A nu se confunda cu al-Arș (Tronul), ce este infinit mai mare decât al-Kursi

1. Spune: „El este Allah, Cel Unic<sup>(1)</sup>!

2. *Allah-us-Samad*<sup>(2)</sup>!

3. El nu zămislește și nu este născut

4. Și El nu are pe nimeni egal!” [Coran, 112]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ \* مِنْ شَرِّ مَا  
خَلَقَ \* وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ \*  
وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ \* وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا  
حَسَدَ \*

În numele lui Allah Cel Milostiv, Îndurător

1. Spune: „Eu caut adăpost la Stăpânul revărsatului zorilor

2. Împotriva răului [venind] de la ceea ce El a creat

(1) Unul, Unic și Indivizibil

(2) „Allah, Refugiul Etern” – care este căutat în timpuri dificile și la nevoie, de care depinde întreaga creație

3. Și împotriva răului întunericului care se așterne

4. Și împotriva răului vrăjitoarelor care suflă în noduri<sup>(1)</sup>

5. Și împotriva răului pizmuitorului, când pizmuiește.” [Coran, 113]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ \* مَلِكِ النَّاسِ إِلَهِ النَّاسِ \* مِنْ  
شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ \* الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ  
النَّاسِ \* مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ

În numele lui Allah Cel Milostiv, Îndurător

1. Spune: „Eu caut adăpost la Domnul oamenilor,

2. Stăpânul oamenilor,

3. Dumnezeuul oamenilor

(1) Care fac magie

4. Împotriva răului ademenitorului fugar<sup>(1)</sup>

5. Care șoptește în piepturile oamenilor,

6. Dintre djinni și oameni<sup>(2)</sup>.” [Coran, 114]

Notă: Într-un hadis se spune că cel care a recitat aceste Sure de 3 ori dimineața și seara, i-au fost de ajuns [și l-au protejat] împotriva a orice [rău].

﴿۞﴾

77. أصبحنا و أصبح

77. iar dacă e seară se spune

[أَمْسَيْنَا وَ أَمْسَى]

الْمَلِكُ لِلَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ  
لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ،  
رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَذَا الْيَوْمِ وَ خَيْرَ مَا بَعْدَهُ

(1) Un diavol care îi face sugestii rele omului, dar care dispăre atunci când acesta Îl pomenește pe Allah

(2) Cei care fac sugestii rele pot fi și dintre oameni și dintre djinni

iar dacă e seară se spune

[هَذِهِ اللَّيْلَةُ وَخَيْرَ مَا بَعْدَهَا]

وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِي هَذَا الْيَوْمِ وَ شَرِّ مَا بَعْدَهُ.

iar dacă e seară se spune

[هَذِهِ اللَّيْلَةُ وَشَرِّ مَا بَعْدَهَا]

رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ وَسَوْءِ الْكِبَرِ، رَبِّ أَعُوذُ  
بِكَ مِنْ عَذَابِ فِي النَّارِ وَعَذَابِ فِي الْقَبْرِ.

*Asbahna ua asbaha [iar dacă e seară se spune „amsayna ua-amsa”] l-mulku lillah ualhamdu lillah la ilaha illal-lah, uahdahu la şarika lah, lahul-mulku ualahul-hamd, uahuua ‘ala kulli sayin qadir, rabbi as-aluka khayra ma fi hadha al-iaum ua khaira ma ba’adahu [iar dacă e seară se spune hadhibil-laylah, uakhayra ma b’adaha], ua-’audhu bika min şarri hadhal-iaum ua şarri ma ba’adahu [iar dacă e seară se spune „badhibil-laylah, uaşarri ma b’adaha”], rabbi ‘audhu bika minal-kasal, uasu-il kibar,*

*rabbi ‘audhu bika min ‘adhabin fin-nar, u’adhabin fil-qabr.*

„Am îndimineţat şi a îndimineţat toată împărăţia lui Allah, Laudă lui Allah! Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni asociat, a Lui este Împărăţia şi Lauda şi El este cu putere peste toate, Atotputernic. Domnul meu, îţi cer din binele acestei zile [sau „nopti” – dacă se spune seara] şi din binele a ceea ce o va urma şi caut adăpost la Tine de răul din această zi [sau „noapte” – dacă se spune seara] şi de răul a ceea ce o va urma. Doamne, caut adăpost la Tine de trândăvie şi de greul bătrâneţii. Doamne, caut adăpost la Tine de pedeapsa chinuitoare a Focului şi de pedeapsa chinuitoare din mormânt!”

🙏



78. اللَّهُمَّ بِكَ أَصْبَحْنَا وَبِكَ أَمْسَيْنَا، وَبِكَ نَحْيَا  
وَبِكَ نَمُوتُ وَإِلَيْكَ النُّشُورُ.

*78. Allahumma bika asbahna uabika amsayna,  
uabika nahya uabika namutu ua-ilyalkan-  
nuşur.*

[se spune dimineața]

78. „O, Allah, prin Voia Ta am ajuns dimineața și prin Voia Ta am înserat și pe calea Ta trăim și murim și la Tine este învierea noastră!”

Iar seara se spune:

اللَّهُمَّ بِكَ أَمْسَيْنَا، وَبِكَ أَصْبَحْنَا، وَبِكَ نَحْيَا، وَبِكَ  
نَمُوتُ وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ.

*Allahumma bika amsayna, uabika asbahna,  
uabika nahya uabika namutu ua-ilyalkal-  
masir.*

„O, Allah, prin Voia Ta am înserat și prin Voia Ta am ajuns dimineața și pe calea Ta

trăim și murim și la Tine este întoarcerea noastră!”

﴿﴾

79. اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، خَلَقْتَنِي وَأَنَا  
عَبْدُكَ، وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ،  
أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتُ، أَبُوءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ  
عَلَيَّ وَأَبُوءُ بِذَنْبِي فَاغْفِرْ لِي فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ  
إِلَّا أَنْتَ.

*79. Allahumma anta rabbi la ilaha illa ant,  
khalaqtani ua-ana 'abduk, ua-ana 'ala 'abdika  
uau'adika mas-tat'at, 'audhu bika min şarri  
ma san'at, abu'u laka bini'matika 'alay,  
ua-abu'u bidhanbi, faghfir li fa-innahu la  
yaghfiru dh-dhunuba illa ant.*

79. „O, Allah, Tu ești Domnul meu, nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine, Tu m-ai creat și eu sunt robul Tău și mă supun legământului și poruncilor Tale pe cât pot. Caut adăpost la tine de răul pe care l-am comis, Îți sunt

recunoscător pentru toate binecuvântările cu care m-ai dăruit, și îmi recunosc păcatul, așadar, iartă-mă, căci, cu adevărat, nimeni nu poate ierta păcatele în afară de Tine!”

Notă: Conform unui hadis, cine a spus această rugă seara și a murit în acea noapte a intrat în Paradis și tot astfel, cine a spus-o dimineața și a murit în acea zi, a intrat în Paradis.



80. اللَّهُمَّ إِنِّي أَصْبَحْتُ

iar dacă este seară se spune

[أَمْسَيْتَ]

أَشْهَدُكَ، وَأَشْهَدُ حَمَلَةَ عَرْشِكَ، وَمَلَائِكَتِكَ،  
وَجَمِيعَ خَلْقِكَ، أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ  
وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ، وَأَنْ مُحَمَّدًا عَبْدُكَ  
وَرَسُولُكَ.

80. *Allahumma inni asbahtu [iar dacă este*

*seară se spune „amsaitu”] uşhiduk, ua-uşhidu  
hamalata ‘arşik, uamala-ikatak, uagiami’a  
khalqik, annaka antal-lahu la ilaha illa ant,  
uahdaka la şarika lak, ua-anna Muhammadan  
‘abduka uarasuluk (se spune de 4 ori dimineața  
și seara).*

80. „O, Allah, cu adevărat, am îndimineațat [„am înserat” – dacă se spune seara] și pe Tine Te chem martor, precum și pe cei care poartă Tronul Tău și pe Îngerii Tăi și întreaga Ta creație, făcând mărturie că Tu ești Allah, nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine, Unicul, care nu ai pe nimeni asociat și că Muhammad este robul și Mesagerul Tău.”

(se spune de 4 ori dimineața și seara)

Notă: Într-un hadis se menționează că cel care a spus această rugă de 4 ori dimineața și seara a fost salvat de focul Iadului.



## 81. اللَّهُمَّ مَا أَصْبَحَ

iar dacă este seară se spune

[ما أمسى]

بِي مِنْ نِعْمَةٍ أَوْ بِأَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ، فَمِنْكَ وَحَدِّكَ  
لَا شَرِيكَ لَكَ، فَلَكَ الْحَمْدُ وَلَكَ الشُّكْرُ.

*81. Allahumma ma asbaha [„ma amsa” pentru pomenirile de seară] bi min ni'matin, au bi-abadin min khalqik, faminka uahdaka la sharika lak, falakal-hamdu ualakaş-sukr.*

81. „O, Allah, nu am primit nicio binecuvântare în această dimineața, nici eu și nici vreo altă creație de-a Ta, decât de la Tine [și prin voia Ta], Unicul, care nu are pe nimeni asociat, și numai Ție Ți se cuvine toată Lauda și toate mulțumirile.”

Notă: Într-un hadis se spune că cine a spus această rugă dimineața, cu adevărat a oferit mulțumirile îndreptățite a fi aduse în acea zi, iar cine a spus această rugă seara, cu

adevărat a oferit mulțumirile îndreptățite a fi aduse în acea noapte.



82. اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَدَنِي، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي سَمْعِي، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَصَرِي، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ أَنْتَ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكُفْرِ، وَالْفَقْرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ.

*82. Allahumma 'afini fi badani, allahumma 'afini fi sam'i, allahumma 'afini fi basari, la ilaha illa ant. Allahumma inni 'audhu bika minal-kufri, ualfaqri, ua-'audhu bika min 'adbabil-qabr, la ilaha illa ant. (de 3 ori)*

82. „O, Allah, dă-i trupului meu sănătate, o, Allah, dă-i auzului meu sănătate, o, Allah, dă-i văzului meu sănătate. Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine!”

„O, Allah, caut adăpost la Tine de necredință și sărăcie și caut adăpost la Tine de pedeapsa chinuitoare a mormântului. Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine!” ( de 3 ori)



83. حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ

83. *Hasbiyal-lahu la ilaha illa huua, 'alayhi tauakkalt, uahuua rabbul-'arşil-'adhim.*

(de 7 ori dimineața și seara)

83. „Allah este îndeajuns pentru mine, nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de El, în El mă încred și El este Stăpânul Tronului cel preamăreț!” (de 7 ori dimineața și seara)

Notă: Într-un hadis se spune că acelaia care a spus această rugă de șapte ori dimineața și seara Allah îi este de ajuns în privința celor care îl preocupă pe el [și îl îngrijorează] cu

privire la viața lumească, dar și la Viața de Apoi.



84. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ فِي دِينِي وَدُنْيَايَ وَأَهْلِي وَمَالِي، اللَّهُمَّ اسْتُرْ عَوْرَاتِي وَآمِنْ رَوْعَاتِي، اللَّهُمَّ احْفَظْنِي مِنْ بَيْنِ يَدَيْي وَمِنْ خَلْفِي وَعَنْ يَمِينِي وَعَنْ شِمَالِي، وَمِنْ فَوْقِي، وَأَعُوذُ بِعَظَمَتِكَ أَنْ أُغْتَالَ مِنْ تَحْتِي.

84. *Allahumma inni as-alukal-'afua ual'afiyah, fid-dunya ual-akhirah, allahumma inni as-alukal-'afua ual'afiyah fi dini, uadunyaya ua-ahli, uamali, allahummas-tur 'aurati, ua-amin rau'ati, allahummah-fadhni min bayni yaday, uamin khalfi, u'an yamini, u'an şimali, uamin fauqi, ua-'audhu bi'adhamatika an ughtala min tahti.*

84. „O, Allah, cer iertarea Ta și prosperitatea în viața aceasta și în Viața de Apoi. O, Allah, cer iertarea Ta și prosperitate în

religia mea, în viața mea lumească, în familia și în averea mea. O, Allah, acoperă-mi goliciunea și liniștește temerile mele. O, Allah, protejează-mă din fața mea și din spatele meu și din dreapta mea și din stânga mea și de deasupra mea, și caut adăpost în Măreția Ta să nu mă înghită pământul.”

85. اللَّهُمَّ عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّ كُلِّ شَيْءٍ وَ مَلِيكَهُ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ نَفْسِي وَمِنْ شَرِّ الشَّيْطَانِ وَشَرِّكَه، وَأَنْ أَقْتَرِفَ عَلَى نَفْسِي سُوءًا أَوْ أَجْرَهُ إِلَى مُسْلِمٍ.

85. *Allahumma 'alimal-ghaybi uaşşahadah, fatiras-samauati ual-ard, rabba kulli şayin uamalikah, aşbadu an la ilaha illa ant, 'audhu bika min şarri nafsi uamin şarriş-şaytani uaşirkih, ua 'an aqtarifa 'ala nafsi su'an au agiurrah u ila muslim.*

85. „O, Allah, Cunoșcător al tuturor celor nevăzute și al celor văzute, Creator al Cerurilor și al Pământului, Stăpân și

Stăpânitor al tuturor lucrurilor, mărturisesc că nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine. Caut adăpost la Tine de răul din sufletul meu și de răul și şirk-ul diavolului și de a-mi nedreptăți sufletul sau de a atrage vreo nedreptate asupra unui alt musulman.”

Notă: [*şirk-ul* presupune a Îi asocia pe altcineva sau altceva lui Allah în chestiuni care sunt îndreptățite a Îi fi specifice doar Acestuia, în credințe, vorbe sau fapte].



86. بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ.

86. *Bismil-lahil-ladhi la yadurru ma's-mihi şay-un fil-ardi uala fis-sama-i uahuuas-sami'ul-'alim. (de 3 ori)*

86. „În Numele lui Allah, cu al Cărui Nume nimic nu poate face rău nici pe Pământ și nici în Ceruri, și El este Atoatevăzător,

Atoateștiutor!” (de 3 ori)

Notă: Într-un hadis se spune că acelaia care a spus această rugă de 3 ori dimineața și de 3 ori seara nimic nu-i poate fi dăunător.



87. رَضِيْتُ بِاللَّهِ رَبًّا وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا وَبِمُحَمَّدٍ نَبِيًّا.

87. *Raditu billahi rabban uabil-islami dinan ua bi Muhammadin nabiyya. (de 3 ori dimineața și seara)*

87. „Sunt mulțumit cu Allah ca Domn [și Stăpân], cu islamul ca religie și cu Muhammad ca Profet!” (de 3 ori dimineața și seara)

Notă: Într-un hadis se spune că acela care a spus această rugă de 3 ori dimineața și seara a fost îndreptățit ca Allah să îl mulțumească pe el în Ziua Judecății.



88. يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ بِرَحْمَتِكَ أَسْتَغِيْثُ، أَصْلِحْ لِيْ شَأْنِيْ كُلَّهُ، وَلَا تَكِلْنِيْ إِلَى نَفْسِيْ طَرْفَةَ عَيْنٍ.

88. *Ya hayyu ya qayyum, birahmatika astaghith, aslih li sha'ni kullah, uala takilni ila nafsi tarfata 'ayn.*

88. „O, Tu, Cel Viu, Cel Veșnic [Atotsușținător], în Mila Ta caut ajutor, îndreaptă pentru mine toate treburile și nu mă lăsa singur nici măcar o clipă”



89. أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمَلِكُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذَا الْيَوْمِ، فَتَحَهُ، وَنَصْرَهُ، وَنُورَهُ وَبَرَكَتَهُ، وَهُدَاهُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِيهِ وَشَرِّ مَا بَعْدَهُ.

Iar dacă este seară spune:

إِنَّمَسْنَا وَأَمْسَى الْمَلِكُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذِهِ اللَّيْلَةِ، فَتَحَهَا، وَنَصْرَهَا، وَنُورَهَا وَبَرَكَتَهَا، وَهُدَاهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا

فيها وَشَرًّا مَا بَعْدَهَا. ]

Dimineața se spune:

89. *Asbahna ua-asbahal-mulku lillahi rabbil-'alamin, allahumma inni as-aluka khayra hadhal-yaum, fat-bahu, uanasrahu, uanurahu, uabarakatahu, uahudahu, ua-'audhu bika min şarri ma fihi, ua şarri ma b'adah.*

Seara se spune:

*Amsaina ua-amsa-l-mulku lillahi rabbil-'alamin, allahumma inni as-aluka khayra hadhibil-laila, fat-baha, uanasraha, uanuraha, uabarakataha, uahudaha, ua-'audhu bika min şarri ma fiha, ua şarri ma b'adaha.*

89. „Am îndiminețat și a îndiminețat toată Împărăția lui Allah. O, Allah, îți cer binele acestei zile, izbânda ei, triumful ei, lumina ei, binecuvântarea ei și călăuzirea ei. Și caut adăpost la Tine de răul ei și de răul care o urmează.”

Seara se spune:

„Am înserat și a înserat toată Împărăția lui Allah. O, Allah, îți cer binele acestei nopți, izbânda ei, triumful ei, lumina ei, binecuvântarea ei și călăuzirea ei. Și caut adăpost la Tine de răul ei și de răul care o urmează.”



90. أَصْبَحْنَا

sau dacă se spune seara:

[أَمْسَيْنَا]

على فِطْرَةِ الْإِسْلَامِ، وَعَلَى كَلِمَةِ الْإِخْلَاصِ،  
وَعَلَى دِينِ نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى مِلَّةِ أَبِينَا إِبْرَاهِيمَ  
حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ.

90. *Asbahna [sau „amsaina”, dacă se spune seara] 'ala fitratil-islam, u'ala kalimatil-ikhlas, ua 'ala dini nabiyyina Muhammad ua 'ala millati abina Ibrahim, hanifan musliman*

*uama kana minal-mušrikin.*

90. „Am îndimineaț [sau „am înserat”, dacă se spune seara] în naturalețea islamului (*fitra*), și în devoțiune (mărturisind credința mea) și în religia Profetului nostru Muhammad, și în credința străbunului nostru Avraam, care a fost un adevărat dreptcredincios musulman și nu a fost dintre politeiști [care-i fac asociați lui Allah].



91. *سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ.*

*91. Subhanal-lahi uabihamdih.*

(de 100 de ori)

91. „Cât de Măreț și Perfect este Allah! Laudă lui Allah!” (de 100 de ori)

Notă: Într-un hadis se spune că, în Ziua Judecății, nu va veni nimeni cu ceva mai bun decât acela care a spus această rugă de 100 de ori dimineața și seara, în afară de

cel care a spus asemenea lui sau mai mult decât el.



92. *لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.*

*92. La ilaha illal-lah, uahdahu la šarika lah, lahul-mulku ualahul-hamd, uahuua 'ala kulli šay-in qadir. (de 10 ori sau o singură dată atunci când simte greutate în a o spune de mai multe ori)*

92. „Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal. A Lui este Împărăția și a Lui este Lauda și El este cu putere peste toate, Atotputernic.” (de 10 ori sau o singură dată atunci când simte greutate în a o spune de mai multe ori)





93. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ  
الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

93. *La ilaha illal-lah, uabdahu la şarika lah, lahul-mulku ualabul-hamd, uahuua 'ala kulli şay-in qadir. (de 100 de ori dimineața)*

93. „Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal. A Lui este Împărăția și a Lui este Slava și El este cu putere peste toate, Atotputernic.” (de 100 de ori dimineața)

Notă: Într-un hadis se spune că cel care a spus această rugă de 100 de ori într-o zi va avea o răsplată asemenea celui care a eliberat 10 sclavi, i-au fost scrise 100 de fapte bune, i-au fost șterse 100 de fapte rele, a fost protejat împotriva răului lui Satana în acea zi până ce s-a lăsat seara și nimeni nu va veni cu ceva mai bun decât el, decât acela care a făcut mai mult decât acesta (fapte bune).

﴿﴾

94. سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ عَدَدَ خَلْقِهِ، وَرِضَا  
نَفْسِهِ، وَزِينَةَ عَرْشِهِ، وَمَدَادَ كَلِمَاتِهِ.

94. *Subhanal-lahi uabihamdih, 'adada khalqihî uarida nafsih, uazinata 'arşih, uamidada kalimatih.*

(de 3 ori).

94. „Cât de Măreț și Perfect este Allah și Lui i se cuvine toată Lauda, iar eu Îl slăvesc prin numărul creațiilor Sale și a Mulțumirii Sale și prin măreția Tronului Său și prin forța Cuvintelor Sale.” (de 3 ori dimineața)

﴿﴾

95. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا وَرِزْقًا طَيِّبًا وَعَمَلًا  
مُتَقَبَّلًا.

95. *Allahumma inni as'aluk 'ilman nafi'an ua rizqan tayiban ua 'amalan mutaqqabalan. (se spune dimineața)*

95. „O, Allah, cu adevărat Îți cer Ție o știință folositoare, mijloace de trai bune și fapte bune acceptate [de Tine].”



96. أستغفر الله و أتوب إليه.

96. *Astaghfiru-llah ua atuubu ilaih. (de 100 de ori pe zi)*

96. „Caut iertarea lui Allah și mă căiesc Lui.”



97. أعوذ بكلمات الله التامات من شر ما خلق.

97. *Audhu bi kalimati-llahi-t tammat min sarri ma khalaq. (de 3 ori seara)*

97. „Caut adăpost în Cuvintele Perfecte ale lui Allah de răul a ceea ce El a creat.”

Notă: Într-un hadis se spune că cel care a spus această rugă de 3 ori atunci când se

lasă seara, nu va fi afectat de febră [și] boală în acea noapte.



98. اللهم صل و سلم و بارك على سيدنا محمد.

98. *Allahumma salli ua sallim 'ala seidina Muhammad (de 10 ori dimineața și seara).*

98. „O, Allah, trimite binecuvântarea și pacea Ta asupra lui Muhammad.”

Notă: Într-un hadis Profetul a spus că cel care a trimis salutări asupra sa de zece ori dimineața și de zece ori seara, va avea parte de mijlocirea lui în Ziua Judecății.



## 28. Pomeniri înainte de somn

99. Se unesc palmele în dreptul gurii, se suflă în ele ca și cum ar scuipa ușor (mai mult aer, foarte puțină salivă) și se citește în palmele făcute căuș la gură:

99. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ \* اللَّهُ الصَّمَدُ \* لَوْ يَدُ و لَمْ يُولَدْ \*  
و لَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ \*

În numele lui Allah Cel Milostiv, Îndurător

1. Spune: „El este Allah, Cel Unic<sup>(1)</sup>!
2. Allah-us-Samad<sup>(2)</sup>!
3. El nu zămisleşte și nu este născut
4. Și El nu are pe nimeni egal!” [Coran, 112]

(1) Unul, Unic și Indivizibil

(2) „Allah, Refugiul Etern” – care este căutat în timpuri dificile și la nevoie, de care depinde întreaga creație

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ \* مِنْ شَرِّ مَا  
خَلَقَ \* وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ \*  
وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ \* وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا  
حَسَدَ \*

În numele lui Allah Cel Milostiv, Îndurător

1. Spune: „Eu caut adăpost la Stăpânul revărsatului zorilor
2. Împotriva răului [venind] de la ceea ce El a creat
3. Și împotriva răului întunericului care se așterne
4. Și împotriva răului vrăjitoarelor care suflă în noduri<sup>(1)</sup>
5. Și împotriva răului pizmuitorului, când pizmuiește.” [Coran, 113]

(1) Care fac magie

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ \* مَلِكِ النَّاسِ إِلَهِ النَّاسِ \* مِنْ  
شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ \* الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ  
النَّاسِ \* مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ

În numele lui Allah Cel Milostiv, Îndurător

1. Spune: „Eu caut adăpost la Domnul oamenilor,
2. Stăpânul oamenilor,
3. Dumnezeuul oamenilor
4. Împotriva răului ademenitorului fugar<sup>(1)</sup>
5. Care șoptește în piepturile oamenilor,
6. Dintre djinni și oameni<sup>(2)</sup>.” [Coran, 114]

Apoi își șterge corpul cu palmele, atât cât îi

(1) Un diavol care îi face sugestii rele omului, dar care dispare atunci când acesta îl pomenește pe Allah

(2) Cei care fac sugestii rele pot fi și dintre oameni și dintre djinni

este posibil, începând cu capul și fața.

﴿١١٤﴾

100. اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ  
وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا  
الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا  
خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ  
وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا  
وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

100. „Allah! Nu există altă divinitate în afară de El, *Al-Hayy* [Cel Viu], *Al-Qayum* [Veșnicul]! Nici ațipirea, nici somnul nu-L cuprind! Ale Lui sunt cele din Ceruri și de pe Pământ! Cine este acela care ar putea mijloci la El fără de îngăduința Lui? El le știe pe cele de dinaintea lor și pe cele după ei<sup>(1)</sup>. Și ei nu pricep nimic din știința Sa în afară de ceea ce El voiește. Scaunul<sup>(2)</sup> Lui

(1) Știința lui Allah cuprinde toate aspectele creației Sale în trecut, prezent și viitor

(2) În arabă al-Kursi. A nu se confunda cu al-Arș (Tronul), ce este infinit mai Măreț decât al-Kursi

se întinde peste Ceruri și peste Pământ și păzirea lor nu-I este grea. El este *Al-Aliy* [Preaînaltul], *Al-Azim* [Mărețul]!”<sup>(1)</sup>

Notă: Într-un hadis se spune că cel care a citit-o atunci când s-a pus la culcare va avea un protector permanent de la Allah, iar Satana nu se va apropia de el până dimineața.



101. آمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِضْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

101. „Mesagerul a crezut în ceea ce i-a fost pogorât de la Domnul său, de asemenea și dreptcredințoșii. Fiecare dintre ei a crezut în Allah, în Îngerii Lui, în Scripturile Lui și în Mesagerii Lui [spunând]: „Noi nu facem nicio deosebire între vreunul dintre Mesagerii Săi. Și ei au spus: „Noi auzim și ne supunem! [Căutăm] iertarea Ta, Doamne, și la Tine este întoarcerea!”

Allah nu-i impune niciunui suflet decât ceea ce este în putința lui. El va avea ca răsplată ceea ce a dobândit [în urma faptelor bune] și împotriva lui ceea ce a dobândit [drept urmare a faptelor rele]. „Doamne, nu ne pedepsi pe noi, dacă am uitat sau am greșit. Doamne, nu ne împovăra pe noi așa cum i-ai împovărat pe cei dinaintea noastră. Doamne, nu ne împovăra pe noi cu ceea ce nu putem îndura. Și iartă-ne și fii milostiv cu noi! Tu ești Ocrotitorul nostru, ajută-ne pe

(1) [Coran, 2:255]

noi să izbândim asupra necredincioșilor!”<sup>(1)(2)</sup>

Notă: Într-un hadis se spune că celui care va citi aceste versete noaptea, ele îi vor fi de ajuns [pentru a fi protejat de orice rău].



102. Notă: Într-un hadis se spune că dacă cineva s-a ridicat din locul său de dormit apoi s-a reîntors, să îl scuture cu marginea hainei

sale de 3 ori spunând „*Bismillah*” [În Numele lui Allah], pentru că nu are de unde ști ce s-a așezat pe el după ce s-a ridicat, iar dacă se pune să se culce să spună:

102. بِاسْمِكَ رَبِّي وَضَعْتُ جَنْبِي، وَبِكَ أَرْفَعُهُ،  
فَإِنْ أَمْسَكْتَ نَفْسِي فَارْحَمْهَا، وَإِنْ أَرْسَلْتَهَا  
فاحْفَظْهَا بِمَا تَحْفَظُ بِهِ عِبَادَكَ الصَّالِحِينَ.

(1) Allah încheie această sură cu instrucțiuni pentru robii Săi despre cum să I se roage Lui, la fel cum i-a învățat în Surat al-Fatihah cum să Îl preamărească și să se roage pentru călăuzire.

(2) [Coran, 2:285-286]

102. *Bismika rabbi uad'atu gianbi uabika arf'aub, fa'in amsakta nafsi farhamba, ua'in arsaltaha fahfadh-ha bima tahfadhu bihi 'ibadakas-salihin.*

„În numele Tău, Doamne, m-am întins [să mă culc] și în numele Tău mă ridic. Așadar, dacă îmi vei lua sufletul, ai milă de el, iar dacă mi-l vei înapoia, protejează-l, așa cum Tu îi protejezi pe robii Tăi cei dreptcredincioși.



103. اللَّهُمَّ إِنَّكَ خَلَقْتَ نَفْسِي وَأَنْتَ تَوَفَّاهَا لَكَ مَمَاتُهَا وَمَحْيَاهَا، إِنْ أَحْيَيْتَهَا فَاحْفَظْهَا، وَإِنْ أَمَّتْهَا فَاعْفِرْ لَهَا. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ.

103. *Allahumma innaka khalaqta nafsi u-anta tauaffaha, laka mamatuha uamahyaha in ahyaytaha fahfadh-ha, ua'in amattaha faghfir laha. Allahumma inni as-alukal-'afiyah.*

103. „O, Allah, cu adevărat, Tu mi-ai creat sufletul și Tu îi vei lua viața. Ție îți aparține viața și moartea lui! Dacă îmi vei ține

sufletul în viață, protejează-l, iar dacă îi vei lua viața, iartă-l. O, Allah, cu adevărat îți cer Ție o stare bună de sănătate!”



104. Dacă se pregătea de culcare, Profetul [se așeza pe partea dreaptă] își puna palma dreaptă sub obraz și spunea:

104. اللَّهُمَّ قِنِي عَذَابَكَ يَوْمَ تَبْعَثُ عِبَادَكَ.

104. *Allahumma qini 'adhabaka yauma tab'athu 'ibadak. (de 3 ori).*

„O, Allah, ferește-mă de pedeapsa Ta în Ziua în care îi vei învia pe robii Tăi!” (de 3 ori)



105. بِاسْمِكَ اللَّهُمَّ أَمُوتُ وَأَحْيَا.

105. *Bismikal-lahumma amutu ua-ahya.*

105. „În numele Tău, O, Allah, mor și

trăiesc [adorm și mă trezesc]!”



106. سُبْحَانَ اللَّهِ

106. *Subhanal-lah. (de 33 de ori)*

106. Cât de Perfect și Măreț ești Tu, o, Allah!

الحمد لله

*Alhamdu lillah. (de 33 de ori)*

Laudă lui Allah!

الله أكبر

*Allahu akbar. (de 34 de ori)*

Allah este Cel mai Măreț!

Notă: Într-un hadis se spune că, pentru cel care a spus-o atunci când merge la culcare, aceasta este mai bună decât un servitor [care

să îi fie de ajutor în treburile sale fizice].



107. اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، رَبَّنَا وَرَبَّ كُلِّ شَيْءٍ، فَالِقَ الْحَبِّ وَالنَّوَى، وَمُنزِّلَ التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ، وَالْفُرْقَانَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ كُلِّ شَيْءٍ أَنْتَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهِ. اللَّهُمَّ أَنْتَ الْأَوَّلُ فَلَيْسَ قَبْلَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الْآخِرُ فَلَيْسَ بَعْدَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الظَّاهِرُ فَلَيْسَ فَوْقَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الْبَاطِنُ فَلَيْسَ دُونَكَ شَيْءٌ، افْضِ عَنَّا الدَّيْنَ وَأَغْنِنَا مِنَ الْفَقْرِ.

107. *Allahumma rabbas-samauat-sab', uarabbal-'arşil-'adhim, rabbana uarabba kulli şay', faliqal-habbi uannaua, ua munazzilat-taura, ual-ingil, ualfurqan, 'audbu bika min şarri kulli şay'in anta akhidhun bi nasiyatih. Allahumma antal-auual, falaysa qablaka şay', ua-antal-akhir, falaysa b'adaka şay', ua-antadh-dhahir falaysa fauqaka şay', u'ntal-batin, falaysa dunaka şay', iqdi 'annad-dayna ua-aghnina minal-faqr.*

107. O, Allah, Stăpân al celor șapte Ceruri și Stăpân al Tronului cel mareț, Stăpân al nostru și Stăpân al tuturor lucrurilor, Despicător al seminței și al sâmburelui, Revelator al Torei [date lui Moise], al Evangheliei [date lui Iisus] și al Furqanului [Coranul dat lui Muhammad]. Caut adăpost la Tine împotriva răului oricărui lucru aflat sub deplina ta conducere și stăpânire. O, Allah, Tu ești Cel dintâi și nimic nu a existat înainte de Tine și Tu ești Cel de pe urmă și nimic nu va mai exista după Tine. Tu ești Cel Neascuns și nu există nimic deasupra Ta și Tu ești Cel Ascuns și nu există nimic mai aproape decât Tine. Îndepărtează de noi datoria noastră și ferește-ne de sărăcie.



108. الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنَا وَسَقَانَا، وَكَفَانَا، وَآوَانَا، فَكَمْ مِمَّنْ لَا كَافِيَ لَهُ وَلَا مُؤْوِي.

108. *Alhamdu lillahil-ladhi at'amana uasaqana, uakafana, ua'auana, fakam mimman la kafiya labu uala mu'ui.*



108. „Laudă lui Allah, Care ne-a hrănit și ne-a dat de băut, Care ne este îndeajuns și Care ne-a adăpostit, căci mulți sunt cei ce n-au îndeastulare și nici adăpost.”



109. اللَّهُمَّ عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّ كُلِّ شَيْءٍ وَ مَلِيكَهُ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ نَفْسِي وَمِنْ شَرِّ الشَّيْطَانِ وَشَرِّكَه، وَأَنْ أَقْتَرِفَ عَلَى نَفْسِي سُوءًا أَوْ أَجْرَهُ إِلَى مُسْلِمٍ.

109. *Allahumma 'alimal-ghaybi uaşşahadah, fatiras-samauati ual-ard, rabba kulli şayin uamalikah, aşbadu an la ilaha illa ant, 'audhu bika min şarri nafsi uamin şarriş-şaytani uaşirkih, ua 'an aqtarifa 'ala nafsi su'an au agiurrah u ila muslim.*

109. „O, Allah, Cunoșcător al tuturor celor nevăzute și al celor văzute, Creator al Cerurilor și al Pământului, Stăpân și Stăpânitor al tuturor lucrurilor, mărturisesc

că nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine. Caut adăpost la Tine de răul sufletului meu și de răul și de şirk-ul diavolului și de a-mi nedreptăți sufletul sau de a atrage vreo nedreptate asupra unui alt musulman.”

Notă: *şirk-ul* presupune a Îi asocia pe altcineva sau altceva lui Allah în chestiuni care sunt îndreptățite a Îi fi specifice doar Acestuia, în credințe, vorbe sau fapte.



110. Recitarea Capitolelor As-Sajda [Coran, 32] și Surat Al-Mulk [Coran, 67].



111. Dacă se pregătea pentru culcare, Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) obișnuia să facă abluțiunea ca pentru rugăciune, apoi se întindea pe partea dreaptă și spunea:

111. اللَّهُمَّ أَسْلَمْتُ نَفْسِي إِلَيْكَ، وَفَوَّضْتُ أَمْرِي

إِلَيْكَ، وَوَجَّهْتُ وَجْهِي إِلَيْكَ، وَالْجِبَاتُ ظَهْرِي  
إِلَيْكَ، رَغْبَةً وَرَهْبَةً إِلَيْكَ، لَا مَلْجَأَ وَلَا مَنجَا  
مِنْكَ إِلَّا إِلَيْكَ، آمَنْتُ بِكِتَابِكَ الَّذِي أَنْزَلْتَ  
وَبِنَبِيِّكَ الَّذِي أَرْسَلْتَ.

*111. Allahumma aslamtu nafsi ilayk, ua fauuadtu amri ilayk, ua uagigiahtu uagihi ilayk, ua-algia'tu dhabri ilayk, raghbatan uaraghatan ilayk, la malgi' uala mangia minka illa ilayk, amantu bikitabikal-ladhi anzalt, ua bi nabiiyikal -ladhi arsalt.*

111. „O, Allah, îmi supun Ție sufletul meu, și Îți încredințez Ție cele care mă privesc. Îmi întorc fața spre Tine, și mă las cu totul în Voia Ta, cu speranță și teamă de Tine. Cu adevărat, nu există un adăpost sau un refugiu sigur departe de Tine, decât cu Tine. Cred în Cartea Ta pe care ai revelat-o și în Profetul Tău pe care l-ai trimis.”

Notă: Într-un hadis se spune că cel care a spus aceasta [înainte de a dormi] și apoi a murit, el a murit în „*fitra*” [adică în natura sa înăscută, așa cum el a fost creat de Unicul

Dumnezeu, întru supunere numai față de El, Unicul].

## 29. Rugă la întoarcerea de pe o parte pe alta în timpul nopții

112. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ، رَبُّ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا، الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ.

*112. La ilaha illal-labul uahidul-qahhar,  
rabbus-samauati uama baynahuma,  
al'azizul-ghaffar.*

112. „Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Biruitorul [Care Stăpânește totul și căruia I se supun toate creațiile], Stăpânul Cerurilor și al Pământului și al tuturor celor ce există între ele, Preaputernicul, Atoateiertătorul.”



## 30. Rugă împotriva neliniștii și fricii în timpul somnului

113. أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ غَضَبِهِ  
وَعِقَابِهِ، وَشَرِّ عِبَادِهِ وَمِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ وَأَنْ  
يَخْضُرُونَ.

*113. 'Audhu bikalimatil-lahi t-tammat min  
ghadabih, ua'iqabih, uasarri 'ibadih, uamin  
hamazatiş-şayatin, ua'an yahdurun.*

113. „Caut adăpost în Cuvintele perfecte ale lui Allah de mânia Sa și de pedeapsa Sa, și de răul robilor Săi, și de șoaptele amăgitoare ale diavolilor și de ivirea lor.”



### 31. După un vis bun sau un coșmar

114. Visul bun vine de la Allah iar coșmarul de la diavol. Atunci când cineva are un coșmar să facă următoarele:

Să sufle scuișând ușor (mai mult aer decât salivă) de 3 ori peste umărul stâng.

Să caute adăpost la Allah de Satana și de răul a ceea ce a visat, spunând:

*114. „A'udhu billahi min așșaytani arragim  
ua min șarriha.”*

„Caut adăpost la Allah de Satana și de răul lui (a ceea ce a visat).”

Nu se spune nimănui ceea ce a visat.

Se va întoarce pe partea cealaltă dacă dorește să-și continue somnul.



115. Dacă dorește se poate ridica să se roage [rugăciunea de noapte voluntară].



**32. Ruga Qunuut Al-Uitr (spusă în timpul ultimei raka (unități de rugăciune) (al-Uitr) cu care se încheie rugăciunile de noapte voluntare).**

116. اللَّهُمَّ اهْدِنِي فِيمَنْ هَدَيْتَ، وَعَافِنِي فِيمَنْ عَافَيْتَ، وَتَوَلَّنِي فِيمَنْ تَوَلَّيْتَ، وَبَارِكْ لِي فِيمَا أَعْطَيْتَ، وَفِنِي شَرًّا مَا قَضَيْتَ، فَإِنَّكَ تَقْضِي وَلَا يُقْضَى عَلَيْكَ، إِنَّهُ لَا يَذِلُّ مَنْ وَالَيْتَ، وَلَا يَعِزُّ مَنْ عَادَيْتَ، تَبَارَكْتَ رَبَّنَا وَتَعَالَيْتَ.

*116. Allahummah-dini fiman hadayt, u'afini fiman 'afayt, ua tauallani fiman tauallayt, uabarik li fima 'atayt, uaqini şarra ma qadayt, fa-innaka taqdi uala yuqda 'alayk, innabu la yadillu man ualayt, uala ya'izzu man 'adayt, tabarakta rabbana uat'alayt.*

116. „O, Allah, călăuzește-mă împreună cu cei pe care i-ai călăuzit, iartă-mă împreună cu cei pe care i-ai iertat, fii sprijinul meu împreună cu cei cărora le ești sprijin, și binecuvântează pentru mine ceea ce mi-

ai dăruit. Apără-mă de răul pe care l-ai prescris, căci, cu adevărat, Tu poruncești (și prescrii ce va fi) și nimeni nu poate să-Ți poruncească Ție. Cu adevărat, cel căruia Tu îi ești sprijin nu este niciodată rătăcit, iar cel căruia îi arăți vrăjmășie nu este niciodată onorat sau înălțat și preamărit. O, Domnul nostru, Preaslăvit și Preamărit ești Tu!”



117. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ، وَبِمُعَافَاتِكَ مِنْ عُقُوبَتِكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ، لَا أَحْصِي ثَنَاءً عَلَيْكَ، أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَيَّ نَفْسِيكَ.

*117. Allahumma inni 'audhu biridaka min sakbatik, ua-bimu'afatika min 'uqubatik, ua'audhu bika mink, la uhsi thana-an 'alayk, anta kama athnayta 'ala nafsik.*

117. „O, Allah, caut adăpost în mulțumirea Ta de mânia Ta, și în iertarea Ta de pedeapsa Ta, și caut adăpost la Tine de Tine. Nu te pot slăvi precum meriți, Tu ești așa cum Tu Însuși Te-ai slăvit pe Tine!”



118. اللَّهُمَّ إِيَّاكَ نَعْبُدُ، وَلَكَ نُصَلِّي وَنَسْجُدُ،  
وَإِلَيْكَ نَسْعَى وَنَحْفِدُ، نَرْجُو رَحْمَتَكَ، وَنَخْشَى  
عَذَابَكَ، إِنَّ عَذَابَكَ بِالْكَافِرِينَ مُلْحَقٌ. اللَّهُمَّ إِنَّا  
نَسْتَعِينُكَ وَنَسْتَغْفِرُكَ، وَنُثْنِي عَلَيْكَ الْحَيْرَ،  
وَلَا نَكْفُرُكَ، وَنُؤْمِنُ بِكَ، وَنَخْضَعُ لَكَ وَنَخْلَعُ مَنْ  
يَكْفُرُكَ.

118. *Allahumma iyyaka n'abud, ualaka nusalli uanasgiud, ua-ilyaka nas'a uanahfid, nargiu rahmatak, uanakhsha 'adhabak, inna 'adhabaka bilkafirina mulhaq. Allahumma inna nast'ainuk, ua nastaghfiruk, uanuthni 'alaykal- khayr, uala nakfuruk, ua nu'minu bik, ua nakhd'au lak ua nakhbla'u man yakfuruk.*

118. „O, Allah, pe Tine te adorăm, la Tine ne rugăm și ne prosternăm [în rugăciune], spre Tine ne întoarcem și pe Tine te slujim. Sperăm în Mila Ta și ne temem de pedeapsa Ta, căci, cu adevărat, pedeapsa Ta îi va ajunge pe necredincioși. O, Allah, la Tine căutăm ajutorul și cerem iertarea Ta. Pe Tine noi cu tot ceea ce e bun Te preamărim și noi nu suntem necredincioși față de Tine, ci credem în Tine, și suntem supuși față de Tine, și ne îndepărtăm de cei necredincioși față de Tine!”



**33. Pomenire imediat după rostirea  
formulei „salaam” după terminarea  
rugăciunii al-Uitr**

119. سُبْحَانَ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ.

*119. Subhanal-malikel-quddus*

119. „Cât de Măreț și Perfect este  
Stăpânitorul Preasfânt!”

(de 3 ori)

A treia oară se ridică vocea, prelungind  
sunetele și se adăugă:

رَبِّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ.

*Rabbil-mala-ikati uarruh.*

„Stăpân [și Domn] al Îngerilor și al Duhului  
(Îngerul Gavriil)”.

**34. Rugă pentru neliniște și întristare**

120. اللَّهُمَّ إِنِّي عَبْدُكَ ابْنُ عَبْدِكَ ابْنُ أَمَتِكَ نَاصِيَتِي  
بِيَدِكَ، مَا ضِ فِيَّ حُكْمُكَ، عَدْلٌ فِيَّ قَضَاؤُكَ أَسْأَلُكَ  
بِكُلِّ اسْمٍ هُوَ لَكَ سَمَّيْتَ بِهِ نَفْسَكَ أَوْ أَنْزَلْتَهُ فِي  
كِتَابِكَ، أَوْ عَلَّمْتَهُ أَحَدًا مِنْ خَلْقِكَ أَوْ اسْتَأْذَنْتَ  
بِهِ فِي عِلْمِ الْغَيْبِ عِنْدَكَ أَنْ تَجْعَلَ الْقُرْآنَ رِبِيعَ  
قَلْبِي، وَنورَ صَدْرِي وَجَلَاءَ حُزْنِي وَذَهَابَ هَمِّي.

*120. Allahumma inni 'abduk, ibnu 'abdik, ibnu  
amatik, nasiyati biyadik, madin fiyya hukmuk,  
'adlun fiyya qada'uk, as'aluka bikulli ismin  
huua lak, sammayta bihi nafsak, au anzaltahu  
fi kitabik, au 'allamtahu abadan min khalqik  
au-ista'tharta bihi fi 'ilmil-ghaybi 'indak, an  
tagi'alal-Qurana rabi'a qalbi, uanura sadri,  
uagiala' huzni uadhahaba hammi.*

120. „O Allah, eu sunt robul Tău, fiul robului  
Tău, fiul roabei Tale, fruntea mea este în  
mâinile Tale [și Tu ai toată puterea asupra  
mea], porunca Ta trenează veșnic asupra

mea, iar hotărârea Ta este întotdeauna dreaptă. Mă rog Ție cu fiecare Nume al Țău, cu care Tu Însuși Te-ai numit, sau pe care l-ai pogorât în Cartea Ta, sau pe care l-ai făcut cunoscut vreuncea dintre creațiile Tale, sau pe care l-ai păstrat la Tine în știința celor nevăzute, Te rog să faci Coranul izvorul dătător de viață al inimii mele și lumina pieptului meu, și îndepărtarea tristeții mele și încetarea suferinței mele.”



121. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَمِّ وَالْحُزْنِ، وَالْعَجْزِ  
وَالْكَسَلِ وَالْبُخْلِ وَالْجُبْنِ، وَضَلْعِ الدَّيْنِ وَغَلْبَةِ  
الرِّجَالِ.

*121. Allahumma inni 'audhu bika minal-hammi ualbuzn, ual'agizi ualkasali ualbukbli ualgiubn, uadal'id-dayni uaghalabati r-rigial.*

121. „O Allah, la Tine caut adăpost de neliniște și întristare, de slăbiciune și lenevie, de zgârcenie și lașitate, de povara

datoriei și de a nu fi înfrânt de alți oameni.”

Notă: Într-un hadis se spune că Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) obișnuia să rostească îndelung și frecvent această rugă.





### 35. Rugă pentru cel aflat în suferință

122. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْعَظِيمُ الْحَلِيمُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَرَبُّ الْأَرْضِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ.

122. *La ilaha illal-lahul -'adhimul-balim, la ilaha illal-lahu rabbul-'arşil-'adhim, la ilaha illal-lahu rabbus-samauati uarabbul-ardi uarabbul-'arşil-karim*

122. „Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Cel Măreț, Cel Blând. Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Stăpânul mărețului Tron! Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Stăpânul Cerurilor, Stăpânul Pământului și Stăpânul nobilului Tron.”



123. اللَّهُمَّ رَحْمَتَكَ أَرْجُو فَلَا تَكِلْنِي إِلَى نَفْسِي طَرْفَةَ عَيْنٍ، وَأَصْلِحْ لِي شَأْنِي كُلَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ.

123. *Allahumma rahmatata argiu fala takilni ila nafsi tarfata 'ayn, ua-aslih li şa'ni kullah, la ilaha illa ant.*

123. „O Allah, la Mila Ta sper, aşadar nu mă lăsa în grija mea însumi nici măcar pentru o clipă și îndreaptă pentru mine toate treburile mele. Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine.”



124. لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ.

124. *La ilaha illa anta subhanaka inni kuntu minadh-dhalimin.*

124. „Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine! Cât de Măreț și Perfect ești Tu! Cu adevărat, am fost eu dintre cei ce au făcut nedreptate!”

125. اللَّهُ اللَّهُ رَبِّ لَا أُشْرِكُ بِهِ شَيْئًا.

125. *Allahu Allahu rabbi la uşriku bihi şay'a.*

125. „Allah, [numai] Allah este Domnul meu și eu nu Îi fac pe nimeni și nimic asociat Lui.”



**36. Rugă la întâlnirea unui dușman sau a unor persoane cu autoritate**

126. اللَّهُمَّ إِنَّا نَجْعَلُكَ فِي نُحُورِهِمْ، وَنَعُوذُ بِكَ مِنْ شُرُورِهِمْ.

126. *Allahumma inna nagi'aluka fi nuhurihim ua n'audhu bika min şururibim.*

126. „O Allah, te punem pe Tine înaintea lor și căutăm adăpost la Tine de răul lor.”



127. اللَّهُمَّ أَنْتَ عَضُدِي، وَأَنْتَ نَصِيرِي، بِكَ أَجُولُ وَبِكَ أَصُولُ وَبِكَ أُقَاتِلُ.

127. *Allahumma anta 'adudi, ua-anta nasiri, bika agiulu uabika asulu uabika uqatil.*

127. „O Allah, Tu ești Susținătorul meu și Tu ești Sprijinul meu, cu Tine pornesc și mă întorc și în Numele Tău mă strădui (luptând).”

128. حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ.

128. *Hasbunal-lahu uani'mal-uakil.*

128. „Allah ne este de ajuns [și El este atotsuficient pentru noi], căci El este Cel mai bun Ocrotitor.”



### 37. Rugă pentru cel care se teme de nedreptatea unui lider

129. اللهم رب السموات السبع، ورب العرش العظيم، كن لي جاراً من فلان بن فلان، وأحزابه من خلّائك؛ أن يفرط عليّ أحد منهم أو يظغى، عز جارك، وجل ثناؤك، ولا إله إلا أنت.

129. *Allahumma rabbu-s-samauati ssab'a ua rabbu-l arşi-l 'adhim, kun li giaran min [și se spune numele respectivei persoane – „cutare fiul lui cutare”] ua ahzabihi min khala'i'qak, an iafruta 'alayia abadun minhum au iatgha. Azza giaruka ua gialla thana'uka ua la ilaha illa ant.*

129. „O, Allah, Stăpân al celor șapte Ceruri, și Stăpân al Tronului cel Măreț, fi-mi mie sprijin împotriva lui [și se spune numele persoanei - „cutare fiul lui cutare”] și a ajutoarelor lui dintre creațiile Tale, pentru a nu abuza de mine sau a comite asupra mea vreo nedreptate. Preamăreț este sprijinul

Tău și preanobilă este slăvirea Ta și nu există nicio altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine.”



130. الله أكبر، الله أعز من خلقه جميعاً، الله أعز مما أخاف وأحذر، أعوذ بالله الذي لا إله إلا هو، الممسك السموات السبع أن يقعن على الأرض إلا بإذنه، من شر عبدك فلان، وجنوده وأتباعه وأشياعه، من الجن والأنس، اللهم كن لي جاراً من شرهم، جل ثناؤك وعز جارك، وتبارك اسمك، ولا إله غيرك

130. *Allahu Akbar, Allahu ,a'azzu min khalqibi giami'an, Allaahu ,a'azzu mimma ,akhaafu ua ,ahdharu, a'udhu billaabil-ladhi laa ,ilaaha ,illaa Hua, almumsikis-samauatis-sab'i ,an yaqa'na, alal-'ardi ,illaa bi'idhnihi, min şarri ,abdika [și se spune numele persoanei - „cutare”], ua giunudihi ua, atbaa'ihii ua ,aşya'ihii, minal-ginni ual'insi, Allaahumma kun li giaran min şarribim, gialla thanaa'uka*

*ua ,azza giaaruka, ua tabaaraka-smuka, ua laa ,ilaaha ghayruka. (se spune de 3 ori)*

130. „Allah este Cel Mai Măreț, Allah este mai Puternic decât toată creația Sa. Allah este mai Puternic decât cele de care mă tem și care mă înspăimântă. Caut adăpost la Allah, Cel în afară de care nu există nicio divinitate demnă de a fi adorată. Cel care ține cele șapte Ceruri să nu cadă pe Pământ, doar prin porunca Lui. [Caut adăpost la Tine, o, Allah] de răul robului Tău [și se spune numele persoanei] și de ajutoarele lui, și de cei ce-l urmează și de susținătorii săi dintre djinni și oameni. O, Allah, fii sprijinul meu împotriva răului lor. Preanobilă este slăvirea Ta și Preamăreț este sprijinul Tău. Bindecuvântat este Numele Tău, și nu există nicio altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine.”

### 38. Rugă împotriva unui dușman

131. اللَّهُمَّ مُنْزِلَ الْكِتَابِ سَرِيعَ الْحِسَابِ أَهْزِمِ  
الْأَحْزَابَ اللَّهُمَّ أَهْزِمْهُمْ وَزَلْزِلْهُمْ.

131. *Allahumma munzilal-kitab, sari'al-hisab, ibzimil-abzab, allahummah-zimhum ua zalzilhum.*

131. „O, Allah, Revelator al Cărții, [o, Tu,] Cel grabnic la socoteală, învinge-i pe dușmanii mei. O, Allah, învinge-i și cutremură-i!”



### 39. Ce se spune când te temi de niște oameni

132. اللَّهُمَّ اكْفِنِيهِمْ بِمَا شِئْتَ.

132. *Allahummak-fini-him bima ši't.*

132. „O, Allah, fi-mi îndeajuns și protejează-mă de ei așa cum Tu voiești.”



#### 40. Rugă pentru cel care se îndoiește în credință

133. Să caute adăpost la Allah de cele în privința cărora are îndoieli.

Să se delase de cele care îl conduc către îndoială.



134. Să spună:

134. آمَنْتُ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ.

*134. Amantu billahi ua rusulih.*

„Am crezut în Allah și în Mesagerii Săi!”



135. Să citească Cuvântul lui Allah Preaînaltul:

135. هُوَ الْأَوَّلُ، وَالْآخِرُ، وَالظَّاهِرُ، وَالْبَاطِنُ، وَهُوَ  
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

„El este *Al-Awwal* [Întâiul] și *Al-Aakhir* [Cel de pe urmă], *Adh-Dhahir* [Cel de deasupra tuturor] și *Al-Batin* [Cel ascuns] și El este Atoateștiutor.”<sup>(1)</sup>



(1) [Coran, 57:3]

**41. Rugă [pentru cererea ajutorului lui Allah] pentru achitarea unei datorii**

136. اللَّهُمَّ اكْفِنِي بِحَلَالِكَ عَنْ حَرَامِكَ، وَأَغْنِنِي  
بِفَضْلِكَ عَمَّنْ سِوَاكَ.

136. *Allahumma-k-fini bibalalika 'an haramik, ua-aghnini bifadlika 'amman siuak.*

136. „O, Allah, fă suficient pentru mine ceea ce este bun și permis [îndestulându-mă cu el], pentru a mă depărta de la ceea ce Tu ai oprit și interzis, și prin harul [și binecuvântarea Ta] fă-mă mai presus de a avea nevoie de oricine altcineva în afară de Tine.”



137. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَمِّ وَالْحُزْنِ، وَالْعَجْزِ  
وَالْكَسَلِ وَالْبُخْلِ وَالْجُبْنِ، وَضَلَعِ الدَّيْنِ وَغَلَبَةِ  
الرِّجَالِ.

137. *Allahumma inni 'audhu bika minal-*

*hammi ualhubzn, ual'ajzi ualkasali ualbukhli ualjubn, uadal'id-dayni uaghalabati r-rijal.*

137. „O Allah, la Tine caut adăpost de neliniște și întristare, de slăbiciune și lenevie, de zgârcenie și lașitate, de povara datoriei și de a nu fi înfrânt de alți oameni.”



**42. Rugă pentru cel care este tulburat  
în timpul rugăciunii sau al recitării din  
Coran**

138. أعوذ بالله من الشيطان الرجيم.

*138. Audhu billahi mina-şşeitani-r rajiim  
(de 3 ori, scuiipând ușor către stânga).*

138. „Caut adăpost la Allah de diavolul cel  
alungat.”

Notă: Othman ibn Affan (Allah să fie  
mulțumit de el) a spus că a făcut aceasta,  
iar Allah a îndepărtat de el tulburarea adusă  
de Satana.

﴿﴾

**43. Rugă pentru cel care întâmpină o  
anumită greutate**

139. اللَّهُمَّ لَا سَهْلَ إِلَّا مَا جَعَلْتَهُ سَهْلًا، وَأَنْتَ  
تَجْعَلُ الْحَزْنَ إِذَا شِئْتَ سَهْلًا.

*139. Allahumma la sabla illa ma gia'ltahu  
sabla, ua-anta tagi'alul- hazana in şi'ta sabla.*

139. „O, Allah, nu există ceva ușor decât  
ceea ce Tu ai făcut să fie ușor și dacă vrei Tu  
faci orice greutate să fie ușoară.”

﴿﴾



#### 44. După comiterea unui păcat

Cel care a săvârșit un păcat și apoi a făcut abluțiunea și s-a rugat două rak'a (două unități de rugăciune), apoi a implorat iertarea lui Allah, va fi iertat de către Allah.



#### 45. Rugă de îndepărtare a diavolului și a șoaptelor sale ispititoare

141. Căutarea adăpostului la Allah.



142. Rostirea adzan-ului (chemarea la rugăciune).



143. Rostirea de [rugi și] pomeniri și recitarea Coranului.

Într-un hadis se relatează că Profetul a spus: „Nu faceți din casele voastre morminte, căci, cu adevărat, Satana se depărtează de casa în care se citește Surat Al-Baqara [Coran, 2]”. De asemenea, printre cele care îndepărtează Satana se numără și rugile și pomenirile de dimineață și seară, și cele de dinainte de culcare și la trezire, și rugile și pomenirile la intrarea și la ieșirea din casă, și la intrarea și la ieșirea din moschee, precum și alte rugi și pomeniri prescrise, asemenea

recitării versetului „*Ayat al-kursy*” [Coran, 2:255] și ultimele două versete din „*Surat Al-Baqara*” [Coran, 2:285-286] înainte de a se culca. Cel care a spus:

143. لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

*143. La ilaha illal-lahu uahdahu la šarika lah, lahul-mulku ualahul-hamd, yuhyi uayumit, uahuua 'ala kulli šayin qadir.*

„Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni egal, a Lui este Împărăția și a Lui este Lauda, El este Cel care dă viața și El este Cel care aduce moartea și El este cu putere peste toate.” de 100 de ori, aceasta i-a fost pavăză de Satana de-a lungul întregii zile. De asemenea, rostirea adzanului îndepărtează diavolul.

#### 46. Rugă celui lovit de o nenorocire sau care este depășit de o situație

144. قَدَّرَ اللَّهُ وَمَا شَاءَ فَعَلَ.

*144. Qaddara Allah, uama ša'a fa'al.*

144. „Allah a prescris și El a făcut ceea ce El a voit [și a fost potrivit].”

Notă: Într-un hadis se spune: „Credinciosul puternic este mai bun și mai iubit de Allah decât credinciosul slab și în amândoi este un bine. Ai grijă [și străduiește-te] pentru cele care-ți sunt de folos, caută ajutor la Allah și nu deznădăjdui. Iar dacă ești atins de vreun rău, nu spune: „[Ce-ar fi fost] dacă aș fi făcut așa... sau așa...”, ci spune: „Allah a prescris și El a făcut ceea ce El a voit [și a fost potrivit].”, căci, cu adevărat, acest „Dacă...” face loc să pătrundă lucrarea diavolului.

**47. Felicitarea pentru un nou născut și  
răspunsul la aceasta**

145. بارك الله لك في الموهوب لك، وشكرت  
الواهب، وبلغ أشده، ورزقت بره.

*145. Baaraka Allaahu laka fil-maubishi laka,  
ua şakartal-uaahib, ua balagha ,aşuddahu, ua  
ruziqta birrahu.*

145. „Allah să-l binecuvânteze pe cel cu care  
ai fost dăruit, iar tu să-I aduci mulțumiri lui  
Allah. Fie ca el [copilul] să crească mare și  
să fii binecuvântat cu ascultarea [și binele  
lui - „birr”].”

*Cel care este felicitat răspunde spunând:*

بارك الله لك، وبارك عليك، وجزاك الله خيراً  
ورزقك مثله، أو أجزل ثوابك.

*Baarakallahu laka ua baaraka ,alayk, ua  
giazaak Allaahu khayran, ua razaqaka  
Allaahu mithlahu, ua ,agizala thauaabak.*

„Allah să te binecuvânteze și să aducă asupra  
ta binecuvântări, să te răsplătească cu tot ce  
e mai bun, să îți dăruiască asemenea lui și să  
îți dea o răsplată înmulțită.”

## 48. Punerea copiilor sub protecția lui Allah

146. Mesagerul lui Allah obișnuia să îi pună pe [nepoții săi] Al-Hasan și Al-Husain sub protecția lui Allah, spunând:

146. أُعِيدُكُمْ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّةِ، مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ وَهَامَّةٍ، وَمِنْ كُلِّ عَيْنٍ لَامَّةٍ.

*146. U'idhukuma bikalimatil-lahi t-tammah, min kulli ŝaytanin ua hammah, uamin kulli 'aynin lammah.*

„Vă pun pe voi amândoi sub protecția Cuvintelor perfecte ale lui Allah pentru a vă proteja de orice diavol sau dăunător [sau lighioană], precum și de ochii care deoache.”



## 49. La vizitarea bolnavilor

147. لَا بَأْسَ ظَهَوْرٌ إِنْ شَاءَ اللَّهُ.

*147. La ba's taburun in ŝa'a Allah.*

147. „Nu te îngrijora [nu-i nimic], poate că [boala] va fi o purificare [pentru tine], cu voia lui Allah.”



148. أَسْأَلُ اللَّهَ الْعَظِيمَ، رَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ أَنْ يَشْفِيكَ.

*148. As'alu Allaha l-'adhim rabbal-'arŝil-'adhim an yaŝfik. (de 7 ori)*

148. „Îi cer lui Allah cel Preamăreț, Stăpânul Tronului cel Mare, să te vindece.” (de 7 ori)

Notă: Într-un hadis se spune că dacă un rob musulman vizitează o persoană bolnavă căreia nu i-a sosit încă ceasul morții și

spune această rugă de 7 ori, bolnavul va fi vindecat.



## 50. Virtuțile [și răsplata] vizitării bolnavilor

149. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Atunci când un om merge să îl viziteze pe fratele său musulman care este bolnav, este ca și cum el ar merge culegând din roadele Paradisului, până ce se așează, iar odată ce s-a așezat este învăluit de Îndurarea [lui Allah]. Iar dacă [aceasta] se petrece dimineața, 70.000 de Îngeri vor trimite binecuvântări asupra lui până seara, și dacă este seara, 70.000 de Îngeri vor trimite binecuvântări asupra lui până dimineața.



**51. Rugă bolnavului care nu mai are  
nicio speranță de viață**

150. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَارْحَمْنِي وَأَلْحِقْنِي بِالرَّفِيقِ  
الْأَعْلَى.

*150. Allahummagh-fir li, uarhamni ual-  
alhiqni bi-rrafiqil-'ala.*

150. „O, Allah, iartă-mă, îndură-Te de  
mine, și unește-mă cu cei mai înalți [și  
binecuvântați] companioni.



151. Atunci când se apropiase moartea sa,  
Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah  
fie asupra sa) își înmuia mâinile în apă și  
apoi își ștergea fața cu ele, spunând:

151. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، إِنَّ لِلْمَوْتِ لَسَكَرَاتٍ.

*151. La ilaha illal-lah, inna lil-mauti  
lasakarar.*

„Nu există altă divinitate demnă de a fi  
adorată în afară de Allah! Cu adevărat, în  
moarte se află agonie [teamă și suferință]!”



152. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ  
لَا شَرِيكَ لَهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، لَا  
إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ.

*152. La ilaha illa Allah, ua-Allahu akbar,  
la ilaha illa Allahu uahdah, la sharika lah, la  
ilaha illa Allahu lahul-mulku ualahul-hamd,  
la ilaha illa Allahu, uala haula uala quuuata  
illa billah.*

152. „Nu există altă divinitate demnă de a fi  
adorată în afară de Allah și Allah este Cel  
mai Măreț! Nu există altă divinitate demnă  
de a fi adorată în afară de Allah, Unicul!  
Nu există altă divinitate demnă de a fi  
adorată în afară de Allah, Unicul, care nu  
are pe nimeni egal! Nu există altă divinitate  
demnă de a fi adorată în afară de Allah, a  
Lui este Împărăția și Lauda! Nu există altă

divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah și nu există forță și nici putere decât cu [și prin] Allah!”



**52. Ce trebuie să i se spună să zică celui aflat pe patul de moarte**

153. „Cel ale cărui ultime cuvinte [înainte de a muri] sunt:

153. لا إله إلا الله.

*153. La ilaha illa Allah.*

„Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah.”

... va intra în Paradis.”



### 53. Ruga celui lovit de o nenorocire

154. إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ، اللَّهُمَّ أَجْرُنِي فِي مُصِيبَتِي، وَاخْلُفْ لِي خَيْرًا مِنْهَا.

154. *Inna lillabi ua-inna ilaybi ragi'un, allahumma giurni fi musibati uakbluf li khayran minha.*

154. „Cu adevărat noi suntem ai lui Allah și, cu adevărat la El ne întoarcem. O Allah, răsplătește-mă pentru necazul meu și înlocuiește-l cu ceva mai bun.”



### 54. Ce se spune când se închid ochii celui decedat

155. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي- فلان باسمه - وَارْفَعْ دَرَجَتَهُ فِي الْمَهْدِيِّينَ، وَاخْلُفْهُ فِي عَقِبِهِ فِي الْغَابِرِينَ، وَاعْفِرْ لَنَا وَلَهُ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ، وَافْسَحْ لَهُ فِي قَبْرِهِ وَنَوِّرْ لَهُ فِيهِ.

155. *Allahummagh-fir li- [și se spune numele celui decedat] uarf'a daragiatahu fil-mahdiyyin, uakblufhu fi 'aqibih fil-ghabirin, uaghfir lana ualahu ya rabbal-'alamin uafshahu fi qabrih, ua nauwir labu fih.*

155. „O, Allah, iartă-l pe (și se spune numele celui decedat) și înalță rangul său alături de cei bine călăuziți, fi un „*khalifa*” pentru cei lăsați în urma lui [și ai grijă de familia pe care el a lăsat-o în urmă] și iartă-ne pe noi și iartă-l și pe el, o, Stăpân al Lumilor. Lărgește mormântul său și luminează-l pentru el.”





## 55. Rugă pentru cel decedat la rugăciunea de înmormântare

156. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ وَارْحَمْهُ، وَعَافِهِ وَاعْفُ عَنَّهُ،  
وَأَكْرِمْ نُزُلَهُ، وَوَسِّعْ مُدْخَلَهُ، وَاعْسِلْهُ بِالْمَاءِ  
وَالثَّلْجِ وَالْبَرَدِ، وَنَقِّهِ مِنَ الْخَطَايَا كَمَا نَقَّيْتَ الثُّوْبَ  
الْأَبْيَضَ مِنَ الدَّنَسِ، وَأَبْدِلْهُ دَارًا خَيْرًا مِنْ دَارِهِ،  
وَأَهْلًا خَيْرًا مِنْ أَهْلِهِ، وَزَوْجًا خَيْرًا مِنْ زَوْجِهِ،  
وَأَدْخِلْهُ الْجَنَّةَ، وَاعِذْهُ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ وَعَذَابِ  
النَّارِ.

156. *Allahummagh-fir lahu uarhamb, ua  
'afih, u'afu 'anh, ua-akrim nuzulah, ua uassi'  
mudkhalah, uaghsilhu bilma-i ua ththalgi  
ualbarad, ua naqqihi minal-khataya kama  
naqqaytath-thaubal-abyada minad-danas,  
ua-abdilhu daran khayran min darih, ua-  
ahlan khayran min ahlih ua zaugian khayran  
min zaugih, ua-adkbilbul-giannah, ua-  
'aidhhu min 'adhabil-qabr, ua 'adhabin-nar.*

156. „O, Allah, iartă-l și ai milă de el, iartă-l  
și fii îngăduitor față de el și înnobilează

locul [în care va fi ajuns]. Lărgeste intrarea  
lui și curăță-l cu apă, zăpadă și grindină  
și purifică-l pe el de păcate așa cum un  
veșmânt alb este curățat de murdărie. Dă-i  
lui în schimb o casă mai bună decât casa  
lui și o familie mai bună decât familia lui și  
un soț [o soață] mai bun [mai bună] decât  
soțul ei [soția lui]. Și lasă-l să pătrundă în  
Grădina [Paradisului] și apără-l pe el de  
pedeapsa chinuitoare a mormântului și de  
chinurile Focului.”



157. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِحَيِّنَا وَمَيِّتِنَا وَشَاهِدِنَا، وَغَائِبِنَا،  
وَصَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا، وَذَكَرِنَا وَأُنْثَانَا. اللَّهُمَّ مَنْ  
أَحْيَيْتَهُ مِنَّا فَأَحْيِهِ عَلَى الْإِسْلَامِ، وَمَنْ تَوَفَّيْتَهُ مِنَّا  
فَتَوَفَّهُ عَلَى الْإِيمَانِ، اللَّهُمَّ لَا تَحْرِمْنَا أَجْرَهُ، وَلَا  
تُضِلَّنَا بَعْدَهُ.

157. *Allahummagh-fir lihayyina ua  
mayyitina, ua shahidina ua gha'ibina, ua  
saghirina ua kabirina, ua dhakarina ua  
unthana. Allahumma man ahyaytahu minna*

*fa-abyihi 'alal-islam, uaman tauaffaytabu minna fa-tauaffahu 'alal-iman, allahumma la tabrimna agirah, uala tudillana ba'dah.*

157. „O, Allah, iartă celor vii și celor morți dintre noi, și celor prezenți și celor absenți dintre noi, și celor mici și celor bătrâni dintre noi, și bărbaților și femeilor noastre. O, Allah, pe aceia dintre noi pe care îi ții în viață, fă ca viața lor să fie întru islam, iar pe aceia dintre noi pe care îi lași să moară, fă ca moartea lor să fie întru credință. O, Allah, nu ne lipsi de răsplată și nu ne rătăci [de la calea cea dreaptă].”



158. اللَّهُمَّ إِنَّ فُلَانَ بَنَ فُلَانٍ فِي ذِمَّتِكَ، وَحَبْلٍ جَوَارِكِ، فَقِهِ مِنْ فِتْنَةِ الْقَبْرِ وَعَذَابِ النَّارِ، وَأَنْتَ أَهْلُ الْوَفَاءِ وَالْحَقِّ، فَاعْفِرْ لَهُ وَارْحَمْهُ، إِنَّكَ أَنْتَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ.

158. *Allahumma inna [și se spune numele celui decedat – „cutare fiul lui cutare”] fi dhimmatik, uahabli giuarik, faqihî min fitnatil-qabr*

*u'adhabin-nar, ua-anta ahlul-uafa' ualhaq, faghfir labu uarhamb, innaka antal –ghafurur –rahim.*

158. „O, Allah, [și se spune numele celui decedat – „cutare fiul lui cutare”], se află acum sub grija și protecția Ta, așadar protejează-l pe el de încercările mormântului și de pedeapsa chinuitoare a Focului. Tu ești Cel drept și Adevărat! Iartă-l și ai milă de el, căci, cu adevărat, Tu ești Cel Iertător, Îndurător.”



159. اللَّهُمَّ عَبْدُكَ وَابْنُ أُمَّتِكَ، اِحْتِاجٌ إِلَيَّ رَحْمَتِكَ، وَأَنْتَ غَنِيٌّ عَنِّ عَذَابِهِ، إِنْ كَانَ مُحْسِنًا فَرِدْ فِي حَسَنَاتِهِ، وَإِنْ كَانَ مُسِيئًا فَتَجَاوَزْ عَنْهُ.

159. *Allahumma 'abduka uabnu amatik, ihtagia ila rahmatik, ua-anta ghaniyyun 'an 'adhabih, in kana muhsinan fazid fi hasanatih, ua in kana musi'an fatagiauaz 'anh.*

159. „O, Allah, robul Tău, fiul roabei Tale,

are nevoie acum de îndurarea Ta, iar Tu nu ai nicio nevoie de pedepsirea lui [și ești mai presus de aceasta, Atotsuficient]. Dacă el a fost dintre cei ce fac bine, sporește-i răsplata, iar dacă a săvârșit ceea ce este rău, iartă-i [și treci cu vederea păcatele lui].”



## 56. Rugă spusă la rugăciunea de înmormântare a unui copil

160. اللَّهُمَّ أَعِذْهُ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ.

160. *Allaahumma ,a'idh-hu min ,adhaabil-qabr.*

160. „O, Allah, protejează-l de pedeapsa chinuitoare a mormântului.”

Și se mai poate spune și:

اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ فَرَطًا وَذُخْرًا لَوَالِدَيْهِ، وَشَفِيعًا مُجَابًا،  
اللَّهُمَّ ثَقِّلْ بِهِ مَوَازِينَهُمَا، وَأَعْظِمْ بِهِ أَجْوَرَهُمَا،  
وَأَلْحِقْهُ بِصَالِحِ الْمُؤْمِنِينَ، وَاجْعَلْهُ فِي كِفَالَةِ  
إِبْرَاهِيمَ، وَ قِهِ بِرَحْمَتِكَ عَذَابَ الْجَحِيمِ. وَأَبْدِلْهُ  
دَارًا خَيْرًا مِنْ دَارِهِ، وَأَهْلًا خَيْرًا مِنْ أَهْلِهِ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ  
لِأَسْلَافِنَا، وَأَفْرَاطِنَا، وَمَنْ سَبَقَنَا بِالْإِيمَانِ.

*Allaahumma gi-'alhu faratan ua dbukbran liualidayh, ua safi'an mugiabani. Allaahumma thaqqil bihi mauazinahuma ua-'adhim bihi*

*ugiurahuma, ua-albiqhu bisalibil-mu'minin, uagi'albu fi kafalati Ibrahim, uaqihi birahmatika 'adhabal-giahim. ua ,abdilbu daran khayran min darihi, ua ,ahlan khayran min ,ablihi, Allahumma-ghfir li'aslafinaa, ua ,afratinaa ua man sabaqana bil'iman.*

„O, Allah, fă-l să fie o răsplată și o comoară bine păstrată pentru părinții lui și un mijlocitor [pentru iertare] care să fie acceptat [în Ziua Judecării]. O, Allah, îngreunează cu el talerele faptelor lor [bune] și sporește prin el răsplata lor, și adu-l pe el în compania celor buni și dreptcredincioși și pune-l în grija lui Avraam, și ferește-l, din mare îndurarea Ta, de pedeapsa chinuitoare a Iadului. Și dă-i în schimb o casă mai bună decât casa lui și o familie mai bună decât familia lui. O, Allah, iartă-i pe cei care s-au dus mai înainte de noi, precum și pe copiii noștri cei decedați și pe toți cei care ne-au precedat întru credință.”



161. اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ لَنَا فَرَطًا، وَسَلَفًا وَأَجْرًا.

161. *Allahumma gi-'alhu lana faratan, ua salafan ua-agira.*

161. „O, Allah, fă-l să fie o răsplată, un avans înaintat [un precursor] și o recompensă pentru noi.”

Notă: Se spune că Al-Hasan [unul dintre nepoții Profetului] obișnuia să citească pentru copilul decedat această rugă.



## 57. Rugă pentru condoleanțe

și să îl ierte pe cel decedat.”



162. إِنَّ لِلَّهِ مَا أَخَذَ، وَلَهُ مَا أُعْطِيَ، وَكُلُّ شَيْءٍ  
عِنْدَهُ بِأَجَلٍ مُّسَمًّى. فَلْتَصْبِرْ وَلْتَحْتَسِبْ.

*162. Inna lillahi ma akhadh, ua labu ma 'ata,  
ua kullu şayin 'aindahu bi-ajialin musamma,  
faltasbir ualtahtasib.*

162. „Cu adevărat, al lui Allah este ceea ce El a luat și al Lui este ceea ce a dat, și totul are la El un timp anume [prestabilit], așadar fii răbdător și ai speranță la răsplata [lui Allah].”

Se poate spune, de asemenea:

أَعْظَمَ اللَّهُ أَجْرَكَ، وَأَحْسَنَ عَزَاءَكَ، وَغَفَرَ لِمَيِّتِكَ.

*'Adhamal-lahu agirak, ua-ahsana 'aza'ak, ua  
ghafara li mayyitik.*

„Fie ca Allah să îți mărească răsplata, să-ți  
dea o bună consolare [alinându-ți durerea]

## 58. Ruga în momentul punerii celui decedat în mormânt

163. بِسْمِ اللّٰهِ وَعَلَى سُنَّةِ رَسُوْلِ اللّٰهِ.

163. *Bismil-lahi ua 'ala sunnati rasulil-lah.*

163. „În numele lui Allah și urmând tradiția Trimisului lui Allah!”



## 59. Ruga după îngroparea celui decedat

164. اللّٰهُمَّ اغْفِرْ لَهُ، اللّٰهُمَّ تَبِّتْهُ

164. *Allaahumma-ghfir lahu, Allaahumma thabbithu.*

164. „O, Allah, iartă-l, o, Allah, dă-i fermitate.”

Notă: Într-un hadis se spune că Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa), după ce îngropa o persoană, se oprea lângă mormânt și spunea: „Cereți iertare pentru fratele vostru și rugați-vă ca el să rămână ferm, căci, chiar acum el este întrebat [și să socotească].”



## 60. Rugă la vizitarea mormântului

165. السَّلَامُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الدِّيَارِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ  
وَالْمُسْلِمِينَ، وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ بِكُمْ لَاحِقُونَ (وَيَرْحَمُ  
اللَّهُ الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنَّا وَالْمُسْتَأْخِرِينَ) أَسْأَلُ اللَّهَ لَنَا  
وَلَكُمْ الْعَافِيَةَ.

165. *Assalamu 'alaykum ahlad-diyari min  
al-mu'mininina ual muslimin, ua 'inna in sa'a  
Allahu bikum labiqun, (ua iarhamu-llaha  
l-mustaqdimina minna ual-musta'khirin)  
'as'alu-llaha lana ua lakumul -'afiyah.*

165. „Pacea fie asupra voastră, o, voi, locuitori  
ai acestor morminte, dintre dreptcredincioși  
și musulmani. Și, noi, cu adevărat, cu voia lui  
Allah, ne vom alătura vouă. [Fie ca Allah să  
aibă milă de cei dintâi, precum și de cei din  
urmă dintre noi]. Îi cer lui Allah bunăstarea,  
atât pentru noi, cât și pentru voi.”



## 61. Rugă spusă în timpul unei furtuni

166. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ  
شَرِّهَا.

166. *Allahumma inni as-aluka khayraha ua-  
'audhu bika min sharriha.*

166. „O, Allah, îți cer ce este bun în el [în  
acest vânt] și caut adăpost la Tine de răul  
din el.”



167. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا، وَخَيْرَ مَا فِيهَا،  
وَخَيْرَ مَا أُرْسِلَتْ بِهِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا، وَشَرِّ  
مَا فِيهَا، وَشَرِّ مَا أُرْسِلَتْ بِهِ.

167. *Allahumma inni as-aluka khayraha  
uakhayra ma fiha, uakhayra ma ursilat bih,  
ua-'audhu bika min sharriha, uaşarri ma fiha  
uaşarri ma ursilat bih.*

167. „O, Allah, îți cer Ție binele lui [al acestui vânt] și binele din el, precum și binele a ceea ce a fost trimis împreună cu el, și caut adăpost la Tine de răul lui și de răul din el, precum și de răul a ceea ce a fost trimis împreună cu el.”



## 62. Rugă la auzul tunetului

168. سُبْحَانَ الَّذِي يُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ،  
وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ.

*168. Subhanal-ladhi yusabbihur- ra'adu bihamdih, ualmala-ikatu min khifatih.*

168. „Cât de Măreț și Perfect este El, Cel pe care tunetul Îl slăvește aducându-I laude, precum și Îngerii, de teama Lui.”

Notă: Se spune că 'Abdullah Ibn Az-Zubair, atunci când auzea tunetul, se oprea din vorbit și spunea această rugă.





### 63. Rugi pentru venirea ploii

169. اللَّهُمَّ اسْقِنَا عَيْثًا مُغِيثًا مَرِيئًا مُرِيْعًا، نَافِعًا  
عَيْرَ ضَارٍ، عَاجِلًا عَيْرَ آجِلٍ.

169. *Allahummas-qina ghaythan mughithan mari'an muri'an, nafi'an, ghayra dar, agiilan ghayra 'aagiil.*

169. „O, Allah, trimite asupra noastră o ploaie abundentă, binefăcătoare și bună, care să nu ne aducă nouă nicio daună. Și trimite-o acum și nu mai târziu.”



170. اللَّهُمَّ اغْنِنَا، اللَّهُمَّ اغْنِنَا، اللَّهُمَّ اغْنِنَا.

170. *Allahumma aghithna, allahumma aghithna, allahumma aghithna.*

170. „O, Allah [ușurează-ne] și pogoară asupra noastră ploaia! O, Allah [ușurează-ne] și pogoară asupra noastră ploaia! O, Allah [ușurează-ne] și pogoară asupra noastră ploaia!”



171. اللَّهُمَّ اسْقِ عِبَادَكَ وَبِهَائِمَكَ، وَأَنْشُرْ رَحْمَتَكَ  
وَأَحْيِي بَلَدَكَ الْمَيِّتَ.

171. *Allahummas-qi 'ibadak, uabaha'imak, uaņsur rahmatak, ua-ahyi baladakal-mayyit.*

171. „O, Allah, dă-le apă robilor Tăi și necuvântătoarelor Tale, revarsă asupra noastră îndurarea Ta și reînvie tărâmul Tău cel fără de viață.”



## 64. Rugă spusă când plouă

172. اللَّهُمَّ صَيِّبًا نَافِعًا.

*172. Allahumma sayyiban nafi'an*

172. „O, Allah, [fă-1] un nor de ploaie binefăcătoare.”

🙏🏻

## 65. Rugă spusă după ploaie

173. مُطِرْنَا بِفَضْلِ اللَّهِ وَرَحْمَتِهِ.

*173. Mutirna bifadlil-lahi uarahmatih.*

173. „Ploaia a fost revărsată asupra noastră prin Harul [binecuvântarea] și Îndurarea lui Allah!”

🙏🏻

## 66. Rugă pentru cer senin

174. اللَّهُمَّ حَوَالَيْنَا وَلَا عَلَيْنَا، اللَّهُمَّ عَلَى الْآكَامِ  
وَالظَّرَابِ، وَبُطُونِ الْأُودِيَةِ، وَمَنَايِبِ الشَّجَرِ.

174. *Allahumma haualayna uala 'alayna, allahumma 'alal-akami uadh-dhirab, uabutunil- audiyah, ua manabitiş- şagiar.*

174. „O, Allah, fă ca ploaia să cadă împrejurul nostru și nu asupra noastră! O, Allah, [fă-o să cadă] pe pășuni, pe dealuri, în văi și la rădăcinile copacilor.”



## 67. La vederea semilunii

175. اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُمَّ أَهْلَهُ عَلَيْنَا بِالْأَمْنِ وَالْإِيمَانِ،  
وَالسَّلَامَةِ وَالْإِسْلَامِ، وَالتَّوْفِيقِ لِمَا تُحِبُّ وَتَرْضَى،  
رَبُّنَا وَرَبُّكَ اللَّهُ.

175. *Allahu akbar, allahumma abillahu 'alayna bil-amni ual-iman, uassalamati ual-islam, ua-ttauifiqi lima tuhیبbu ua tarda, rabbuna uarabbuka Allah.*

175. „Allah este Cel mai Măreț! O, Allah, fă ca semiluna să se ivească deasupra noastră [fiind] în siguranță și credință, în pace și în islam și cu succes [și reușită] în cele pe care Tu le iubești și de care ești Mulțumit. Domnul nostru, precum și Domnul vostru este Allah!”



## 68. Ruga de încheiere a unei zi de post

176. ذَهَبَ الظَّمَأُ، وَابْتَلَّتِ العُرُوقُ، وَتَبَّتَ الأَجْرُ  
إِنْ شَاءَ اللهُ.

*176. Dhababa dh-dhama'u uabtallatil-'uruq,  
uathabatal-agiru in şa'a Allah.*

176. „Setea a trecut, venele s-au umezit și  
răsplata este sigură, cu voia lui Allah.”



177. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسِعَتْ كُلَّ  
شَيْءٍ، أَنْ تَغْفِرَ لِي.

*177. Allahumma inni as-aluka birahmatikal-  
lati uasi'at kulla şay' an taghfira li.*

177. „O, Allah, Îți cer, în Numele Îndurării  
Tale care cuprinde toate lucrurile, să-mi  
ierți mie!”



## 69. Rugă înainte de masă

178. Într-un hadis se spune că atunci când  
cineva dorește să mănânce, să spună:

178. بِسْمِ اللهِ.

*178. Bismil-lah.*

„În numele lui Allah!”

...iar dacă a uitat să o spună de la început, să  
spună atunci când își amintește:

بِسْمِ اللهِ فِي أَوَّلِهِ وَآخِرِهِ.

*Bismil-lahi fi auualibi ua-akhirih.*

„În numele lui Allah la început și la sfârșit.”



179. Într-un hadis se spune că acelaia căruia Allah i-a oferit mâncare să spună:

179. اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِيهِ وَأَطْعِمْنَا خَيْرًا مِنْهُ.

*179. Allahumma barik lana fihî ua-at'imna khayran minh.*

„O, Allah, binecuvântează această hrană pentru noi și hrănește-ne cu ceva și mai bun decât ea.”

Iar acela căruia Allah i-a oferit lapte pentru băut să spună:

اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِيهِ وَزِدْنَا مِنْهُ.

*Allahumma barik lana fihî ua zidna minh.*

„O, Allah, binecuvântează acesta pentru noi și dă-ne și mai mult din el.”



## 70. Rugă după masă

180. الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنِي هَذَا وَرَزَقَنِيهِ مِنْ غَيْرِ حَوْلٍ مِنِّي وَلَا قُوَّةَ.

*180. Alhamdu lillabil-ladhi at'amani hadha ua razaqani-hi min ghayri haulin minni uala quuah.*

180. „Laudă lui Allah, Cel care m-a hrănit și m-a îndestulat cu această hrană, fără ca eu să am vreo forță sau vreo putere [întru aceasta].”



181. الْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ، غَيْرَ مَكْفِيٍّ وَلَا مُوَدِّعٍ وَلَا مُسْتَعْنَىٰ عَنْهُ رَبُّنَا.

*181. Alhamdu lillahi hamdan tayyiban mubarakan fih, ghayra makfiyyin uala muuadd'ain, uala mustaghnan 'anhu rabbuna.*

181. „Toată Lauda I se cuvine lui Allah, Domnul nostru, o Laudă abundentă, plăcută și binecuvântată, care niciodată nu va fi îndeajuns, și niciodată nu va fi sfârșită și nici de prisos.”

Notă: Există și opinia conform căreia această rugă ar avea sensul că Allah este Cel care hrănește și oferă hrană, în vreme ce El nu se află în nicio nevoie de nimeni și de nimic.



## 71. Ruga oaspetelui pentru gazdă

182. اللَّهُمَّ بَارِكْ لَهُمْ فِي مَا رَزَقْتَهُمْ، وَاعْفِرْ لَهُمْ  
وَارْحَمَهُمْ.

*182. Allahumma barik lahuma fima razaqtahum, uaghfir lahuma uarhambum.*

182. „O, Allah, binecuvântează pentru ei ceea ce Tu le-ai dăruit, Iartă-i și fi Milostiv cu ei.”



**72. Rugă pentru cel care oferă sau dorește să ofere (apă) de băut**

183. اللَّهُمَّ أَطْعِمْ مَنْ أَطْعَمَنِي، وَاسْقِ مَنْ سَقَانِي.

*183. Allabumma at'im man at'amani uasqi man saqani.*

183. „O, Allah, hrănește-l pe cel care m-a hrănit și dă-i de băut celui care mi-a dat de băut.”



**73. Rugă spusă la încheierea postului în casa altcuiva**

184. أَفْطَرَ عِنْدَكُمْ الصَّائِمُونَ وَأَكَلَ طَعَامَكُمْ الْأَبْرَارَ، وَصَلَّتْ عَلَيْكُمْ الْمَلَائِكَةُ.

*184. Aftara 'indakumus -sa'imun, ua-akala ta'amakumul-abrar, ua sallat 'alaykumul -mala-ikah.*

184. „Cei care au postit și-au încheiat postul cu voi și cei supuși și dreptcredincioși au mâncat mâncarea voastră, iar Îngerii s-au rugat pentru voi!”



**74. Rugă spusă de cel care postește și i se oferă mâncare, dar nu-și întrerupe postul (pentru că ziua lui de post încă nu a luat sfârșit)**

Notă: Într-un hadis se spune că dacă cineva a fost invitat (la masă), să răspundă invitației. Dacă postește să se roage pentru cei prezenți, iar dacă nu ține post, să mănânce.

Ruga celui care ține post atunci când este insultat de cineva

186. **إِنِّي صَائِمٌ، إِنِّي صَائِمٌ.**

*186. Inni sa'im, inni sa'im!*

186. „Cu adevărat eu țin post, cu adevărat eu țin post!”



**75. Rugă spusă la vederea primului fruct din acel sezon**

187. **اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِي ثَمَرِنَا، وَبَارِكْ لَنَا فِي مَدِينَتِنَا، وَبَارِكْ لَنَا فِي صَاعِنَا، وَبَارِكْ لَنَا فِي مُدَّنَا.**

*187. Allahumma barik lana fi thamarina, uabarik lana fi madinatina, uabarik lana fi sa'ina uabarik lana fi muddina.*

187. „O, Allah binecuvântează pentru noi fructele noastre, binecuvântează pentru noi orașul nostru, binecuvântează pentru noi această grămadă „sa'a” și binecuvântează pentru noi această grămăjoară „mudd”.”

Notă: „sa'a” – care era o unitate de măsură mai mare, egală cu 4 „mudd” care înseamnă o măsură mai mică, echivalentul a două mâini de boabe, semințe etc].





## 76. Rugă atunci când se strănută

188. Dacă cineva strănută, să spună:

188. الْحَمْدُ لِلَّهِ.

*188. Alhamdu-lillah.*

„Laudă lui Allah!”

... iar fratele sau însoțitorul său [care îl aude] să îi spună:

يَرْحَمُكَ اللَّهُ.

*Iarhamuka Allah.*

„Allah să aibă milă de tine [și să te ierte]!”

... și dacă acesta i-a spus „Allah să aibă milă de tine [și să te ierte]!”, el să-i răspundă:

يَهْدِيكُمْ اللَّهُ وَيُصْلِحْ بِأَلْسِنَتِكُمْ.

*Iabdikumu-llahu ua iuslih balakum.*

„Allah să te călăuzească și să îndrepte situația ta [îndrumându-te pe calea cea dreaptă]!”

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ

## 78. Rugă pentru un necredincios care strănută și îl laudă pe Dumnezeu

189. يَهْدِيكُمْ اللَّهُ وَيُصْلِحْ بِأَلْسِنَتِكُمْ.

*189. Iahdikumu-llahu ua iuslih balakum.*

189. „Allah să te călăuzească și să îndrepte situația ta [îndrumându-te pe calea cea dreaptă]!”



## 79. Rugă pentru miri

190. بَارَكَ اللَّهُ لَكَ، وَبَارَكَ عَلَيْكَ، وَجَمَعَ بَيْنَكُمَا فِي خَيْرٍ.

*190. Baraka Allahu laka, ua baraka 'alayka, ua giama'a bainakuma fi khayr.*

190. „Allah să-l binecuvânteze pentru tine (pe soțul / soția ta) și să te binecuvânteze și pe tine și să vă unească în tot ceea ce e bun.”



## 80. Ruga mirelui în noaptea nunții

191. Când un bărbat se căsătorește cu o femeie să spună:

191. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا، وَخَيْرَ مَا جَبَلْتَهَا عَلَيْهِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا، وَشَرِّ مَا جَبَلْتَهَا عَلَيْهِ.

191. *Allahumma inni as-aluka khayraha ua khayra ma giabaltaha 'alayh, ua-'audhu bika min sharriha ua sharri ma giabaltaha 'alayh.*

„O, Allah, Îți cer Ție binele din ea și binele spre care Tu ai înclinat-o [atunci când ai creat-o] și caut adăpost la Tine de răul din ea și de răul spre care Tu ai înclinat-o [atunci când ai creat-o].”

Această rugă se mai poate spune dacă cineva a cumpărat o cămilă. El trebuie să o atingă cu mâna pe spinare și să spună la fel.



## 81. Rugă înainte de actul sexual

192. بِسْمِ اللَّهِ اللَّهُمَّ جَنَّبْنَا الشَّيْطَانَ، وَجَنَّبِ الشَّيْطَانَ مَا رَزَقْتَنَا.

192. *Bismil-lah, allahumma giannibnaş-şaytan, uagiannibiş-şaytana ma razaqtana.*

192. „În numele lui Allah! O, Allah, îndepartează de noi diavolul și îndepartează-l de cele cu care Tu ne-ai binecuvântat!”



## 82. Rugă la mânie

193. أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ.

193. *Audhu billahi minaş- şaytanir- ragiim.*

193. „Caut adăpost la Allah de Satana cel alungat!”



## 83. Rugă spusă [în sinea ta] la vederea cuiva aflat la necaz

194. الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي عَافَانِي مِمَّا ابْتَلَاكَ بِهِ،  
وَفَضَّلَنِي عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقَ تَفْضِيلًا.

194. *Alhamdu lillabil-ladhi 'afani mimmatalaka bih, ua faddalani 'ala kathirin mimman khalaqa tafdila.*

194. „Laudă lui Allah, Cel care m-a ferit de cele cu care tu ai fost încercat și m-a favorizat cu o bună binecuvântare peste mulți dintre cei pe care El i-a creat.”



#### 84. Pomenire spusă la o întrunire

195. Ibn Omar a spus: Se putea observa cum Mesagerul lui Allah spunea de 100 de ori într-o întrunire înainte de a se ridica:

195. رَبِّ اغْفِرْ لِي، وَتُبْ عَلَيَّ، إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ  
الْغَفُورُ.

195. *Rabbigh-fir li uatub 'alay, innaka antat-tauuabul-ghafur.*

„O, Domnul meu, iartă-mă și primește căința mea. Cu adevărat, Tu ești Cel care primește căința celui care își cere iertare și Tu ești Atoateiertător.”



#### 85. Rugă spusă pentru ispășirea păcatelor la sfârșitul unei întruniri

196. سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ.

196. *Subhanakal-lahumma ua bihamdik, aashadu an la ilaha illa ant, astaghfiruka ua-atubu ilayk.*

196. „Cât de Măreț și Perfect ești Tu, O, Allah, și toată Lauda fie a Ta! Mărturisesc că nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine. Caut iertarea Ta și mă întorc la Tine cu căința.”

Notă: Într-un hadis, s-a spus că de fiecare dată când Mesagerul lui Allah se afla într-o întrunire, recita Coran sau făcea rugăciunea, încheia spunând această rugă.



86. Rugă pentru cel care s-a rugat  
pentru tine de iertare

197. Atunci când cineva îți spune:

197. غَفَرَ اللَّهُ لَكَ.

197. *Ghafara Allahu laka.*

Allah să te ierte!

Se răspunde:

وَلَكَ.

*Ua-lak.*

„Și pe tine!”



87. Rugă spusă celui care îți face un bine

198. جَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا.

198. *Giazakal-lahu khayran.*

198. „Allah să te răsplătească cu tot ce e mai bun!”



## 88. Pentru protejarea împotriva lui Dajjaal [Anticristul]

199. Cine memorează primele 10 versete din Surat Al-Kahf [Coran, 18] va fi protejat împotriva lui Dajjaal.

De asemenea, trebuie căutat adăpost la Allah împotriva încercărilor lui Dajjaal după ultimul „*taşahud*” [ruga cuprinzând mărturisirea de credință] făcut la sfârșitul fiecărei rugăciuni. [vezi rugile nr. 55 și 56].



## 89. Rugă pentru cel care îți spune: „Te iubesc de dragul lui Allah”

200. أَحَبَّكَ الَّذِي أَحْبَبْتَنِي لَهُ.

*200. Ahabbakal-ladhi ahbabtani lah.*

200. „Fie ca Cel de dragul Căruia mă iubești, să te iubească!”



**90. Rugă pentru cel care ți-a oferit o parte din averea lui**

201. بَارَكَ اللهُ لَكَ فِي أَهْلِكَ وَمَالِكَ.

*201. Barakal-lahu laka fi ahlika uamalik.*

201. „Allah să binecuvânteze pentru tine familia și averea ta.”

🕌

**91. Rugă spusă celui care a oferit un împrumut la restituirea datoriei**

202. بَارَكَ اللهُ لَكَ فِي أَهْلِكَ وَمَالِكَ، إِنَّمَا جَزَاءُ السَّلْفِ الْحَمْدُ وَالْأَدَاءُ.

*202. Barakal-lahu laka fi ahlika uamalik, innama giazza- us-salafil- hamdu ual-'ada'.*

202. „Allah să binecuvânteze pentru tine familia și averea ta. Cu adevărat, răsplata pentru un împrumut este recunoștința și restituirea [datoriei].”

🕌



92. Ruga celui care se teme de „șirk” [a îi face asociați lui Allah]

203. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَشْرِكَ بِكَ وَأَنَا  
أَعْلَمُ، وَأَسْتَغْفِرُكَ لِمَا لَا أَعْلَمُ.

203. *Allahumma inni 'audhu bika an uşrika bika ua-ana 'alam, ua-astaghfiruka lima la 'alam.*

203. „O, Allah, caut adăpost la Tine de la a Îți asocia Ție ceva [sau pe cineva] cu bună știință și cer iertarea Ta pentru [ceea ce fac cu] neștiință.”



93. Rugă pentru cel care a spus: Allah să te binecuvânteze [Barak Allah fik]

204. وفيك بارك الله

204. *Ua fika barak Allah.*

204. „Și pe tine să te binecuvânteze Allah!”



#### 94. Interzicerea de a pune unele lucruri pe seama semnelor

205. اللَّهُمَّ لَا طَيْرَ إِلَّا طَيْرُكَ، وَلَا خَيْرَ إِلَّا خَيْرُكَ،  
وَلَا إِلَهَ عَيْرُكَ.

205. *Allahumma la tayra illa tayruk, uala khayra illa khayruk, uala ilaha ghayruk.*

205. „O, Allah, nu există alte semne prevestitoare în afară de semnele Tale și nu există alt bine în afară de binele Tău și nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Tine.”



#### 95. Rugă la urcarea pe un animal sau într-un mijloc de transport

206. بِسْمِ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ  
لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ، وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ،  
الْحَمْدُ لِلَّهِ، الْحَمْدُ لِلَّهِ، الْحَمْدُ لِلَّهِ، اللَّهُ أَكْبَرُ،  
اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ  
نَفْسِي فَاعْفِرْ لِي، فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ.

206. *Bismil-lah, ualhamdu lillah, subhanal-ladhi sakh-khara lana hadha uama kunna lahu muqrinin, uainna ila rabbina lamunqalibun, alhamdu lillah, alhamdu lillah, alhamdu lillah, Allahu akbar, Allahu akbar, Allahu akbar, subhanakal-lahumma inni dhalamtu nafsi faghfir li fainnahu la yaghfirudh-dhumuba illa ant.*

206. „În numele lui Allah și Laudă lui Allah! Cât de Măreț și Perfect este El, Cel care a pus la dispoziția noastră [acest mijloc de transport], în vreme ce prin noi înșine n-am fi fost capabili de acest lucru, și, cu

adevărat, la Domnul nostru este întoarcerea noastră finală! Laudă lui Allah! Laudă lui Allah! Laudă lui Allah! Allah este Cel mai Măreț! Allah este Cel mai Măreț! Allah este Cel mai Măreț! Cât de Măreț și Perfect ești Tu, o, Allah, cu adevărat, eu mi-am nedreptățit sufletul. [Te rog,] iartă-mă, căci, cu adevărat, nimeni nu poate ierta păcatele în afară de Tine.”



## 96. Rugă pentru călătorie

207. اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، سُبْحَانَ الَّذِي  
سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ، وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا  
لَمُنْقَلِبُونَ، اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ فِي سَفَرِنَا هَذَا الْبِرَّ  
وَالتَّقْوَىٰ، وَمِنَ الْعَمَلِ مَا تَرْضَىٰ، اللَّهُمَّ هَوِّنْ عَلَيْنَا  
سَفَرَنَا هَذَا وَاطْوِ عَنَّا بُعْدَهُ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الصَّاحِبُ  
فِي السَّفَرِ، وَالْخَلِيفَةُ فِي الْأَهْلِ، اللَّهُمَّ إِنِّي  
أَعُوذُ بِكَ مِنْ وَعْثَاءِ السَّفَرِ، وَكَآبَةِ الْمَنْظَرِ، وَسَوْءِ  
الْمُنْقَلَبِ فِي الْمَالِ وَالْأَهْلِ.

207. *Allahu akbar, Allahu akbar, Allahu akbar, subhanal-ladhi sakh-khara lana hadha uama kunna lahu muqrinin, ua-inna ila rabbina lamunqalibun, allahumma inna nas'aluka fi safarina hadha albirra uattaqua, uaminal-'amali ma tarda, allahumma hauuin 'alayna safarana hadha, uatui 'anna bu'dah, allahumma antas-sahibu fis-safar, ualkhalifatu fil-ahl, allahumma inni 'audhu bika min u'atha-is-safar, uaka'abatil-*

207. „Allah este Cel mai Măreț! Allah este Cel mai Măreț! Allah este Cel mai Măreț! Cât de Măreț și Perfect este El, Cel care a pus la dispoziția noastră [acest mijloc de transport] în vreme ce prin noi înșine n-am fi fost capabili de acest lucru și, cu adevărat, la Domnul nostru este întoarcerea noastră finală! O, Allah, Îți cerem în această călătorie a noastră supunerea și evlavia [față de Tine] și dintre fapte ceea Te mulțumește pe Tine. O, Allah, ușurează pentru noi această călătorie și ajută-ne să parcurgem distanța ei cu repeziciune. O, Allah, Tu ești Cel ce ne însoțește în călătorie și Cel în grija Căruia se află familia [lăsată acasă]. O, Allah, cu adevărat eu caut adăpost la Tine de dificultățile călătoriei, de priveriștile rele [care ne-ar întrista] și de un rău abătut asupra averii și a familiei [mele].”

Iar dacă era la întoarcerea din călătorie să completeze spunând

*Ayibuna, ta'ibuna, 'abiduna, lirabbina hamidun.*

„Noi ne întoarcem și ne căim, și pe Domnul nostru Îl adorăm și Îl lăudăm.”



## 97. Rugă la intrarea într-un sat sau o localitate

208. اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَمَا أَظْلَلْنَ، وَرَبَّ الْأَرْضِينَ السَّبْعِ وَمَا أَقْلَلْنَ، وَرَبَّ الشَّيَاطِينِ وَمَا أَضْلَلْنَ، وَرَبَّ الرِّيَّاحِ وَمَا دَرَيْنَ، أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ وَخَيْرَ أَهْلِهَا، وَخَيْرَ مَا فِيهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا وَشَرِّ أَهْلِهَا، وَشَرِّ مَا فِيهَا.

208. *Allahumma rabbas- samauatis-sab'i uama adhlaln, uarabbal-aradinas-sab'i uama aqlaln, uarabbaş- şayatini uama adlaln, uarabbar-riyahi uama dharayn, as-aluka khayra hadhibil-qaryah, uakhayra ahliha uakhayra ma fiha, ua-'audhu bika min şarriha uaşarri ahliha, uaşarri ma fiha.*

208. „O, Allah, Stăpân al celor şapte Ceruri și al tuturor celor acoperite [și umbrite] de acestea, Stăpân al celor şapte Pământuri și al tuturor celor pe care acestea le poartă, Stăpân al diavolilor și al tuturor celor pe care aceștia îi rătăcesc, Stăpân al vânturilor și al

tuturor celor pe care acestea le răspândesc. Îți cer din binele acestui sat și din binele locuitorilor lui și din binele care se află în interiorul lui și caut adăpost la Tine de răul acestuia, de răul locuitorilor lui și de răul din el.”



## 98. Rugă la intrarea în piață

209. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ  
وَلَهُ الْحَمْدُ، يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ، بِيَدِهِ  
الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

209. *La ilaha illal-lah, uahdahu la şarika lah,  
lahul-mulku ualahul-hamd, yuhyi ua yumitu  
uahuuu hayyun la yamut, biyadihil- khayru  
uahuuu 'ala kulli şayin qadir.*

209. „Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni asociat. A Lui este Împărăția și Lauda! El dăruiește viața și moartea, și El este Cel Veșnic, fără de moarte. În Mâna Sa se află tot binele și El este cu putere peste toate [Atotputernic].”

🕌

## 99. Rugă spusă atunci când animalul încălecat se împiedică (sau mijlocul de transport se defectează)

210. بِسْمِ اللَّهِ.

210. *Bismil-lah.*

210. „În numele lui Allah!”

🕌

## 100. Ruga călătorului pentru cel care rămâne acasă

211. أَسْتَوْدِعُكُمْ اللَّهَ الَّذِي لَا تَضِيغُ وَدَائِعُهُ.

211. *Astaudi`ukumul-lah, alladhi la tadi`u uada`i`uh.*

211. „Vă pun în grija lui Allah, căci nimic din ceea ce este pus în grija Sa nu este pierdut.”



## 101. Ruga celor care rămân acasă pentru călător

212. أَسْتَوْدِعُ اللَّهَ دِينَكَ وَأَمَانَتَكَ، وَخَوَاتِيمَ عَمَلِكَ.

212. *Astaudi`ul-laha dinak, ua-amanatak, uakhauatima `amalik.*

212. „Pun religia ta, [onestitatea și] siguranța ta, precum și cele din urmă fapte ale tale în grija lui Allah!”



213. زَوَّدَكَ اللَّهُ التَّقْوَى، وَغَفَرَ ذَنْبَكَ، وَيَسَّرَ لَكَ الْخَيْرَ حَيْثُمَا كُنْتَ.

213. *Zauuadaka Allahu t-taqua, uaghafara dhanbak, ua yassara lakal-khayra haythuma kunt.*

213. „Allah să-ți sporească evlavia [și teama de Allah], să-ți ierte păcatele și să-ți faciliteze și să înlănească pentru tine

numai ce este bun, oriunde te-ai afla!”



## 102. Pomenirea lui Allah în decursul călătoriei

214. Jaabir [Allah să fie mulțumit de el] a spus:

„Obişnuiam ca atunci când urcam să spunem:

214. اللَّهُ أَكْبَرُ.

*214. Allahu akbar.*

„Allah este Cel mai Măreț!

... iar când coboram spuneam

سُبْحَانَ اللَّهِ.

*Subhan Allah.*

„Cât de Măreț și Perfect este Allah!”





### 103. Ruga călătorului noaptea târziu [pe măsură ce se apropie zorile]

215. سَمِعَ سَامِعٌ بِحَمْدِ اللَّهِ وَحُسْنِ بَلَائِهِ عَلَيْنَا.  
رَبَّنَا صَاحِبِنَا وَأَفْضِلْ عَلَيْنَا عَائِذًا بِاللَّهِ مِنَ النَّارِ.

215. *Sami'a sami'un bihamdil-lahi uahusni bala-ihî 'alayna. Rabbana sahibna ua-afdil 'alayna 'a'idhan billahi minan-nar.*

215. „Fie ca un martor să audă Lauda adusă de noi lui Allah pentru binecuvântările revărsate de El asupra noastră. O, Domnul nostru, fii alături de noi, și pogoară asupra noastră binecuvântările Tale. Caut adăpost la Tine de Focul [Iadului]!”



### 104. Rugă la oprirea sau poposirea într-un anumit loc

216. أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ.

216. *Audhu bikalimatil-lahi t-tammati min şarri ma khalaq*

216. „Caut adăpost în Cuvintele perfecte ale lui Allah de răul celor pe care El le-a creat!”



## 105. Pomenire la întoarcerea dintr-o călătorie

217. De fiecare dată când se ajunge într-un loc înalt se spune de 3 ori

217. اللَّهُ أَكْبَرُ

217. *Allahu akbar. (de 3 ori)*

„Allah este Cel mai Măreț!”

... iar apoi se spune:

لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ  
الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، آيِبُونَ تَائِبُونَ  
عَابِدُونَ لِرَبِّنَا حَامِدُونَ، صَدَقَ اللَّهُ وَعْدَهُ، وَنَصَرَ  
عَبْدَهُ، وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ.

*La ilaha illal-lahu uahdahu la sharika lah,  
lahul-mulku ualahul-hamd, uahua 'ala kulli  
say-in qadir, ayibuna ta'ibun, 'abidun, li  
rabbina hamidun, sadaqal-lahu u'adah, ua  
nasara 'abdah, ua hazamal- abzaba uahdah.*

„Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal. A Lui este Împărăția și Lauda și El este cu putere peste toate! Noi ne întoarcem, și ne căim, și pe Domnul nostru Îl adorăm și Îl lăudăm. Allah Și-a împlinit promisiunea Sa, i-a venit în ajutor robului Său și numai El i-a înfrânt [prin puterea Lui] pe aliații [inamicilor].”

Notă: Într-un hadis se menționează că Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) obișnuia să spună astfel la întoarcerea dintr-o bătălie sau de la Pelerinaj.

🕌

## 106. Ce se spune la primirea unor vești plăcute sau neplăcute

218. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) obișnuia ca atunci când primea vești bune să spună:

218. الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يَنْعَمُ بِهِ تَتَمُّ الصَّالِحَاتِ.

218. *Alhamdu lillahi l-ladhi bi ni'matibi tatimmus-salihat.*

„Laudă lui Allah prin ale Căruia binecuvântări toate cele bune se împlinesc!”

iar când primea vești neplăcute, spunea:

الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى كُلِّ حَالٍ.

*Alhamdu lillahi 'ala kulli hal.*

„Lăudat fie Allah în orice împrejurare [fie bună sau rea]!”

## 107. Răsplata celui ce se roagă pentru Profet

219. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus: „Cel care trimite salutări asupra mea o dată, Allah trimite salutări asupra lui de 10 ori.”

﴿١٠﴾

220. De asemenea, a spus (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa): „Nu faceți din mormântul meu un loc de celebrare [sau de rugăciune, la care să vă închinați], ci transmiteți salutări asupra mea; căci, cu adevărat salutările voastre ajung la mine, oriunde v-ați afla.”

﴿١٠﴾

221. Și tot astfel, a spus (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa):

„Este lipsit de generozitate [și zgârcit] cel care aude că sunt pomenit și nu trimite salutări asupra mea.”

Și a spus (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa):

„Allah are Îngeri care cutreieră pământul și îmi transmit salutările trimise mie de comunitatea mea.”

Precum și:

„De fiecare dată când cineva transmite salutări asupra mea, Allah îmi redă sufletul, pentru a putea răspunde salutărilor trimise [de acea persoană] asupra mea.”



## 108. Răspândirea salutului islamic

222. Mesagerul lui Allah (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Nu veți intra în Paradis până ce nu veți crede și nu veți crede [cu adevărat] până ce nu vă veți iubi unii pe alții. Oare să nu vă îndrum eu către un lucru pe care dacă-l veți face, veți ajunge să vă iubiți unii pe alții? Răspândiți printre voi „*as-salam*” [salutul islamic „*assalamu aleykum*”].”



223. Ammar a relatat că Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Există trei calități pe care dacă cineva le-a întrunit a avut o credință completă: să nu fie părtinitor [ci sincer și drept], să ofere salutul de pace [*assalam aleykum*] tuturor

oamenilor și să ofere milostenie din puținul pe care îl are.”



224. Abdullah Ibn 'Amr a relatat că un bărbat l-a întrebat pe Profet (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) care islam este mai bun [și ce este mai bun în islam], iar el a răspuns:

„Să oferi hrană [celor nevoiași] și să le urezi pace [*as-salam aleykum*], atât celor pe care îi cunoști, cât și celor pe care nu-i cunoști.”



**109. Răspunsul pentru un nemusulman care te salută cu „pace” [*as-salam*] - „*assalamu aleykum*”]**

225. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Dacă cei dintre neamul Cărții v-au spus „*Assalamu aleykum!*” [pacea fie cu voi], răspundeți-le „*ua aleykum!*” [și cu voi].”

Notă: Acest răspuns diferă de răspunsul oferit musulmanilor care se salută între ei și care este „*Ua aleykum assalam!*”



### 110. Rugă spusă la auzul cântatului cocoșului sau al vocii unui măgar

226. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Dacă auziți cântatul unui cocoș, rugați-vă la Allah [cerându-I] din binecuvântările Sale, căci, cu adevărat, el [cocoșul] a văzut un Înger; iar dacă auziți vocea unui măgar, căutați adăpost la Allah de Satana, căci, cu adevărat, el [măgarul] a văzut un diavol.”



### 111. Rugă la auzul lătratului câinilor noaptea

227. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Dacă auziți lătratul câinilor sau vocea măgarilor noaptea, căutați adăpost la Allah de aceasta, căci, cu adevărat, ei văd ceea ce voi nu vedeți.”



**112. Rugă spusă pentru cel căruia i-ai adus o insultă [sau l-ai nedreptățit]**

228. اللَّهُمَّ فَأَيُّمَا مُؤْمِنٍ سَبَبْتُهُ فَاجْعَلْ ذَلِكَ لَهُ قُرْبَةً إِلَيْكَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

*228. Allahumma fa-ayyuma mu'minin sababtuhu faġi'al dhalika lahu qurbatan ilayka yaumul-qiyamah*

228. „O, Allah, pentru oricare dreptcredincios pe care l-am insultat, fă aceasta un prilej ca el să fie răsplătit de Tine [și de a fi mai aproape de Tine] în Ziua Judecății.”



**113. Ce să spună un musulman când îl laudă pe un alt musulman**

229. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Dacă vreunul dintre voi este pus în situația inevitabilă de a-l lauda pe companionul său să spună:

„Consider despre „cutare” [aceasta și aceasta...] și Allah îl cunoaște mai bine și eu nu laud pe nimeni, punându-l mai presus de laudele aduse lui Allah, însă presupun că este așa și așa...” dacă el are cunoștință de aceasta.”



**114. Ce spune un musulman dacă este lăudat**

230. اللَّهُمَّ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا يَقُولُونَ، وَأَعْفِرْ لِي مَا لَا يَعْلَمُونَ، (وَاجْعَلْنِي خَيْرًا مِمَّا يَظُنُّونَ).

*230. Allaahumma laa tu'aakhidhni bimaa yaqulun, uaghfirli ma la ya'lamun, uagi'alni khayran mimmaa yadhunnun.*

230. „O, Allah, nu mă socoti pe mine pentru cele pe care ei le spun și iartă-mi mie cele [rele] pe care ei nu le știu, și fă-mă mai bun decât ei mă consideră a fi.”



**115. Ruga „Talbiia” spusă la sosirea pentru Hajj sau Umra**

231. لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ، إِنَّ الْحَمْدَ وَالنُّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ، لَا شَرِيكَ لَكَ.

*231. Labbaykal- lahumma labbayk, labbayka la şarika laka labbayk, innal-hamda uanni'mata laka ualmulk, la şarika lak.*

231. „Iată-mă, o, Allah, (răspunzând chemării Tale), iată-mă! Iată-mă, Tu [ești Unicul și] nu ai pe nimeni egal, iată-mă! Cu adevărat, a Ta este Lauda, Bindecuvântarea și Stăpânirea! Tu [ești Cel Unic și] nu ai pe nimeni asociat!”





116. „At-Takbir” dacă a trecut prin  
dreptul colțului Ka'abei pe care se află  
Piatra Neagra

232. „Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a făcut înconjurul ritual al Ka'abei fiind încălecat pe o cămilă și de fiecare dată când ajungea în dreptul Pietrei Negre ridica mâna [dreaptă] către ea și spunea:

232. اللهُ أَكْبَرُ.

232. *Allahu Akbar!*

„Allah este Cel mai Măreț!”

🕌

117. Rugă spusă între colțul Yamani și  
Piatra Neagră (de la Ka'aba)

233. رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً  
وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ.

233. *Rabbana atina fi addunya hasanatan uafi al-akhirati hasanatan uaqina 'adhaba annar.*

233. „O, Domnul nostru, dă-ne tot ce e mai bun în această viață și tot ce e mai bun în Viața de Apoi și ferește-ne de pedeapsa Focului.”

🕌

## 118. Rugă spusă la oprirea pe Muntele As-Safa și pe Muntele Al-Marua

234. Atunci când Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) s-a apropiat de Muntele As-Safa a recitat:

234. إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ.

234. *Innas-safa ua-almaruata min şa'airi Allah.*

„Cu adevărat *As-Safa* și *Al-Marua* sunt dintre rânduielele lui Allah.”

Apoi a spus:

أَبْدَأُ بِمَا بَدَأَ اللَّهُ بِهِ.

*Abda'u bima bad'a Allahu bih*

„Încep cu ceea ce Allah a început!”

Și a început cu Muntele As-Safa, urcându-se pe el până când a putut să vadă Ka'aba,

apoi s-a întors cu fața spre ea, a mărturisit unicitatea lui Allah și L-a Preamărit pe Acesta și a spus:

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ  
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ أَنْجَزَ  
وَعْدَهُ، وَنَصَرَ عَبْدَهُ وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ.

*La ilaha illal-lahu uahdahu la şarika lah,  
lahul-mulku ualahul-hamd, uahua 'ala  
kulli şayin qadir, la ilaha illal-lahu uahdah,  
angiaza u'adah, ua nasara 'abdah, ua hazamal  
-ahzaba uahdah.*

„Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal. A Lui este Împărăția și Lauda și El este cu putere peste toate! Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul! El Și-a împlinit promisiunea Sa, i-a venit în ajutor robului Său și numai El i-a înfrânt [prin puterea Lui] pe aliații [inamicilor].”

...apoi făcea o rugă după aceasta și repeta același lucru de 3 ori. După care pe muntele Al-Marua făcea la fel ca și pe muntele As-Safa.



### 119. Rugă pentru ziua de 'Arafa

235. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Cea mai bună rugă este ruga din ziua de 'Arafa și cea mai bună [rugă] pe care eu și Profeții de dinaintea mea am spus-o (este):

235. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ  
الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

*235. La ilaha illal-lahu uahdahu la şarika lah, lahul-mulku ualahul-hamd, uahuua 'ala kulli şayin qadir.*

„Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni egal! A Lui este Împărăția și Slava și El este cu putere peste toate!”

## 120. La „Al-Maş'ar Al-Haram” (pe Muzdalifa)

236. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a venit [călărind pe cămila sa] pe Al-Qasuaa, iar când a ajuns la Al-Maş'ar Al-Haram [la Muzdalifa] s-a îndreptat către Qibla și s-a rugat la Allah, L-a preamărit și a mărturisit Suveranitatea și Unicitatea Sa. El a rămas acolo până ce lumina Soarelui s-a ivit, dar a plecat înainte ca acesta să răsară efectiv.



## 121. Preamăria lui Allah la aruncarea fiecărei pietricele la Jamarat

Notă: „Al-Jamarat” reprezintă locul în care Avraam a alungat diavolul lovindu-l cu pietre și în care, în anumite zile ale Pelerinajului [Hajj], se azvârle câte 7 pietricele, în trei zile diferite.

237. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) obișnuia ca de fiecare dată când arunca o pietricică la cele 3 Jamarat să spună:

237. اللهُ أَكْبَرُ.

237. *Allahu akbar.*

„Allah este Cel mai Măreț!”

Apoi, după cea dintâi și cea de-a doua „jamarah” înainta puțin, se oprea cu fața către Qibla [direcția pentru rugăciune] și se ruga ridicându-și palmele. La cea de-a treia „jamarah”, însă, Îl preamărea pe Allah

la aruncarea fiecărei pietricele, apoi se îndepărta, fără a se mai opri [pentru a se ruga].



## 122. Rugă pentru uimire și încântare

238. سُبْحَانَ اللَّهِ!

238. *Subhan-allah!*

238. „Cât de Măreț și Perfect este Allah!”



239. اللَّهُ أَكْبَرُ.

239. *Allahu akbar.*

239. „Allah este Cel mai Măreț!”



### 123. Ce se face la primirea unor vești plăcute

240. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) obișnuia ca la primirea unor vești plăcute lui sau care aduceau bucurie, să se prosterneze în semn de mulțumire față de Allah Preaslăvitul și Preaînaltul.



### 124. Ce se spune când simți o durere

241. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„[Dacă resimți o durere,] pune mâna pe locul unde simți durerea și spune:

241. بِسْمِ اللَّهِ.

241. *Bismil-lah. (de 3 ori)*

„În numele lui Allah!”

...iar apoi spune de 7 ori:

أَعُوذُ بِاللَّهِ وَقُدْرَتِهِ مِنْ شَرِّ مَا آجِدُ وَأُحَاذِرُ.

*Audhu billahi ua qudratih min şarri ma agiidu ua-uhadhir.*

„Caut adăpost la Allah și în Atotputernicia Lui de răul a ceea ce resimt și de care mă feresc.” (de 7 ori)

### 125. Rugă când te temi că ai putea deochea ceva

242. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Dacă unul dintre voi a văzut la fratele său sau la sine însuși sau printre cele care îi aparțin ceva care îi este plăcut lui, să se roage pentru binecuvântarea acestui lucru, căci deochiul există cu adevărat.”

📖

### 126. Rugă spusă atunci când tresari din cauza fricii

243. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ.

243. *Laa ,ilaaha ,illa-Allaah!*

243. „Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah!”

📖

127. Ce se spune la tăierea sau  
sacrificarea unui animal

244. بِسْمِ اللّٰهِ وَاللّٰهُ اَكْبَرُ [اللّٰهُمَّ مِنْكَ وَلَكَ] اللّٰهُمَّ  
تَقَبَّلْ مِنِّي.

244. *Bismil-laahi ua-llaahu ,akbar*  
[*Allaahumma minka ualaka*] *Allaahumma*  
*taqabbal minni.*

244. „În numele lui Allah și Allah este Cel  
mai Măreț. [O, Allah [acesta] este de la tine  
și pentru Tine.] O, Allah, primește-l de la  
mine!”



128. Ce se spune pentru protecție  
împotriva ispitei diavolului

245. اَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللّٰهِ التّٰمَّاتِ الَّتِي لَا يَجَاوِزُهِنَّ  
بَرٌّ وَلَا فَاجِرٌ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ، وَبَرًّا وَذَرًّا، وَمِنْ شَرِّ مَا  
يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمِنْ شَرِّ مَا يَعْرُجُ فِيهَا، وَمِنْ شَرِّ مَا  
ذَرَأَ فِي الْاَرْضِ وَمِنْ شَرِّ مَا يَخْرُجُ مِنْهَا، وَمِنْ شَرِّ فِتَنِ  
الَّيْلِ وَالنَّهَارِ، وَمِنْ شَرِّ كُلِّ طَارِقٍ اِلَّا طَارِقًا يَطْرُقُ  
بِخَيْرٍ يَا رَحْمٰنُ.

245. *Audhu bikalimati llahit- tammat, allati*  
*la yugiauiuza -hunna barrun uala fagiir min*  
*şarri ma khalaq, uabar'a uadhar'a, uamin*  
*şarri ma yanzilu minas-sama', uamin şarri*  
*ma y'arugiu fiha, uamin şarri ma dhar'a fil-*  
*ard, uamin şarri ma yakhrugiu minha, uamin*  
*şarri fitnanil-layli ua-nnahar, uamin şarri*  
*kulli tariqin illa tariqan yatruqu bikbayrin,*  
*ya Rahman.*

245. „Caut adăpost în Cuvintele Perfecte  
ale lui Allah, deasupra cărora [nimeni]  
nici vreun dreptcredincios și nici vreun



necredincios nu se poate înălța, de răul a ceea ce a creat și a făcut și a făurit. [Caut adăpost] de răul a ceea ce pogoară din Cer și de răul a ceea ce se află în el. [Caut adăpost] de răul a ceea ce este răspândit pe pământ și de răul a ceea ce iese din el. Și [caut adăpost] de răul încercărilor aflate în decursul nopții și al zilei, și de răul celui ce [ne bate la ușă și] ne vizitează în noapte, în afară de acela care vine aducând un bine cu el. [Caut adăpost la Tine,] O, Tu, Cel Milostiv!”



## 129. Rugă de iertare și de căință

246. Trimisul lui Allah (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus: „[Jur] pe Allah că eu mă rog pentru iertare și mă căiesc la Allah de mai mult de 70 de ori pe zi.”



247. De asemenea, a spus:

„O, voi, oameni! Căiți-vă la Allah, căci, cu adevărat, [și eu] mă căiesc [la Allah] de 100 de ori pe zi.”



248. Și, tot astfel, a zis:

„Aceluia care a spus:

248. أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ  
وَأَتُوبُ إِلَيْهِ.

*248. Astaghfirul-lahal- ladhi la ilaha illa huual- hayyul- qayyumu ua-atubu ilayh.*

„Cer iertarea lui Allah, Cel în afară de care nu există altă divinitate demnă de a fi adorată, Cel Viu, Cel Veșnic, și mă întorc la El cu căință.”

Allah îi va ierta [păcatele], chiar și dacă el ar fi [un dezertor care a] fugit din fața dușmanului [ceea ce ar reprezenta un păcat imens].”

De asemenea, Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Allah este cel mai aproape de robul Său în ultima parte a nopții, așadar, dacă-ți stă în putere să fii printre cei care Îl pomenesc pe Allah în acele ore, atunci fii [astfel].”

Și, de asemenea, a spus (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa):

„Un rob se află cel mai aproape de Domnul

său în timpul prosternării, așadar sporește rugile făcute [în prosternare - sujud]!”

Și a spus (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa):

„Cu adevărat, inima mea este distrasă [uneori] și, cu adevărat, eu cer iertarea lui Allah de 100 de ori pe zi.”

Notă: Ibn 'Athir a spus că „inima mea este distrasă, vine cu înțelesul de „acoperită și tulburată”, iar sensul indus aici face referire la „*as-sabu*” [omitere, greșală], pentru că Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) obișnuia să-L pomenească și să-L preaslăvească întotdeauna și îndelung [pe Allah], având conștiința vie a prezenței lui Allah, prin știința Lui, astfel încât dacă uneori omitea sau uita ceva, considera aceasta un păcat din partea sa și se grăbea să ceară iertare.



### 130. Virtuțile pomenirii și slăvirii lui Allah

249. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Cine spune:

249. *سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ.*

249. *Subhanal-lahi uabihamdih. (de 100 de ori într-o zi, dimineața și seara)*

...îi vor fi șterse păcatele, chiar și dacă acestea ar fi [la fel de numeroase] precum spuma mării.”



250. De asemenea, a spus:

Cine spune:

250. *لا إلهَ إِلاَّ اللهُ وَحْدَهُ لا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَهُوَ الحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.*

*La ilaha illal-lahu uabdahu la šarika lah, lahul-mulku ualahul-hamd, uahuua 'ala kulli šay-in qadir. (de 10 de ori)*

„Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni egal! A Lui este Împărăția și Lauda și El este cu putere peste toate.”

de 10 ori, este ca și cum ar elibera patru sclavi dintre fii lui Ismail [dintre oameni].



251. Și a spus (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa):

„(Sunt) două vorbe [de pomenire a lui Allah] ușoare pentru limbă, grele pe talere [în cântarul faptelor bune] și iubite de Cel Preamilostiv. [Acestea sunt:]

251. *سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ* أو *سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ.*

251. *Subhanal-lahi ua bihamdih, subhanal-lahil-'adhim.*

„Cât de Măreț și Perfect este Allah, Laudă Lui! Cât de Măreț și Perfect este Allah, Cel Preamăreț!”



252. Și a spus Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa):

„A spune:

252. سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ  
أَكْبَرُ.

*252. Subhanal-lah, ualhamdu lillah, uala ilaha illal-lah, uallahu akbar.*

„Cât de Măreț și Perfect este Allah și Laudă lui Allah! Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah și Allah este Cel mai Măreț!”

este mai plăcut decât orice alt lucru asupra căruia a răsărit soarele.



253. Și a spus Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa), de asemenea:

„Este vreunul dintre voi în neputință de a câștiga 100 de fapte bune în fiecare zi?” Unul dintre cei ce erau împreună cu el l-a întrebat cum ar putea cineva să dobândească 100 de fapte bune? El a răspuns: „Să spună de 100 de ori:

253. سُبْحَانَ اللَّهِ.

*253. Subhanallah.*

„Cât de Măreț și Perfect este Allah!”

și 100 de fapte bune vor fi înscrise pentru el sau 100 de fapte rele vor fi șterse pentru el.”



254. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa), de asemenea, a spus:

„Cine a spus:

254. سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ وَيَحْمَدِهِ.

254. *Subhanal-lahil- 'adhimi ua bihamdih.*

...a fost plantat pentru el un palmier în Paradis.”



255. Și a spus (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa):

„O, Abdullah, oare să nu te îndrum eu pe tine către o comoară dintre comorile Paradisului?!” Și am spus: „Ba da, o, Trimis al lui Allah!” A spus: „Spune:

255. لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ.

255. *La haula uala quuuata illa billah.*

„Nu există forță și nici putere decât cu [și prin] Allah!”



256. Și, tot astfel, a spus (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa):

„Cele mai plăcute cuvinte pentru Allah sunt [acestea] patru:

256. سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ.

256. *Subhanal-lah, ualhamdu lillah, ua la ilaha illal-lah, uallahu akbar.*

„Cât de Măreț și Perfect este Allah și Laudă lui Allah! Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah și Allah este Cel mai Măreț!”

... indiferent de cel cu care ai început [pomenirea lui Allah].



257. Se spune că un beduin a venit la Trimisul lui Allah (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) și i-a spus: „Învață-mă ce [rugi] să spun.” El a răspuns: „Spune:

257. لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، اللَّهُ أَكْبَرُ  
كَبِيرًا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا، سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ،  
لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ.

257. *La ilaha illal-lah, uahdahu la şarika  
lah, Allahu akbaru kabira, ualhamdu lillahi  
kathira, subhanal-lahi rabbil-'alamin, la  
hauila uala quuuata illa billahil-'azizil-  
hakim.*

„Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah, Unicul, Care nu are pe nimeni asociat. Allah este cu mult Cel Preamăreț și toată Lauda I se cuvine lui Allah! Cât de Măreț și Perfect este Allah, Domnul lumilor! Nu există forță și nici putere decât cu [și prin] Allah, Cel Atotputernic [și] Înțelept!”

Bărbatul a spus: „Acestea sunt pentru Domnul meu, însă pentru mine însumi [ce să spun]?” Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus: „Spune:

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وارْحَمْنِي، واهْدِنِي، وارزُقْنِي.

*Allahummagh-fir li, uarhamni, uahdini,  
uarzuqni.*

„O, Allah, iartă-mă, ai milă de mine, călăuzește-mă și îndestulează-mă pe mine [cu cele necesare traiului]!”

Iar după ce beduinul a plecat, Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus: „Cu adevărat, mâinile sale s-au umplut cu tot ceea ce este bun [adică a dobândit multă răsplată].”



258. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) obișnuia ca atunci când cineva accepta islamul să îl învețe Rugăciunea, apoi îl îndruma pe el să se roage spunând aceste cuvinte:

258. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وارْحَمْنِي، واهْدِنِي، وعافِنِي  
وارزُقْنِي.

258. *Allahummagh-fir li, uarhamni, uahdini, ua 'afini uarzuqni.*

„O, Allah, iartă-mă, ai milă de mine, călăuzește-mă, dă-mi sănătate și îndestulează-mă pe mine [cu cele necesare traiului]!”

Notă: Într-un hadis se spune că Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus că aceste cuvinte adună pentru cel care le spune [rugă pentru] această viață, cât și pentru Viața de Apoi.



259. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Cea mai bună rugă este:

259. *الْحَمْدُ لِلَّهِ.*

259. *Alhamdu lillah.*

„Laudă lui Allah!”

... iar cea mai bună pomenire este:

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ.

*La ilaha illal-lah.*

„Nu există altă divinitate demnă de a fi adorată în afară de Allah.”



260. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Faptele bune care rămân [și a căror răsplată persistă] sunt [rostirea cuvintelor]:

260. *سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ  
وَاللَّهُ أَكْبَرُ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ.*

260. *Subhanal-lah, ual hamdu lillah, ua la ilaha illal-lah, uallahu akbar, uala haula uala quuuata illa billah.*

„Cât de Măreț și Perfect este Allah și Laudă lui Allah! Nu există altă divinitate demnă

de a fi adorată în afară de Allah și Allah este Cel mai Măreț! Nu există forță și nici putere decât cu [și prin] Allah!”



### 131. Cum făcea „tasbih” Profetul

261. Abdullah Ibn 'Amru a spus:

„L-am văzut pe Profet (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) făcând „tasbih” cu mâna dreaptă [adică numărând de câte ori spunea „SubhanAllah”, „Alhamdulillah”, „Allahu Akbar”, etc cu ajutorul degetelor de la mâna dreaptă].”





**133. Dintre faptele bune și  
comportamentele general valabile  
[Retragerea și izolarea atunci când se  
lasă noaptea]**

262. Profetul (pacea și binecuvântarea lui Allah fie asupra sa) a spus:

„Atunci când se lasă noaptea sau se înserează [adică la apusul soarelui], oprți-i pe copiii voștri [să mai iasă din casă] pentru că în vremea aceea diavolii se răspândesc. Iar dacă a trecut ceva timp din noapte [după aceasta], lăsați-i să iasă. [Tot atunci] închideți ușile și pomeniți numele lui Allah, căci, cu adevărat, Satana nu [poate] deschide o ușă închisă. Și închideți recipientele în care aveți apă [burdufurile de apă] și pomeniți numele lui Allah. Acoperiți cu orice vasele voastre [pline] și pomeniți numele lui Allah, și stingeți opaițele.”

*O, Allah, trimite salutările pacea și  
binecuvântarea Ta asupra Profetului  
nostru Muhammad și asupra neamului și  
companionilor săi*

ﷻ

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ وَسَلِّمْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ

